

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

হেমন্তে প্রথমে মাসি নন্দব্রজকুমারিকাঃ ।

চেরুর্হবিষ্যং ভূজানাং কাত্যায়নচর্চনব্রতম্(১) ॥ ১ ॥

আপ্নু ত্যাস্তসি কালিন্দ্যা জলাস্তে চোদিতেরুণে ।

কৃত্বা প্রতিকৃতিং দেবীমানচর্চনুপ ! সৈকতীম্ ॥ ২ ॥

গন্ধৈশ্মালৈঃ সুরভিভির্বলিভিধূপদীপকৈঃ ।

উচ্চাবচৈশ্চোপহারৈঃ প্রবালফলতণ্ডুলৈঃ ॥ ৩ ॥

অথঃ ।

(শ্রীশুক উবাচ)—

(এবং প্রায়ো ব্রজাস্তরদাগতানাং বৃঢ়ানাং পূর্বাভুবাগ-
শরৎপ্রসঙ্গে বর্ণয়িত্বা হেমন্তপ্রসঙ্গে কুমারীণাং পূর্বাভুবাগ-
প্রক্রিয়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজমিত্যশ্চেন)

হেমন্তে প্রথমে মাসি (মার্গশীর্ষে মাসি) নন্দব্রজকুমারিকাঃ
(নন্দস্ত ব্রজে যাঃ, কুমারিকাঃ, “নন্দগোপকুমারিকাঃ” ইতি
পাঠে নন্দস্ত, যে গোপাঃ তেষাং কুমারিকাঃ ইতি স
এবার্থঃ) হবিষ্যং ভূজানাং (নিয়মিতাহারা ইতিভাবঃ
সত্যঃ) কাত্যায়নচর্চনব্রতং (কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ
তস্তাঃ অর্চনরূপং ব্রতং) চেরুঃ ॥ ১ ॥

(তানাং তাদৃশীং তদভুবাগচেষ্টাং দর্শয়ন্ তচ্চিকীর্ষুন্
জনানপি বোধয়ন্ তৎপ্রকারমেবাহ—আপ্নুত্যোচি সার্কৈ-
জ্জিভিঃ)

(হে) নৃপ ! অরুণে (সূর্য্যসারথৌ) উদিতো (উদয়ঃ
প্রাপ্তো গতি) কালিন্দ্যাঃ (শ্রীযমুনায়াঃ) অন্তসি (গলিলে)
আপ্নুত্বা (স্নাত্বা) জলাস্তে (কালিন্দ্যা এব জলস্ত অস্তে
অদ্যাপি ঘটবাসিনীদেবীনারা প্রসিদ্ধে ব্রজবর্তে) সৈকতীঃ
(বালুকাময়ী) প্রতিকৃতিং (প্রতিমাং) কৃত্বা (তদনিম্নে
প্রতিষ্ঠাপ্য) চ সুরভিভিঃ গন্ধনালৈঃ (গন্ধৈঃ নালৈশ্চ)

বলিভিঃ (বস্ত্রভূষণাত্যপচারৈঃ) ধূপদীপকৈঃ উচ্চাবচৈঃ
(উত্তমমধ্যমৈঃ অন্ত্রৈশ্চ বিবিধৈঃ) উপহারৈঃ প্রবালফল-
তণ্ডুলৈঃ (তাং) দেবীং মানচর্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ২—৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গোপীনাং কামতঃ কৃষ্ণে নিঃসীমপ্রেমসম্ভ্রমঃ ।

কাত্যায়নচর্চনোদ্ভূততৎপ্রসাদমহোদয়ঃ ॥

দ্বাবিংশে গোপকত্বানাং বস্ত্রাহরণকীলয়া ।

বরং দত্তা গতঃ কৃষ্ণো বজ্রশালামিতীর্ষ্যতে ॥

প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

এবং বর্ষাশরৎক্রীড়াযুক্তাধুনা
ক্রীড়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজ
ব্রজে যাঃ কুমারিকাস্তা ইতি
গৃহীতাঃ শ্রীকৃষ্ণপতিভাবোগ্যাস্তংপিতৃব্যং

(১) নাসং কাত্যায়নীব্রতং ইতি পাঠান্তরম্ ।

যদ্বা নন্দতি হৃষীকেশীতি নন্দো ব্রজো যাভ্যস্তাঃ কুমারিকা ইতি
সৰ্ব্বথা শ্রীভগবৎপরিগ্রহযোগ্য ইত্যর্থঃ । কপ্রত্যয়ঃ প্রায়ো বালা-
বিবক্ষয়া অল্পার্থে শ্রীভগবদ্বিবাহাপেক্ষয়া পিত্রাত্তত্র বিবাহাসম্মত্যা
স্বয়ং ব্রজেশং প্রতি লজ্জয়া তৎপ্রসঙ্গাকরণং তাস্ত কাসা-
ক্ষিং প্রোচুতাপত্তেঃ কুংসিতো মারঃ কামদেবো সৌন্দর্য্যেণ
যাভ্য ইতি শ্লেষার্থেনাপি শ্রীভগবদ্ব্যোগ্যতৈবোক্তা হবিষ্যং হৈম-
ন্তিকসিতধাতাদিসহিতং গবাদধিহৃদ্যাদিকং কাত্যায়নী পরম
বৈষ্ণবী শ্রীবিপ্রিয়া পার্শ্বতী তস্তা অর্চনব্রতং নিয়মং অর্চন-
রূপং বা ব্রতং তচ্চ মাসমাত্রমাপামিতি কেচিদাহঃ ॥ ১ ॥

তৎপ্রকারমেবাহ—আপ্লুতোতি সর্কৈস্তিভিঃ । অন্তস্তাপ্লুতোতি
পরমপাবনশীতলজলে বিবস্তৃতয়া নিমজ্জা স্নাত্ত্ব্যর্থঃ । অনেন
জলাস্ত ইত্যাদিনাপি ব্রতে কৃচ্ছং দর্শিতং কালিন্দ্যা ইত্যন্ত
পূর্বাপর্য্যায়মেবায়ং । অকণে সূর্য্যসারথৌ সূর্য্যো বা উদিতে
সতীতি ব্রতাপেক্ষয়া ততঃ প্রাগেহ প্লবনং জেয়ং সৈকতীঃ
বালুকাময়ীঃ প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কুয়েতি অচিরাং কামিত-
বিশেষসংসিদ্ধয়ে হে নৃপতি ! জগৎপূজ্যাত্রিপি তাভিঃ
শ্রীকৃষ্ণার্থং সাপি তথাক্ষ্যত ইতি বৈয়গ্রামাহাত্ম্যমহো পশ্যেতি
ভাবঃ ॥ ২ ॥

সুরভিরিতি যথাপেক্ষং সর্কৈরপি যোজ্যং বহুত্বং গন্ধাদিবাছল্যাং
বলিভিঃ বস্তৃত্বগণনৈবেদ্যাভ্যাপচারৈঃ তানেবাহ—প্রবালেতি । অত্র
ক্রমভঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণহৃতমনস্বেন তাসাং ক্রমবিস্মৃতেঃ শ্রীবাদরায়ণে-
রেব বা তদ্ব্রতকথনে পরমোৎসুক্যেন ক্রমাতিক্রমাং । যদ্বা বলিভিঃ
পূজাপকরণৈর্গন্ধাদিভিরিতি তত্ত্বংসংস্কারাদিসাদৃশ্যমভিপ্রেতং
ততশ্চ উপহারৈঃ নৈবেদ্যাভিঃ অস্তে নীরাজনার্থং প্রবাল-
দিভিঃ উচ্চাবচৈরিত্যি সর্কৈশ্যামেব বিশেষণং ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

মার্গশীর্ষে মাসি হেমন্তপূর্কভাবিনি
ত্কৃতিং প্রতিমাং সৈকতীঃ বালুকা-

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবং গোপীভিক্ষিণোহনুবর্তিতানি শাবংকালিকানি কানি-
চিদ্ভগবচ্চেষ্টিতানি উক্তাণি কানিচিদ্ভগবদন্তর্য্যাসিংহা-
বলোকিততত্ত্বায়েন পোগণব্রতসো ভগবতঃ কানিচিচ্চেষ্টিতানি
হৈমন্তিককালিকান্যাপবর্ণয়তি সপ্তভিরধ্যাতৈঃ, তত্র কিঞ্চিচ্চেষ্টিতং
বক্তুমুপোদঘাতমাহ—হেমন্ত ইতি । হেমন্তে স্নাত্ত্বো তত্রাপি
প্রথমে মাসে মার্গশীর্ষে মাসি নন্দব্রজস্থাঃ গোপকুমারিকাঃ
কাত্যায়জ্ঞাঃ দুর্গায়াঃ অর্চনায়কং ব্রতং চেরুরুষ্টিত্বত্যাং,
কথন্তুঃ ? হবিষ্যং ভূজানাং নিয়তাহারা ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কথং চেরুরিত্যাহ—আপ্লুতোতি । অকণে উদিতে সতি
অকণোদয়বেলায়াং যমুনায়া অন্তসি স্নাত্ত্বা জলাস্তে তটে প্রতি-
কৃতিং বালুকাময়ীঃ কাত্যায়নীং প্রতিমাং বিধায় হে নৃপ ॥ ২ ॥

গন্ধাদিভিঃ সম্যগান্ধৈঃ সুরভিভিঃ গন্ধৈর্ম্মালাৈঃ পুষ্পৈশ্চ
ধূপৈর্দীপকৈশ্চাত্তৈর্নানাবিধৈর্কলিভিঃ পূজাসাধনৈর্নানাবিধৈ-
কপহারৈর্নৈবেদ্যৈঃ পল্লাবাদিত্যি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভক্তিরেব ভগবৎপ্রসাদজননীতি দর্শয়িত্বং গোপকুমারীণাং
কৃষ্ণে ভক্তিং নিরূপয়ত্যান্ধ্রদ্বায়ে, তত্র তাসাং হরেঃ সর্ব-
কার্য্যণামস্তরঙ্গং কাত্যায়নীতি তদর্চনব্রতকরণেন শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রসন্নো ভবতীতি তদর্চনাবিধিঃ কথয়তি—হেমন্ত ইতি ।
কার্ত্তিকমার্গশীর্ষমাসৌ হেমন্তঋতুঃ তত্র প্রথমে মাসি কার্ত্তিক-
মাসে ব্রতং নিয়মম্ ॥ ১ ॥

কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ জলাস্তে জলসমীপে চন্দ্র এবার্থঃ
উদিতে অকণে অকণোদয় এব সৈকতীঃ সিকতানির্গীতাঃ
প্রতিমানান্ধুঃ পূজাং চকুঃ ॥ ২ ॥

বলিভিঃ পরিবারদেবতাবিষয়পূজাভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বৃচ্চানাং পূর্ক্সানুরাগং শরৎ প্রাগ্গে বর্ণয়িত্বাহেমন্তপ্রাগ্গে
তদ্বৎসুকুমারীগাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজ-
মিত্যন্তেন ॥ ১—৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

অন্তঃ সপ্তভির্ন্যায়ৈর্নিরোধোহত্র নিরূপ্যতে ।
উত্তমঃ ফলপর্যন্তো বিদ্যানির্নয়পূর্ক্সকঃ ॥
বিদ্যাপঞ্চকমাত্রাপি তাম্রানু জাতে সুরক্ষণম্ ।
ইতৈব গমনং চাপি বৈকুণ্ঠাবধি বর্ণ্যতে ॥
জ্ঞানং কর্ম চ বিদ্যায়াং পঞ্চাঙ্গকমিতি স্থিতিঃ ।
অবিদ্যাকার্য্যসম্বন্ধো নাভ্যেতি বিনিরূপ্যতে ॥
জীপুংসোঃ সহভাবেন তুল্যত্বাচ্চ নিরূপণম্ ।
লোকানুগারিণী বিদ্যা কর্মজ্ঞানাস্থিকা পুরা ॥
নিরূপ্যতে গোপিকানাং গোপানাঞ্চ বিভেদতঃ ।
একোনবিশে ভোগ্যানাং কুমারানাং ব্রতং যথা ॥
অন্তঃস্থানাং কুমারীগাং তথা জ্ঞানমিহোচ্যতে ॥

পূর্ক্সাধ্যায়ে জীপাং গোপিকানাং ভগবৎক্রীড়ায়াং পরমাসক্তি-
নিরূপিতা তাস্চ দ্বিবিধাঃ অনন্তপূর্ক্সাঃ অন্তপূর্ক্সাঃ অন্তপূর্ক্সা-
স্তথৈব কৃতসংস্কারাঃ তাসাং ত্যাগোহং ওহুত্তরজ বক্ষ্যতে
অন্ত্যাসামসংস্থতানাং তৎসংস্কার এব নিরূপ্যতে বিদ্যায়াময়মেব
ত্যাগাত্যাগনির্নয়ঃ অন্ত্যাগস্ত্যাগাছত্তম ইতি নিরূপয়িতুং পরীক্ষা
নন্দগোপো মুখ্য ইতি তত্রৈব ভোগ্যাঃ কথকা ভবন্তি তা
দৈবগত্যা একজাতীয়া এব ধ্বংসঃ বোড়শসহস্রমিতি পুরাণাস্তরা-
দবদীয়তে তা অপ্যস্মোতি সম্বোধনাং পূর্ক্সং নিরূপিতাঃ তাসাম্
ঋষিষাদভ্য দানমত্থাভোগং চাশঙ্ক্য ব্রতার্থং প্রবৃতিঃ পূর্ক্সঃ
শরদি তাসাং চিত্তস্থিতিনিরূপিতেনি হেমন্তে ব্রতপ্রবৃতিঃ তত্রাপি
“মাসানাং মার্গশীর্ষে হহম্” ইতি ভগবদ্বাক্য্যং প্রথমে মাসি
ব্রতারম্ভঃ ইদং ব্রতমত্রেব প্রাসঙ্গ্যং কাত্যায়িনী আধিদৈবিকী
তামদীশক্তিঃ দুর্গা পার্বতী চ রাজনী ব্রহ্মণাঃ সাত্ত্বিকাঃ তেষাং

প্রসাদরূপাশক্তিঃ জীভবতি ভগবানেব বা গুণাতীতঃ তদর্থঃ
সেব্যত ইতি অতো হেমন্তে পঞ্চম ঋতৌ পঞ্চমপুরুষার্থসিদ্ধার্থঃ
প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে নন্দগোপস্ত কুমারিকাঃ সম্পাদিতাঃ
সংরক্ষিতাঃ ইবিষায়নমেব ভূজানাঃ কাত্যায়িনীপূজালক্ষণং মাসং
সমাপ্য ব্রতং চেকঃ নিত্যং কাত্যায়িনী পূজনীয়েতি নিয়মঃ ॥ ১ ॥

তত্র পূজাপ্রকারমাহ—আম্নুত্যান্তসীতি । কালিন্দ্যাঃ
অন্তসি ন্যাহা সা হি ভগবৎপতিহকামনয়া তপঃ করোতি তেন
চাগ্রে ফলং ভাব্যতঃ সফলতপঃসম্বন্ধেইনতদন্তোহপি তাদৃশ-
মিতি ব্রতানুকূলং সফলঞ্চ তত্র জ্ঞানমিতি জ্ঞাপনায় কালিন্দীপদং
তত্তাশ্চিরেণ ফলং ভাব্যত্ব তু শীঘ্রমিতি জ্ঞাপনায় পদত্ৰাসঃ
জলাস্তে জলসমীপে চকারদাগত্যা গৃহেহপি দেবীং প্রতিমাক্রুপাং
কুহা গিততাময়ীমরুণে উদতে প্রাতঃ সন্ধ্যায়াম্ সর্বকামনা-
প্রদায়াম্ দেবতাং তামানুচুঃ নৃপেতি সম্বোধনম্ ॥ ২ ॥

এতাবতা ক্লেশেন ভগবানু প্রাপ্ত ইতি জ্ঞাপয়িতুং পূজা-
সাধনাত্মাহ—গকৈরিত । মালায়ানি পুষ্পাণি সুরভিভিরিহ্য-
ভয়েষাং বিশেষণং বলিভিরিহিংশ্রেঃ ঋষিহাতাসাং পরিজ্ঞানং
ধূপো দীপাবলয়শ্চ পঙ্কতিক্রুপা দীপাঃ দীপকাঃ উচ্চাবচানি
সর্ক্সাণ্যেবানেকক্রুপাণি উপহার্য নৈবেদ্যদ্রব্যাদি প্রবালাঃ পল্লাবাঃ
কলানি তন্দুলাশ্চ এবং নববিধা নিরূপিতাঃ এবং কর্তৃদেবদ্রব্যাদি
নিরূপিতানি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দ্বাবিশে চণ্ডিকাপূজা গোপীভির্ক্সাসসাং স্থিতিঃ ।

সংলাপো বরদানন্ত স্থিতিঃ কৃষ্ণেন কীর্ত্যতে ॥

বৃচ্চানাং শরদি কৃষ্ণানুরাগং বর্ণয়িত্বাহনুচ্চানামপি গোপীনাং
তনমুর্বণয়স্তানাং নিত্যসিদ্ধকৃতকৃষ্ণপ্রায়সীতাবানামপি কৃষ্ণপ্রাপ্তি-
কামনয়া লোকরীট্যেব হেমন্তে দেবীপূজামাহ—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে তাসাং কৃষ্ণকান্তানাং দেব-
বংশবিষ্ণুপুরাণব্রহ্মপুরাণাদাবপি দৃষ্টঃ
রাত্রৌ সঙ্কলকালবিং ইত্যাদিতিঃ ॥ ১ ॥

বলিভিঃ বহুবৃণনৈবেদ্যাদ্রূপচাটয়ৈঃ

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বাবিংশেভ্যর্চিতা ভূগা কথ্যভিক্সাসং হৃতিঃ ।

কৃষ্ণেন বরদানঞ্চ তরুন্তোত্রঞ্চ কথ্যতে ॥

উঢ়ানাং ব্রজসুভ্রবাং শরদি কৃষ্ণাভূরাগমুপবর্ণ্যানুঢ়ানাং তমাহ—
হেমন্ত ইতি । প্রথমে মার্গশীর্ষে মাসি যদ্যপ্যেতান্তমিত্যপ্রিয়া-
স্তথাপি লোকরীতৌব কাত্যায়নীপূজয়ং নারদপঞ্চরাত্রে “জানা-
তোকাপরা কাস্ত”মিত্যাদিনা বা পরা শক্তিক্রুতা সৈবেহ কাত্য-
য়নী বোধ্যা ॥ ১ ॥

সৈকতীং প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কৃষ্ণা দেবীমানচ্চুঃ ॥ ২ ॥

উচ্চাবটৈঃ নানাবিধৈর্কর্জাদিভিঃ উপহারৈর্নৈবেদ্যৈঃ প্রবালৈ-
র্বিদ্রুমৈঃ পল্লবৈশ্চ “প্রবালোহজ্জীকিসলয়ে বীণাদণ্ডে চ
বিদ্রুমে” ইতি নেদিনী এভিরাভূচ্চুরিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধুলুশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

দ্বাবিংশে কথ্যকাবজ্রহরণাদিলীলাং বর্ণয়তি—হেমন্ত ইতি ।
প্রথমে মার্গশীর্ষে ॥ ১ ॥

সৈকতীং প্রতিকৃতিং বালুকাময়ীং প্রতিমাম্ ॥ ২—৪ ॥

বঙ্গাভুবাধ ।

শ্রীশুকদেব গোপস্বামী শরৎকাল বর্ণনপ্রসঙ্গে বাঢ়া গোপী-
গণের পূর্বাভূরাগ বর্ণন করিয়া হেমন্ত ঋতুবর্ণন উপলক্ষে
কুমারীদিগের পূর্বাভূরাগ প্রক্রিয়া বলিতে লাগিলেন—

শ্রীশুকদেব বলিলেন (হে রাজন্) হেমন্তের প্রথম—

শ্রীমদনন্দহারাজের ব্রজস্থিত কুমারী সকল (১)

র ব্রজস্থা কুমারীসকল এই বাক্যটি
হাশয় ওঁদাসীষ্ট ভাবেই বলিয়াছেন,
না নহেন কিন্তু সগোত্র ও সপিওহাদি
সংস্ক ভিন্ন অত্যাশ্র কুমারীগণ জানিতে হইবে ।

হবিষা ভোজনপরায়ণা হইয়া কাত্যায়নীদেবীর (২) অর্চনা-
রূপত্রত আরম্ভ করিলেন ॥ ১ ॥

(২) বৈষ্ণবীশক্তি । ইনি মহামায়া পরম শ্রীশঙ্কর পত্নী
নহেন । এই মহামায়ার অংশিনীরূপা ভবপত্নী জানিতে
হইবে ।

এই শ্লোকের আভাসে “বাঢ়া ও কুমারী” এই দুটি বর্ণ
বলিয়াছেন । শ্রীহরিবংশেও বিবৃত হইয়াছে যে, “যুবতী গোপ-
কথ্যাস্ত রাত্রে সঙ্কলকালবিং” অর্থাৎ যোগ্যকালবেত্তা
শ্রীভগবান্, শরৎ পূর্ণিমা রজনীতে যুবতীগণ ও গোপকথাগণকে
বংশীদ্বারা আহ্বান করিয়া তাঁহাদের সহিত রাসক্রীড়া সম্বাদন
করিয়াছিলেন ইত্যাদি ।

যদি বলা যায় পঞ্চমাধ্যায়ে “তত আরম্ভ নন্দন্ত ব্রজঃ সর্ব-
সমৃদ্ধিমান্” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণজন্মের পর হইতেই শ্রীনন্দের ব্রজ,
সমস্ত সম্পত্তিশালী হইয়াছিল অধিকন্তু ঐ ব্রজ শ্রীভগবানের
নিবাসস্থান হওয়ায় নিজগুণে রমাগণের অর্থাৎ সর্বলক্ষ্মীময়ী
শ্রীরাধাদির জীড়াভূমি হইয়াছিল, এই বাক্যদ্বারা শ্রীরাধা
প্রভৃতির পরম রম্য স্থাপিত হইল । এবং “যদ্বাঙ্গুয়া শ্রীললনা-
চরতপঃ” অর্থাৎ ষোড়শ অধ্যায়ে নাগপত্নীগণ স্তব করিয়াছেন
যে, হে ভগবন্ ব্রহ্মাদি দেবগণও তপস্রাদি দ্বারা যে লক্ষ্মীর অমুগ্রহ
প্রার্থনা করিয়া থাকেন সেই লক্ষ্মী, ললনা হইয়াও আপনায়
যে চরণরেণুর স্পর্শাধিকার বাসনায় অত্যাশ্র যাবতীয় কামনা
বিসর্জন পূর্বক ব্রতধারিণী হইয়া বহুকাল তপস্রা করিয়া-
ছিলেন । এইবাক্যে সর্বলক্ষ্মীময়ী শ্রীরাধাদি, শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন
শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র প্রেমসী ইহা দর্শিত হইয়াছে । “নায়াং
শ্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদি শ্লোকেও দেখাইবেন, পূর্বাধ্যায়ে
“দামোদরাধরসুধামপি গোপিকানাং” অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অধর-
সুধা কেবল গোপীগণের ভোগ্য এই বাক্যে তাহাই দৃঢ়ীকৃত
হইয়াছে । রাসপ্রসঙ্গে গোপীগণকে “কৃষ্ণবধু” এইরূপ বলিবেন ।
আগমেও অত্বকর্তৃক অস্পৃষ্ট অথচ কৃষ্ণের নিত্য প্রেমসীস্বরূপে
গোপীগণের উপাসনা বিধান হইয়াছে । দেবর্ষি নারদ—
গোতমীয়ে শ্রীমদশাকর মন্ত্ৰের তন্ময় ব্যাখ্যাতে শ্রীকৃষ্ণকেই
গোপিকাদিগের পতি বলিয়া নির্দ্বারিত করিয়াছেন । শ্রীব্রহ্ম-
সংহিতাস্তে—“শ্রিয়ঃ কাস্তা কাস্তঃ পরমপুরুষ” অর্থাৎ জীগণ—
কাস্তা ও পরমপুরুষ ভগবান্—তাহাদিগের কাস্ত ইত্যাদি বচনে

কাত্যায়নি মহামায়ে ! মহাযোগিনীশ্বরী ।

নন্দগোপসুতং দেবি পতিং মে কুরু তে নমঃ ।

ইতি মদ্রং জপন্ত্যস্তাঃ পূজাং চক্রুঃ কুমারিকাঃ ॥ ৪ ॥

এবং নাসং ব্রতং চেরুঃ কুমার্যঃ কৃষ্ণচেতসঃ ।

ভদ্রকালীং সমানর্চু ভূয়ান্নন্দসুতঃ পতিঃ ॥ ১ ॥

উক্তরূপে নিশ্চিত হইয়াছে । গোপাল তাপনী ক্রতিতে—“স বো হি স্বামী ভবতীতি” অর্থাৎ সেই ভগবান্ তোমাদিগের স্বামী হইবেন ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যও সাক্ষাৎ শ্রুত হওয়া যায় । তথা “যদ্বামার্থং সুহৃৎপ্রিয়াস্বতনয়” ইত্যাদি বাক্যে তৎপিতৃগণ, শ্রীকৃষ্ণের একমাত্র যোগা কন্যাদিগের সম্পাদন কার্য্য, শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত জনে শ্রদ্ধা করেন না ; যদিও পিতৃগণ কর্তৃক অশ্রু হস্তে অর্পিত হইতেন তাহা হইলে “জহামস্মিন্ ব্রতকৃশান্ শতজন্মভিঃ স্ত্রাং” অর্থাৎ যদি তোমাকে প্রাপ্ত না হই, তাহা হইলে উপবাসাদি ব্রতে প্রাণত্যাগ করিব এইরূপ শত জন্ম দ্বারাও তোমাকে প্রাপ্ত করিতে অবশ্য পারিব ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণিণী দেবীর বাক্যের দ্বারা গোপীগণের শ্রীকৃষ্ণালম্বন জীবনও অশ্রুপুরুষ সম্বন্ধে, স্তত্রাং ত্যাগ হইত ইত্যাদি বাক্যানিচয় দ্বারা শ্রীরাধাদি গোপীগণ—শ্রীকৃষ্ণের পত্নী, তাহা হইলে এই শ্লোকের আভাসে গোপীগণকে বিবাহিতা বলা হইল কি প্রকারে ? এই আপত্তির সমাধান এই তত্ত্বংক্রত অর্থের অল্পপত্তি দ্বারা অর্থাপত্তি প্রমাণ হেতু তাহা লীলাশক্তিই মায়া দ্বারা মিথ্যাই প্রপঞ্চিত হইয়াছেন ; গোপীগণের পিতা মাতা প্রভৃতি ব্রজবাসি সকলও মায়া প্রভাবে তথাভূত ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ গোপীগণের অন্তর মায়াবদ্ধিত মিথ্যা বিবাহ দ্বারা ব্রজবাসিমাাত্র ভ্রান্তমতি হইয়াছিলেন ; তথাপি স্বাভাবিক বাসনাময়ী শ্রীকৃষ্ণকমাত্র পতি বাসনা দ্বারা ব্রজদেবীগণও জীবনবক্ষা করিয়াছিলেন, সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা তাহাদিগের সুদূর কল্পনা মায়া দ্বারা নিবারণিত হইল । এইস্থলে বাঢ়া ও কুমারীভেদে দুইপ্রকার গোপী বলা হইয়াছে তাহা প্রেমবৈচিত্রী পোষনার্থই জানিতে হইবে, ইহার বিশেষ বিস্তার শ্রীরাঙ্গপ্রসঙ্গে স্থাপিত হইবে ।

(তোষণী) ।

হে নৃপ ! (১) অরুণোদয়কালে তাহারা স্নান করিয়া যমুনার জলসমীপে (২) বালুকাময়ী প্রতিমা স্থাপন পূর্বক স্নগন্ধি গন্ধ, মালা, ধূপ, দীপ, বস্ত্র, ভূষণ ও নৈবিদ্যাদি নানাবিধ উপহার এবং ফল, প্রবাল, তণ্ডুল (৩) দ্বারা কাত্যায়নী দেবীর পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ২—৫ ॥

অনয়ঃ ।

(হে) কাত্যায়নি ! মহামায়ে ! (হে ভগবতো মহাশক্তিরূপে !) মহাযোগিনি ! (হে দুর্ঘটঘটনাসমর্থ !) অদীশ্বরী ! (হে সর্বকর্ত্তি !) দেবি ! (হে ক্রীড়ারসাভিজ্ঞে !) নন্দগোপসুতং মে পতিং কুরু তে (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) তাঃ কুমারিকাঃ ইতি (পূর্বোক্তং) মদ্রং জপন্তাঃ পূজাং চক্রুঃ ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতসঃ (কৃষ্ণে চেতঃ যাসাং তাঃ) কুমার্যঃ এবং নাসং (ব্যাপ্য) ব্রতং চেরুঃ । নন্দসুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পতিঃ ভূয়াং (ইতি সঙ্কল্পা চ) ভদ্রকালীং সমানর্চুঃ (পূজয়ামাসুঃ) ॥ ৫ ॥

(১) হে নৃপ ! তুমি বিচারাদি দ্বারা প্রজাপালন করিয়া থাকে স্তত্রাং অপ্রাপ্ত যৌবনা হইয়াও কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে দ্রদৃশ অনুরাগে ভজন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণমোহনতার কি আশ্চর্য্য শক্তি, তাহা স্বয়ংই বিচার কর ।

(২) জলসমীপে—অদ্যাবধি ঘটবাসিনী দেবী নামে প্রসিদ্ধ ব্রজঘট্টে ।

(৩) গন্ধ, মালা, ধূপাদি পূজা করার কারণ এই—কুমারীগণ শ্রীকৃষ্ণ ছিলেন বলিয়া তাহাদিগের গন্ধাদি প্রদান অথবা শ্রীশুকদেব গোস্বামীরই হইয়াছিল বিধায় ক্রমভঙ্গে বলিয়াছেন ।

উষস্ব্যথায় গোত্রৈঃ সৈরন্তোন্তাবদ্ধবাহবঃ ।

কৃষ্ণমুচৈর্জগুর্ধ্যাস্ত্যঃ কালিন্দ্যাং স্নাতুমবহম্ ॥ ৬ ॥

(প্রেম্ণা বিম্বতমপি পুনঃ তাসাং অমরাগপরিপাটীময়ঃ
ব্রতপূর্বাঙ্গং স্মরামহ—উষসীতি)

অবহং (প্রতিদিনং) উষসি (প্রভাত্যে) উথায় সৈঃ গোত্রৈঃ
(মিথঃ তত্তনামভিরাহুতাঃ অর্থাৎ সৈঃ সৈঃ নামভিঃ অগ্নি ধাত্বে !
কুত্রাপি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেবং আহুতাঃ কিম্বা সৈবর্কর্গে:
সহ) অন্তোন্তাবদ্ধবাহবঃ অন্তোন্তং পরস্পরং আবদ্ধাঃ গৃহীতাঃ
বাহবঃ পাণয়ঃ যান্তিঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয় ইত্যর্থঃ কুমার্যঃ)
কালিন্দ্যাং (যমুনারাং) স্নাতুং যাস্ত্যঃ (গচ্ছন্ত্যঃ অত্রৈব “অবহং”
ইতি বা যোজ্যং) উচৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ (গীতবত্যাঃ বভূবুঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মহামায়ে ! ইত্যাদিসম্বোধনৈস্তব ন কিঞ্চিদশকামিতি সূচয়ন্ত্যঃ
প্রত্যেকং প্রার্থয়ন্তে ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণচেতসামহ—ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যানর্চুরিতি ॥ ৫ ॥

ব্রতস্ত পূর্বাঙ্গমহ—উষসীতি । গোত্রৈর্নামিতিঃ অন্তোন্তা-
বদ্ধবাহবঃ পরস্পরং গৃহীতপাণয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

হে মহামায়ে ! শ্রীভগবতঃ সচ্চিদানন্দশক্তিরূপ ইতিশ্রীকৃষ্ণ-
প্রাপ্তিযোগানম্রাকমপি সর্বশক্তিং দাতুং সমর্থসীত্যর্থঃ । নহু
অদাবত্র পত্নানপেক্ষেচ্ছত্রাহঃ, হে মহাযোগিনি ! দুঃখটমপি ত্বয়া
সুখটবিভুং শক্যত ইত্যর্থঃ । নহু, মহালক্ষ্মীতো বিভেদমি তত্রাহ,
হে অগ্নীধরি অশেষমুখ্যদাম্পল্যং ত্বং ততোপাধিকতরা নির্ভরাসী-
ত্যর্থঃ । নহু ত্বহি যুগং তমেবারাধয়তেতি চেত্নাহঃ দেবি ! হে

ত্যাং । তৎসাক্ষাদর্চনাদপি তৎপ্রিয়তম-

পাণয়ঃ । ইতি সর্বথাহস্মন্নোরথদ্বয়া

তাপর্ধ্যং নন্দচ্যাসৌ গোপচেতি

পাপকন্তানামম্রাকং তৎপত্নীত্বযোগ্যতা-

তাত ইত্যেবং । যদা গোপো ভূপঃ অম্রাকং রাজেত্যর্থঃ । ইতি

তস্ত সুদূর্লভতা সূচিতা তথাপি পতিং স্বামিনং কুরু তত্র
শক্তিকৃদ্ধিষ্টেব যদ্বা নন্দস্ত গোপসুতমিতি তস্ত গোপবেশকীড়া
গোপীনাং মনোহরতয়া পতিত্বেন প্রার্থনয়া কারণং তথা সदैব
তাদৃশপ্রকটনমপাভীষ্টং মে মমোতি সাগত্বাভয়েন তৎপরিহারার্থং
প্রত্যেকং সর্বা এব স্বচিন্তাস্তঃ প্রার্থয়ন্ত ইত্যাহম্ । যদ্বা মহামুনি-
শ্রীনারদাদিদৃষ্টোহয়ং প্রাণীনো মঙ্গলতাদৃশ এবোতি তদর্থকল্পনা-
বিশেষণালাং তাভিরেবায়াং মন্তো দৃষ্টোহস্তীতি কেচিদাহঃ পদ্ম-
পুরাণোক্তানুসারেণ পূর্বজন্মনি শ্রীযমুনাখ্যাবতারে তাসামেব
ঋষিহাং ইতি এতং মন্তং তাঃ শ্রীনন্দব্রজবর্জিত্যঃ শ্রীকৃষ্ণেকা-
পেক্ষিকা বা পূজাং চকুরিতানুবাদেন তত্রাত্মমত্বাদ্যতাবেনাত্ত-
কামাদিকং নিরন্তং এবমগ্রেহপি ॥ ৪ ॥

স্বল্পেনৈব কালেন তাসাং তৎফলং সুসিদ্ধমিতিভি প্রার্থয়ামহ—
এবমিতি । আসমেকং মার্গশীর্ষং ব্যাপ্য “মাসানাং মার্গশীর্ষো-
হহম্” ইতি ভগবদ্বিভূতিত্বেন ব্রতে কালস্ত সাদৃশ্যাং দর্শিতং
ভদ্রকালী মঙ্গলচণ্ডীতিপ্রসিদ্ধাং কাত্যায়নীমেব শ্লেষণ
ভদ্রমুত্তমং কং সুখং তন্তালিঃ পঙ্কতির্যন্তাঃ সকাশা-
দিত্যাদেবতাসাদৃশ্যাং দর্শিতং, সম্যক্ নিত্যং নিয়মরক্ষাপূর্বকং
যথাবিধি আনর্চুঃ কৃষ্ণে সাক্ষাৎ সর্বোন্ময়ে চেতো যাসামিতি
তন্তাঃ সমর্চনেহপি কৃষ্ণার্চনমেবাভিপ্রেতং অত এবাগ্রে বরদানায়
শ্রীকৃষ্ণশ্বেবাগমনং বক্ষ্যতি । যদ্বা কৃষ্ণচেতস্বেন মনসঃ পরমসুদুঃখা
কিম্বা স্বত এব কৃষ্ণচেতসস্তাঃ বিশেষতশ্চ “ভূয়ানন্দসুতঃ পতিঃ”
ইতি ভদ্রকালীং সমানর্চুরিত্যেবং ব্রতস্ত পরমসাদৃশ্যোক্ত্যা
অচিরাৎ সম্যক্ ফলসিদ্ধিরভিপ্রেতা । যদ্বা নবীদুশে পরমদূর্লভৈর্হে-
অতিলালসা সুবুদ্ধীনাং যুক্তা তত্রাহ—কৃষ্ণে সর্বচিন্তাকর্ষকে চেতো
বুদ্ধির্যাসামিতি চেতসস্তাগত্বেন বিচারাত্মদয়াদিতি ভাবঃ । এষা
প্রেমার্চুর্নিক্তিঃ তত্তদ্বদাচ্যেন ব্রতসমিষ্টতাবোধনার্থঃ ॥ ৫ ॥

ন কেবলং কৃষ্ণচেতস এব কিন্তু তৎসকীর্তনপরা অপীতি
অর্চনপরমসাদৃশ্যমেবাহ—যদ্বা তদর্চনস্ত সমগ্রপ্রকারে বিজ্ঞাতে
অত্রৈরপি কৈশিচ্ছন্নৈস্তদ্ব্রতং ক্রিয়েতেতি নিজকুপয়া শ্রীগরীক্ষি-
দভিপ্রায়ং চালম্য তদ্ব্রতস্ত মুখ্যঙ্গমহ—উষসীতি । প্রভাত্য
এবোথায়ৈতি দূরে শ্রীযমুনায়াং সূর্য্যোদয়াং প্রাগেব স্নানার্থং
সৈর্গোত্রৈঃ অন্তোন্তং তত্তনামভিরাহুয়েত্যর্থঃ । অন্তোন্তং আ সম্যক্

বন্ধা দৃঢ়ং গৃহীতা বাহবো যান্তিস্তাঃ রাত্রিশেষে হৃদকরে পথি
অলনভয়াং কৃষ্ণসঙ্কীৰ্ত্তনপ্রেমমোহনিপাতশঙ্করা বা অত্যাশ্চম্বেহ-
বিশেষাদ্বা এবমত্যাশ্চম্বেহেন ব্রতসমাক্তম্বেব দর্শিতং উচৈ-
রিতি সৰ্ব্বাসামেকত্র সম্মেলনার্থং গানাবেশবিশেষেণ বা নিতাঃ
কালিন্দ্যাঃ স্নাতুমিতি পুনরনুবাদঃ তৎস্নানস্ত তত্র প্রাশস্তা-
বোধনার্থং ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথা কাত্যায়নীতাদিমন্ত্রঃ জপস্তান্তাঃ কুমারিকাঃ পূজাঃ
চকুঃ হে মহামায়ে ! অত্যাশ্চর্য্যশক্তাধিষ্ঠাত্রি ! মহাযোগিনি ! স্বারা-
ধনাত্মকমহাযোগনির্কাহকে ! অধীশ্বর ! আরাধকসমীহিতফলদান-
সমর্থ ! হে দেবি ! নন্দগোপসুতং মম পতিং কুরু তুভ্যং নমঃ
ইতি প্রত্যেকাভিপ্রায়কমেকবচনম্ এবমুতায়ান্তব ন কিঞ্চিদপ্য-
শক্যমিতি সম্বোধনানামভিপ্রায়ঃ ॥ ৪ ॥

ইথং মাসং ব্রতং কৃষ্ণচিত্তাঃ কুমার্যাশ্চকুঃ চকুঃ মাসমিত্যন্ত-
সংযোগে দ্বিতীয়া কৃষ্ণচেতস্বমেবাহ ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যা-
নর্জুরিতি ॥ ৫ ॥

ইথং মাসং ব্রতং চরিত্বাহথ কদাচিহুসি নামভির্গোত্রৈশ্চ
প্রবোধ্য পরম্পরং গৃহীতাঃ পাণয়ো যান্তিস্তাঃ কালিন্দ্যাঃ স্নাতু-
শুদ্যতাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কাত্যায়নি কৃত্যানামুৎপাদকে ! মহতী মায়ী মাহাত্ম্যং যন্তাঃ
স তথা তন্তাঃ সঙ্কৃদ্ধিঃ মহামায়ে ! মহান যোগ উপায়োহস্তা
অস্তীতি মহাবোগিনী তৎসম্বোধনং মহাবোগিনি ! অধিগতেশ্বর !
তে তুভ্যং নমোহস্ত ইতি সমাপ্তং এবং প্রকারং বা ॥ ৪ ॥

উষসি ব্রাহ্মে যুহুর্ভে নন্দসুতা ভূয়াঃ স ইত্যেবং সঙ্কল্পা নদী-
মাগত্য নদীং প্রাপ্য ভূয়ানন্দসুতঃ পতিরিত্যপি পাঠঃ ॥ ৫—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাত্যায়নী বৈষ্ণবীশক্তিঃ ইত্যেবং মন্ত্রঃ অতঃ প্রাক্ সিদ্ধ
এবাসৌ তত্র যদি তৃতীয়পাদাভীষ্টনাম্নো যোজনীয় ইত্যেব বিধিঃ
শ্রান্তদা লোকবল্লীলয়া মায়োপাসনমেব যদি তু সোহপি পূৰ্ণ-
সিদ্ধান্তদা স্বরূপশক্ত্যুপাসনমেবেদম্ ॥ ৪—৫ ॥

স্বৈর্গোত্রৈঃ বটৈঃ সহ ॥ ৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি । ঋষিষ্মান্দ্রদর্শনং মন্ত্রে প্রসিদ্ধদেবতা-
মন্ত্রোপাসনায়্যং সাক্ষাৎকৃতা অর্থস্তাপি দৃষ্টবাদতঃ কাত্যায়নীতি
পরিজ্ঞানসম্বোধনং কায়ং ত্যাক্ষয়তীতি কাত্যা সংহারিকাশক্তিঃ
তস্তা আধিদৈবিকং রূপং কাত্যায়নীচ্ছবিরূপং পূৰ্ণং ভগবান্ন
প্রাপ্তঃ তত্রাবশ্যং ছরদৃষ্টমেব প্রতিবন্ধকমিতি মন্তব্যং তপস্ত
সিদ্ধমেব সাধনম্ অত্থা অগ্রেহপি ন শ্রুতং অতঃ প্রতিবন্ধকশাধি-
দৈবিকস্ত নাশনে ইয়মেব সমর্থ । নহু, প্রতিবন্ধকমাবিদৈবিকং
যদি ভগবদিচ্ছয়েব শ্রুতং তদা কথং নিবর্ত্তত ইত্যশঙ্ক্যাহ—
মহাভাগ ইতি । অন্নভাগ্যে ভগবান্নাজ্ঞাপয়েৎ যশোদায়াক্ষ
জন্ম ন শ্রুতং ভগবদ্বাক্তক ন প্রাপ্নুয়াৎ ত্বয়া প্রার্থিতঃ প্রিয়ঃ
স্বেচ্ছামপ্যোতদমুগুণাং করিষ্যতি, অতো মহাভাগ্যং তব আভি-
মানিকসম্বন্ধেৎ স্বং পুনর্ভগিনী ভবসি জ্যেষ্ঠা অত উপকারোহপি
কর্ত্তব্যঃ ন চ মন্তব্যং তাদৃশদোষো ন ময়া পরিহর্ত্তুং শক্যত
ইতি যতস্বং মহাবোগিনী গর্ভসঙ্কর্ষণাদিকার্য্যকরণাৎ । নবাধিদৈ-
বিকং কথং পরিহর্ত্তব্যং কালাদিভ্যো বলিষ্ঠা হি সা প্রতি-
বন্ধকশক্তিঃ তত্রাহ—অধীশ্বরীতি । ঈশ্বরং ভগবন্তমধিকৃত্য বর্ত্তসে
অতোহস্তরূপা স্বং শক্তিঃ কাত্যায়িত্যা গুণত্রয়ং চোক্তং পদত্রয়েণ
অতঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ স্বং ভগবদীয়া নন্দগোপ-
কুরু প্রত্যেকং ভর্ত্তারং কুরু ভগবান্ন
নন্দগোপস্ত গুত্রো জাতঃ তথাসংগ
স্বং দেবতারূপা অগৌকিকেনাপি
করিষ্যসি প্রত্যুগকারস্ত তুভ্যং নমন-
ত্বদীয় ইতি অত্বে সৰ্বং ভগবদীয়ং প্রতিবন্ধকে নিবৃত্তে স এব
ভবিষ্যতি তথাপি বক্তব্যোহপি স হি মায়াবনিকামাচ্ছাদ্য কচি-

দল্লোদঘাটনেন তিষ্ঠতি অতোহসদর্থং তত্র তত্রোদঘাটিকা ভবে-
ত্যর্থঃ । অপরাধস্ত ন ভবিষ্যতি যতন্তঃ পতিঃ করিষ্যসি কথ্য
বরয়োর্বিবাহে যবনিকা দূরীক্লিষ্টত এব অয়মর্থো নিতাঃ প্রত্য
গাশীষ্যহুত্বাং জপ এবান্ত ন কদ্যাকরণং “প্রতাগাশিষো মন্ত্রান
জপতাকরণান্” ইতিকল্পাং অতঃপরং তেষাং প্রাসাদরূপা শক্তিঃ
জীভবতি ভগবতঃ বা গুণাভীত ইতি পক্ষদ্বয়ে মন্ত্রার্থ উচ্যতে
ভগবতঃ স্থিরঃ কতীতি প্রপ্ন বয়সাঃ কাত্যাঃ অত এব পরীক্ষতো
রাজঃ প্রপ্নে “পত্নাঃ কতভবন্ প্রভোঃ” ইতি বচনং তা অয়নং
যন্তাঃ সা কাত্যায়নী জীবত্ব ছান্দসো জ্ঞেয়ঃ । নয়েতশ্চ ভগব-
দ্বোগ্যতাসম্পাদকত্বৈকস্বভাবায়াঃ স্বপ্নিন্ স্থিতিং চেজ্জানন্তি তদা
ভগবৎসম্বন্ধস্তাবশ্যভাবিতেন জ্ঞানঞ্চ ভবিষ্যতোবেতি কথং
সত্যবহুঃ ন চ বিলম্বভাবার্থ ইতি বাচম্ এতত্যাঃ সর্বতোহবি-
কত্বেনাত্মপ্রতিবাধাসামর্থ্যত্বেন চ স্বশ্রু রসযোগ বয়ঃসম্পত্তৌ
না স্বত এব বিলম্বসহিষ্ণুতঃ ন চ তাদৃগ্ভয়ঃ সম্পদার্থমেব ব্রতারণ্তঃ
ইতি বাচ্যং প্রমাণভাষণং পতিত্বকরণৈশ্চ ব মন্ত্রে ক্রয়মাণতাঃ
তন্ত্ৰ চৈতচ্ছক্লেব্রতরূপস্ত ভগবতো বা প্রবেশে নৈব সিদ্ধহাদেতঃ-
প্রয়োজনং ন বিদ্যঃ । অথ স্বপ্নিস্তঃ স্থিরজ্ঞানাদব্রতারণ্তঃ
ইতি বাচ্যং তথাপি বস্ত্তন্তঃপ্রয়োজনং ন সিদ্ধাতীতি চতচ্যতে
মন্ত্রে পঠ্যমানমেব ফলং প্রয়োজনং ন চোক্তজ্ঞায়েন তং সিদ্ধমিতি
বাচ্যং তত্ৰাত্পর্যায়নবগমাং তথা হি সাক্ষাৎপুরুষোত্তমরমণে ছেতা-
নামিচ্ছা “ময়েমা বন্ত্তথ জপাঃ । যদ্বিচ্ছ ব্রতমিদং কেরার্যা
র্জনং সতীঃ” ইতি ভগবদ্বচনাং এবঞ্চ সতুাকরূপশক্তেভগবতো
বা প্রবেশস্ত প্রয়োজননাবেশ্বরমণেনৈবাত্ম্যাসিদ্ধং কদাচিদ্ভগ-
মন্ত্রেত সর্বঃ সর্বত্র যো যিতুং শক্নো যতঃ তথাচাবেশনা-
শাবহারেণ বা সধকো মাতৃদতি তদর্থং ব্রতনক্ষণং তদারাদন-
মারদ্ধং যথাত্মবদ্বরাহিতেন পুরুষোত্তমসধকো ভবেৎ অত এব
ভগবতা সতীঃ বিশেষামুক্তমেতদভিপ্রায়ৈণেব নন্দগোপস্তুত
পদমপাত এব তত্ৰৈব পুরুষোত্তমাবির্ভাবা যতঃ এতচ্চ যথ
তথাদা প্রকরণে নিরূপিতং যথা কংসাদিভিরা তদজ্ঞানার্গ্য-
নন্দপুত্রে হভবত্তথা ত্রৈলোক্যস্তলেহত্মজাত

কদা ভবতিতাপান্ত পদস্ত তাৎপর্যং
দিব্যাবতিরপি অত এব তথৈবাগ্রে
পতিত্ববিধান প্রার্থনাবাচকয়োঃ পদয়ো-
নেন মধ্যাহ্নে কদাচিদুতীভায়েনাপি
ভূতাকরণং দ্যোতাতে এতদেব তব পরমানন্দজনকং তব ক্রীড়-
বেতি দেবীশ্বদেন দ্যোতাতে গাবো হি স্বতঃ শুভাশুভয়োঃ প্রবৃত্তি-

নিবৃদ্ধিরচিতাঃ কিং বহুনা স্বভক্ষোহপি স্বরক্ষকপ্রেরণায়াং প্রবৃত্তি-
নিরোধে তৃষণীস্তাব এব তাংসাং তথা চৈতাদৃশীনাং পালকস্ত স্তুত
ইত্যাম্বাকমপোতাদৃশফলসম্বন্ধে সাধকসাধকজ্ঞানরাহিত্যেন কদা-
চিৎ স্বতোহন্তুচা চিকীর্ষায়ামপি স্বয়ংমব রূপরা তেনা নিবর্তক
ইষ্টসম্পাদকশ্চ ভবিষ্যতীতি গোপপদেন জ্ঞায়তে অপবঞ্চ গোপ-
জাতীয়া হি লোকে ন মহৎস্বন গণ্যন্তে তথা চ ব্রহ্মবাক্যসত্যার্থং
স্বয়ং তদৃশস্ত পুত্রঃমঙ্গীকৃতান্ যঃ স স্ববাক্যত্ব স্বার্থমস্ব-
পতিত্বমপাদ্যকরিষ্যতোব নি ত্তমাত্রং ভবেতি জ্ঞাপনায়পি
গোপপদং তেনত্র তব নাথিকঃ প্রয়াসা ভবিতেনি
সূচতম্ । স্বপ্নাভিমানভাবশ্চ এতাদৃক্ ফলসম্পাদিকায়ান্তব
পত্নাপকারস্ত নাস্মাভিঃ করুং শক্যঃ কিন্তু যথা “কিমানং
তে গুরুভাসনায়” ইতিবাচ্যং “নমোনম ইতোতাবাঃ সতপশি-
ক্ষিতম্” ইতি বাক্যাচ্চ ভগবতি জীবৈবর্মমমেব কর্ণবাং ভবতি
কর্তুং শক্যঞ্চ তথাস্মাভিরপি তুভাঃ নমনমেব কর্ণং শক্যমিত্যা-
শয়েনাহঃ,— তে নম ইতি । নমনাতিরক্তাশক্যে তদ্বহঃ হেতু-
রিতি তদ্বক্তং মহাভাগ ইত্যাদিনা ভগবতা সহ যোগোহস্তাতীতি
যোগী যোগেন মহত্ত্বস্ত নারিকাতাবপূর্বকত্বং তথা চ তাদৃশে পুরুষে
অধীশ্বরী অঙ্গীকৃতস্বামিহ ইত্যর্থঃ । তেন সাধারণাপ্রাপ্যেতেন
মহৎসম্বন্ধি ত্বন চ মহত্ত্বমুক্তং ভবতি এতাদৃশস্তপরা হি ভগবানেব
ভবতি ত্বন্তোদৃশী বদীশ্বরোহপি ত্বদবীনত্বৈ ফলং দদাতীতুপ-
সর্গঃ পক্ষদ্বয়েগোতস্মাত্তগবৎস্বরূপাত্মকত্বতদবীনত্বোহপি নেত্বরে
কাচিন্মূনতা শঙ্কনীয়া মহাবোগবদে হেতুতঃ পুরুষে বিশেষণ-
মাহঃ মহাভাগ ইতি । ভক্তিমার্গেঙ্গীকার এব ভাগ্যরূপঃ তত্রাপি
পুষ্টিপৃষ্ঠাঙ্গীকারো মহত্ত্বম্ অতন্তঃ মন্ত্রং জপন্তাতৃক্ষীমেব পূজাং
চকুরিত্যাহ,— ইতীতি । ইমমেব মন্ত্রং জপন্তাঃ তাঃ প্রসিদ্ধাঃ
তৃক্ষীঃ পূজাং চকুঃ যতঃ কুমারিকাঃ জ্ঞীণাঃ বিবাহোত্তরমেব
মন্ত্রসদৃশঃ অয়ন্ত মন্ত্রঃ তাভিরেব দৃষ্ট ইতি যুক্তং তাংসাং জপ-
করণম্ অনেন ক্রিয়োক্তা ॥ ৪ ॥

এবমপত্যক্ষপ্রকারেণ মাসপর্যন্ত ব্রতং কুমারীশ্চক্ৰঃ অনেন
কালোহপুঙ্ক্তঃ উপসংহৃতশ্চ এবঃ ষড়ঙ্গসহিতা ব্রতরূপা ক্রিয়া
নিরূপিতা এতস্ত ব্রতস্ত ফলং জাতমিত্যাহ,— কৃষ্ণচেতস ইতি ।
কৃষ্ণ এব চেতো যাসা তাদৃশো জাতাঃ তদা নাচা প্রার্থিতা
অতোহগ্রে ভগবন্তমেব প্রার্থয়িষ্যন্তি চিত্তদোষস্ত গতত্বাৎ আর-
দ্ধস্ত ব্রতস্তবাস্তরফলে জাতেহপি পরমফলং ন জাতমিতি পুন-
শ্র্যাসান্তরেহপি ব্রত কৃতবতা ইত্যাহ— ভদ্রকালীমিতি । কাত্যায়িত্যা-
মেবাবস্থায়িশেষো দেবতাবিশেষো বা বর্ততে যতো ভগবৎ-

সম্বন্ধলক্ষণৈঃ ভদ্রঃ কালো ভবতি অতস্তামেব ভদ্রকালীকৃপাং
সমানকুঃ • ত্রাছো মন্ত্রঃ পশ্চাদৃষ্টঃ ভূয়ানন্দমুতঃ পতিরিতি
নন্দমুতঃ স্বয়মেব পতিভূয়াৎ নিমিত্তং কাল ইতি কাণাভিমানিনী
পূজাতে কাদাচিংকহাং অতঃ কাদাচিংসম্বন্ধো ন সৰ্বদা জাতঃ
নন্দস্ত পুত্রঃ কৃপাপুরিতি ভূয়াদিতি পার্থনা ভগবন্তমেব প্রার্থয়ন্তি
অত্র প্রত্যেকং পার্থনাভাবাৎ সমুদায়েনাপি রমণম্ অতোহগ্রহপি
বক্ষাতে “একৈকং প্রতীচ্ছন্ত সইহবোত” ইতি ফলবাচকহাঃ পূজায়াম-
শেষদ্বন্দ্বদ্ব্যস্তাভাবায় স্বরূপেণৈব কীর্তনং কৃতম্ ইতি শব্দ-
প্রয়োগে ণৌণত্যাং প্রার্থনয়া ভগবান্ স্বতো বৃত ইতি অন্তঃ-
করণধৰ্ম্মত্বাৎ ভগবান্ পতিজ্ঞাতঃ পরনস্তরেব “যে যথা মাং
প্রদদ্যন্তে” ইতি ব্যাক্যাৎ তদা অন্তঃস্থিতভগবদ্রূপা নিঃশব্দা
জাতাঃ ॥ ৫ ॥

ততঃ প্রকটতয়া পূং পরিভাষ্য ভগবত্বেন কুর্ততাঃ
কালিন্দ্যা কামনাস্থানার্থং গতা ইত্যাহ—উষহ্মাথ্যয়েতি । অধুনা
নিঃশব্দতয়া অরণোদয়াৎ পূৰ্ব্বমেবোখ্যায় বৈশ্বগোত্রৈঃ কৃতা কৃষ্ণ-
মুচৈর্জ্ঞপ্তঃ অঃ গোত্রপুংসেন নামাপুচাতে ততঃ স্বস্বনামগ্রহণেন
বোধনং প্রথমতঃ প্রবৃদ্ধা অস্তান্তদৃগোত্রৈঃ প্রবোধয়ন্তীতি বাবহারি-
কোর্থঃ তে হি সৰ্ব্বৈ গোত্রপ্রবর্তকা ঋষয়ঃ যজ্ঞে প্রবৃত্তাঃ অত আৰ্হ-
জ্ঞানেন স্বগোত্রৈঃ কৃতা নির্ভয়াঃ সতঃ কৃষ্ণং সদানন্দং স্বতঃ পুরুষার্থ-
রূপং জপ্তঃ মধো ভগবন্তং পরিকল্প্যাত্মোক্তাবদ্ধবাহুবোহভবন্
যথা রামে অতঃ প্রকটমেব তাসাং তথাক্তং জাতম্ অতো জল-
ক্ৰীড়ার্থং গোপিকাভিঃ পরিবেষ্টিতং কৃষ্ণং গায়ত্ৰী এব কালিন্দ্যাং
জাতুং যাত্তো জাতাঃ গানং মুখাৎ স্নানগমনে গোণে অহ্নহ্নমেবম্
অনেন হেমন্তনির্যমো গতঃ অত্যাশ্রুপি ত্রতানি নিবৃত্তান সৰ্বমেব
গানে প্রতিষ্ঠিতং কলিং ত্রতীতি কলিন্দঃ তস্ত পৰ্বতস্ত কত্ৰকাপি
তদ্বিধা অনেন দোষত্রয়ং পরিহৃতং ভবিষ্যতীতুক্তম্ অত্যাশ্রুং
কলহো ভগবতা সহ কলহঃ কলিকালদোষশ্চ এতদর্থমেব
কালিন্দ্যাং স্নানস্নানং পুনঃ শুদ্ধভাবায় উষঃ সৰ্ব্বকার্যোয়ু প্রদত্ত
মিতি ভগবৎক্ৰীড়ার্থম্ “উষঃ প্রশংসতে গর্গঃ” ইতি বাক্যাদ্গন-
নম্ অহ্নহ্নমিতি নাত্র কালোহপরিচ্ছিন্নঃ অতঃ অবাক্ততয়া ভগবৎ-
স্থিতিঃ জ্ঞানম্ অত্যাশ্রুস্পর্ধাভাবঃ অসত্ত্বাত্তাভাবঃ দোষাভাবশ্চ
সৰ্বদৈব জাতঃ ন কদাচিদপি কোপাংশো নিবৃত্তঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারাধর্শিনী ।

হে কাতায়নি ! নন্দগোপমুতঃ মে পতিং কুরু । নমু, কুর্তিতা-
নেন মযোব কিমিতি তত্র স্বা-স্ত্রমপ্যতে অহন্ত তদর্থং স্ব-
পিতরো প্রেরয়িষ্যামি মাত্রেং তস্মাৎ কা-য়েতি দেহীত বা প্রযু-
জাতামিত্যাশঙ্ক্য সবেকজ্ঞামাহ - হে মহাযোগিনীতি । তেন
সংযোগদ্বয়ৈব শীঘ্রং সম্পাদ্যো নতু পিত্রাদিব্যবধানোপদ্রবেণ পর-
মোংকণ্ঠ্যবতীভিন্নাভিঃ কালবিলম্বস্যাসহ্যত্বাৎ কৃষ্ণস্ত সম্প্রতানুপ-
নীতয়েন বিবাহায়োগ্যত্বাৎ হে দেবি ! মুখাৎ বিবাহং বিনৈব
কেবলগানকবিবাহেনৈব মে পতিং কুর্তিহার্থঃ । অধীশ্বরীতি
তত্র তব কিমপাশঙ্ক্যং নাস্তিতি ভাবঃ । নমু, তব কৃষ্ণে পতি
ভাবস্ত দ্বংপিতৃভানজাতয়ে স্বদভীষ্টঃ কৃষ্ণাসঙ্গঃ কথং সাধু
সেংস্ত্রতীত্যত আ-—মহামায়ে ! মায়য়া মংপিতরো তথা মোহয়
যথা কদাচিদপি গোপান্তরেণ মদ্বিবাহস্তাতাং ন ভাবাতে
কৃষ্ণাসঙ্গস্বরহস্তঞ্চ ন চ জাতুং শক্যত ইতি । যদা, দীবাতি ক্রীড়তি
দেবয়তি ক্রীড়য়তীতি বা, দেবী স চাসৌ পতিশ্চেতি তং তাদৃশ-
পতিত্বং বিবাহং বিনৈব সিদ্ধাতীতি মম গোপান্তরব্যাচুত্বপি
ন কাপি ক্ষতিরিতি ভাবঃ । ইত্যেবং প্রত্যেকঃ মন্ত্যর্থঃ পৃথক্
পৃথক্ বিচিত্তোত্যর্থঃ, ইয়ং তাভিরূপাসিতা চিচ্ছক্তিবৃত্তিঃ স্বরূপ-
ভূতা যোগমাত্রৈব নতু বহিরঙ্গমায়্য যতুং নারদপঞ্চরাত্রে
শ্রুতিবিদ্যাসম্বাদে -

“জানাত্যেকাপরা কাস্তং সৈব ভূগা তদাত্মিকা ।

যা পরা পরমা শক্তিস্থাহাবিস্বরূপিনী ॥

যস্তা বিজ্ঞানমাত্রেণ পরাণাং পরমান্বনঃ ।

মুহূর্তাদেবদেবস্ত প্রাপ্তির্ভবতি নাশ্রুথা ॥

একেয়ং প্রেমসৰ্ব্বস্বভাবা শ্রীকুলেশ্বরী ।

অনয়া সুলভো ক্ষেয় আদিদেবোহথিলেশ্বরঃ ॥

অত্র আবরিকা শক্তিস্থাহামায়্যাহথিলেশ্বরী ।

যয়া মুগ্ধং জগৎ সৰ্বং সৰ্ব্বৈ দেহাভিমানিনঃ” ॥ ইতি ।

অতঃ “সৰ্বেষু কৃষ্ণমন্ত্রেষু ভূগাধীষ্ঠাতৃদেবতা”

চিচ্ছক্তিবৃত্তিঃ কৃষ্ণভগিত্তেকানংশাভিধা

সৈব থরাভিরূপাসিতা ভূগা মহাম

লোকানাং ভ্রনো ভবতীতি ক্ষেয়ং ব্রহ্ম

পাসনেহপি ন দোষঃ অত্র কেচিদনন্তশ্রুতা যদন্তথা

তদীয়প্রেমগন্ধসম্বন্ধগন্ধবাহমপি স্পৃশতীতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী ॥ ৪ ॥

নন্দসুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কলোতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যান্তসীতাক্তং তং পূৰ্ব্বক্রমমহুত্যা হ—উষসীতি । নৈঃ
শ্বৈর্গোত্রৈর্নামভিরপি ধত্তে ! কুত্ৰাসি কিমিতি বিলম্বসে ইত্যেব-
মাহুতা ইত্যর্থঃ । কদাচিদিতি ত্রতপূৰ্ব্বদিনে পৌৰ্ণমাস্তামেব এবং
মাসঃ ত্রতং চৈকরিতানন্তরোক্তং অত এবোৎসবার্থঃ কুমারীভি-
স্তাভিঃ সমানবাসনত্বেন প্রণয়াস্পদীভূতাঃ বৃষভানুনিষ্ঠাতা অপি
নিমন্ত্যানীতাঃ পূজাসমাপ্ত্যানন্তরং তাভিঃ সহৈবাবভূথস্মানদেশোয়াং
জলবিহারো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্রতিনীনাং তাসাং জপাং মন্ত্রমাহ—কাত্যায়নীতি সার্ককং ।
হে কাত্যায়নি ! তুহুনিবংশপ্রকাশিকে ! পরমধর্মদাত্রি ! নন্দগোপস্ত
নন্দনায়ো রাজঃ সূতং মে পতিং পাণিগ্রাহকং কুরু নমু
মং প্রেরিতৌ তব পিতরৌ তথা করিষ্যতস্তত্রাহ—হে মহাযোগি-
নীতি । স যোগস্বয়ৈব ত্বরয়া বিধেয়ো নতু পিত্রাদিব্যবধানেন
কালবিলম্বস্তু ছঃসহস্রাং ততো গাক্ষর্কৈণৈব বিধিনা তং মে পতিং
কুর্কিতি ভাবঃ । নচ তদ্বিধানে তবাসামর্থ্যমস্তীত্যাহ—অধীশ্বরীতি ।
নমু গুরুবিপ্রাণিসাক্ষিকত্বেন বিনা তস্মিন্ পতিভাবঃ স্বচ্ছন্দতৎ-
সঙ্গায় ন স্তাত্তত্রাহ—হে মহামায়ে ইতি । তথা মায়্যং বিস্তারয় যথা
গোপকুমারেণাত্মেন সহ মদ্বিবাহং মং পিত্রাদয়ো ন ভাবয়েয়ুর্শ্চ
নন্দসুতেন সহ সঙ্গং ন বিছারিতি ভাবঃ । হে দেবীতি ইয়মেকা
ক্রীড়া সম্পাদ্যতামিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

এবমিতি নন্দসুতঃ পতিভূয়াদিতি সঙ্কল্য ॥ ৫ ॥

আপ্নুত্যান্তসীতাক্তং তং পূৰ্ব্বক্রমমহুত্যা হ—উষসীতি ।
শ্বৈর্গোত্রৈর্নামভিরাহু হে ধত্তে ! কিং বিলম্বসে ত্বরয়াগচ্ছেত্যেবমাদি-
বিধমাকার্য্য অতোত্তম আবদ্ধাঃ স্বক্কেদর্পিতা বাহবো যান্তিস্তাঃ
কালিন্দ্যাং স্নাতুঃ যান্ত্যস্ত্রপাং বিহার্যোচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ ॥ ৬ ॥

দবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোত্রৈর্নামভিরতোত্তমতঃ উচ্চারিতৈরুৎখার
বাহবঃ পাণয়ো যান্তিস্তাঃ ॥ ৫—৬ ॥

বদাহুবাদ ।

পরে প্রার্থনা পুরঃসর কুমারীগণ প্রত্যেক নিম্নকথিত মন্ত্র
পাঠ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন—

“হে কাত্যায়নি ! হে মহামায়ে ! হেমহাযোগিনি ! হে
অধীশ্বরী ! হে দেবি ! শ্রীনন্দগোপের পুত্রকে (১) আমার
পতি করুন, আপনাকে নমস্কার করিতেছি” এই মন্ত্র জপ
করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন (২) ॥ ৪ ॥

(১) শ্রীনন্দগোপের—এইস্থলে নন্দ এই সাক্ষাৎ মহাগুরুর
নামগ্রহণ এবং গোপ এই বিশেষণের উল্লেখের তাৎপর্য্য এই
তত্তৎশব্দের অত্মগতিত্ব শব্দেতে ঐরূপ নামাদি বলিয়াছেন
অর্থাৎ যদি ঐ নামে অত্ম কেহ থাকে এই আশঙ্কায় ঐ নাম
বলিয়াছেন ।

(২) এই শ্লোকের বিস্তৃতার্থ এই—হে কাত্যায়নি ! নন্দ-
গোপ নন্দনকে আমার পতি করুন । (যদি বলেন “করুন”
এই বাক্য দ্বারা আমাতেই কি বিবাহ বিষয়ে স্বাতন্ত্র্য ভার
অর্পণ করিতেছ ? পরন্তু আমি কেবল তোমাদিগের বিবাহের
নিমিত্ত তোমাদিগের আপন আপন পিতা মাতাকে প্রেরণ
করিতে পারি, অর্থাৎ কৃষ্ণের সহিত বিবাহ দাও কিম্বা করাও
এইরূপে নিযুক্ত করিতে পারি এইরূপ আশঙ্কা করিয়া কৈবল্য
সহকারে আবার বলিলেন—) হে মহাযোগিন্ ! আপনি
মহা-যোগশালিনী অতএব যোগপ্রভাবে অসমর্থ বিষয়ে
সমর্থকারিণী হইয়াছেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের সহিত আমার সংযোগ
আপনিই শীঘ্র সম্পাদন করুন ; পরন্তু পিতা মাতাদি ব্যবধান
রূপ উপদ্রব দ্বারা নহে. পরমোৎকর্ষাবতী আমরা কালবিলম্ব
সহ করিতে অসমর্থ হইয়াছি, বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণের সম্ভ্রতি
অনুপবীতত্ব হেতু বিবাহ করা অসম্ভব । অতএব হে দেবি !
আপনি ক্রীড়নশীলা হইয়াছেন সুতরাং মুখাবিবাহ ব্যতিরেকেই
কেবল গাক্ষর্ক বিবাহ দ্বারাই আমার পতি কর । হে অধীশ্বরী !
এই বিষয়ে আপনার কিছুই অসমর্থ নাই । যদি বলেন
তোমাদিগের পিতামাতার অজ্ঞাতে কৃষ্ণে পতি ভাবের এবং
তোমাদিগের অতীষ্ট কৃষ্ণদন্দ, সূচাকরূপে কি প্রকারে সমাধান
হইবে ? তদন্তরে বলিতেছি হে মহামায়ে ! আপনি মায়্যা দ্বারা
আমাদিগের পিতামাতাকে মোহন করুন যেন তাঁহারা কখনও

* নদ্যাঃ কদাচিদাগত্য তীরে নিঃক্ষিপ্য পূর্ববৎ ।

বাসাংসি কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহুঃ সলিলে মুদা ॥ ৭ ॥

ভগবাঃস্তুভিপ্রোত্য কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ † ।

‡ বয়শ্চৈরাগতস্তত্র বৃতস্তং কৰ্ম্মসিদ্ধয়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্তুতিস্ত কুমারীগণ এইপ্রকারে এক মাস কাল (১) ব্রতচরণ করিয়াছিলেন এবং নন্দমৃত্ত আমাদিগের পতি হউন এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া ভদ্রকালী দেবীর অর্চনা করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

(শ্রীশুকদেব গোস্বামী প্রেমভাস্ত বশতঃ ব্রতের পূর্বাঙ্গ বর্ণন বিস্তৃত হইলেও পুনর্বীর অচর্য্য পরিপাটীময় ব্রতের পূর্বাঙ্গ স্বরণ হওয়ায় তাহা বলিতে লাগিলেন—হে রাজন্)

তঁাহারা ব্রাহ্মমূর্ত্তে গাত্ৰোখান করিয়া অগ্নি ধৃত্য কোথায় আছ, কেন বিলম্ব করিতেছ ইত্যাদি প্রকারে পরস্পর (২) স্ব স্ব নাম দ্বারা আহূত হইয়া প্রত্যেকে প্রত্যেকের হস্ত-ধারণ পূর্বক যমুনা স্নান করিতে যাইবার সময় প্রতিদিন উচ্চৈঃস্বরে (৩) শ্রীকৃষ্ণের (৪) গুণাদি গান করিতেন ॥ ৬ ॥

গোপাস্ত্রেণ আমাদিগের বিবাহ ভাবনাও না করেন এবং কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গ রহস্তও জানিতে না পারেন ।

(১) এক মাস বলাতে জানিতে হইবে এই যে—অল্পকাল মধ্যেই তাদৃশী সিদ্ধি হইয়াছিল ।

(২) পরস্পর বলাতে জানিতে হইবে এই যে—শ্রীকৃষ্ণ-সাগময় ঐকমত্য হেতু কুমারীগণের পরস্পর স্নেহবিশেষ ছিল ।

(৩) উচ্চৈঃস্বরে গান করিবার কারণ এই—হৃদচিহ্ন হেতু শ্রীকৃষ্ণবেশে গান করিতেছিলেন স্তত্রাং অত্র কেহ ঐ সঙ্গীত শ্রবণ করিবে ইহা জ্ঞান ছিল না ।

(৪) কাত্যায়নী-গুণ গান না করিয়া কৃষ্ণগুণ গানের কারণ এই—কুমারীগণের চিত্ত বেক্রপ কৃষ্ণগত হইয়াছে তদ্রূপ বচনেরও তদেকনিষ্ঠ হইয়াছে অতএব কাত্যায়নী পূজার তাঁহার গান করা সঙ্গত হইলেও শ্রীকৃষ্ণগানই করিয়াছিলেন ।

* নদ্যাঃ কদাচিৎ ইতি পাঠান্তরঃ ।

† যোগেশ্বরেশ্বরঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

‡ বয়শ্চৈরাবৃতস্তত্র গতস্তং কৰ্ম্মসিদ্ধয়ে ইতি চ পাঠঃ ।

অর্থঃ ।

কদাচিৎ (তন্মাসান্তে ব্রতপূর্ণদিনে পৌর্ণমাস্যঃ) আগত্য নদ্যাঃ (যমুনারাঃ) তীরে বাসাংসি (বজ্রাণি) পূর্ববৎ নিঃক্ষিপ্য কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো (কৃষ্ণগুণানুগানং কৃষ্ণভ্যঃ সত্যং) সলিলে মুদা (হর্ষণে) বিজহুঃ (জলক্রীড়াং চক্রুরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

যোগেশ্বরেশ্বরঃ (যোগেশ্বরানাং লক্ষসার্বজ্ঞাদিসিদ্ধীনাং ঈশ্বরঃ আরাধ্যঃ, (অতএব) ভগবান্ (নিত্যস্বাভাবিকসার্বজ্ঞাদি-শক্তিব্যক্তোহপি) কৃষ্ণঃ তদভিপ্রোত্য (তৎ তস্মৈ ব্রতস্মৈ আত্ম-কার্থং অভিপ্রোত্য নিজগানাদিরীতি বিশেষণ অনুমীয়) তৎ কৰ্ম্ম-সিদ্ধয়ে (তাঙ্গাং কৰ্ম্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায়) বয়শ্চৈঃ (দামসুদাম-বন্দ্যদামকিঙ্কণীভিঃ) বৃতঃ তত্র (যমুনাতীরে) আগতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যোগেশ্বরানামীশ্বর ইতি প্রত্যেকং তাদৃশ্যনোরথপূরণসামর্থ্যং দর্শয়তি—তাঙ্গাং কৰ্ম্মণঃ সিদ্ধয়ে ফলদানায় ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাষণী ।

নদ্যাং কালিন্দ্যানাবেতি নদীশব্দেন প্রবাহোহভিপ্রোক্তঃ কদাচিৎ নার্মগান্তে দ্বাদশ্যাং পৌর্ণমাস্যং বা পূর্ববদিত্যনেন স্নানাদিকং বোধ্যতে মুদা বিজহুঃ—তত্র শ্রীমূর্ত্তিপরিমিতভাকর্ষকং বা গায়ন্ত্যো হুণীতলোদকে শ্রীকালিন্দীপ্রবাহেপি মুদেতি সমগ্রমাসং নির্বিন্য় তত্র ব্রতচরণাৎ বিজহুঃ ॥ ৭ ॥

তৎপতিহেনার্থপ্রাপ্তয়ে তাসাং কাঁতায়াতর্জনব্রতং অভিপ্রৈতোতি
পরমবিদগ্ধাবর্গপূজ্যপাদানাং তাসাং ভাবস্ত সাক্ষাদনভিব্যক্তেঃ কথ-
ঞ্চিং কার্যদ্বারাহুমানেন জ্ঞাত্তেতর্থঃ । তথাপি চুজ্জেরস্ত বিজ্ঞানে
তত্রৈব হেতুঃ ভগবান্ সর্কজঃ সর্কৈরর্থায়ুক্তো বেতি তত্রৈবাগতঃ
যতঃ কৃষ্ণঃ রসিকশিরোমণিজ্জগচ্চিতাকর্ষকলীল ইতি । বয়শ্চৈঃ
ব্রত ইতি তাসাং বহুনাং বহুব্রজজাতস্ত সদাঃ শীঘ্রং যুগপদ-
হরণার্থং যেমাং তাস্থ মধ্যে ভাগতাদয়ঃ স্ত্র্যাঃ তদ্ব্যতিরিক্তৈরিতি
জ্ঞেয়ং ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

আগত্য পূর্বব্রজাতীরে বস্ত্রাণি নিক্ষিপ্য কৃষ্ণমেব গায়ন্তাঃ
সলিলে মুদা বিজহ্রুঃ ॥ ৭ ॥

তদা সর্কজো ভগবাংস্তংকর্ম্য তাসাং বিহরণঞ্চ জ্ঞাত্বা তাসাং
কর্মণো ব্রতস্ত সিদ্ধয়ে তৎকর্ম্য সফলীকর্তুং বয়শ্চৈঃ সহ তত্র
আগতঃ সন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিররাজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যোগেশ্বরের ইত্যনেন দূরপ্রবণদর্শনাদিশক্তিঃ সূচ্যতে তাসাং
কামসিক্ষয়ে সঙ্কল্পব্রতসিদ্ধার্থম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবং জাতে স্বয়মপি ভগবান্ প্রকটো জাত ইতি বক্তৃমুপাখ্যান-
প্রতিদ্বিতি যদা পুনঃ ভদ্রঃ কালঃ কালিন্দ্যাঃ
পিতা পূর্ববদেব গানং কৃষ্টা তেন
পরিহিতানি বাসাংসি তীরে নিক্ষিপ্য
এব প্রবিষ্টাঃ মুদা সলিলে বিজহ্রুঃ
সদাঃ ভাগো দোষধরং ক্রীড়া চ নিয়মস্থানাং দেহ-
বিশ্রবণঞ্চ মুদেত্যনেন হৃচিতম্ ॥ ৭ ॥

এবং চত্বারো দোষা জাতাঃ কর্ম্মমার্গে ভক্তৌ গুণাঃ অতঃ
তদোষপরিহারার্থং কর্ম্মপাপগতে ভগবান্ স্বয়মাগত ইত্যাহ —
ভগবাংস্তদভিপ্রৈতোতি । তাসামপরাধং জ্ঞাত্বা তন্নিকৃতার্থং
সমাগতঃ, কিঞ্চ কৃষ্ণঃ জীবাং হিতকারী আনন্দস্তত্র প্রতিষ্ঠিত
ইতি পরং সদানন্দ ইতি দোষা নিবর্তনীয়ঃ অন্তঃস্থিতদোষনিরত্তৌ
সামখ্যামাহ—যোগেশ্বরের ইতি । যোগেশ্বরো হি যোগবলেন অন্তঃ-
প্রবিষ্ট তত্র তত্র স্থিতং দোষং দূরীকরুন্তি তেষামপায়মীশ্বর ইতি
নাস্ত্র প্রবেশোহপেক্ষতে এতে হি বালকাঃ পুতনায়াং প্রবিষ্টাঃ পুনঃ
স্বপ্নিন্ আগতাঃ এতাসামাবিদৈবিকরূপা অত এব পুরুষরূপাঃ এব
অনধিষ্ঠিতাঃ পুনঃ স্বচ্ছন্দঃভাগযোগ্যা ন ভবিষ্যন্তীতি দৃষ্টিদ্বারা তেষা-
মপি প্রবেশনং তত্তোগার্থঞ্চ তৈরপি ব্রতঃ প্রার্থিতঃ তত্রৈব স্থানে
তাভিৰপি ব্রতঃ “ভূয়ান্ননন্তঃ” ইতি এতদপি সর্কমভিপ্রৈত্য
বয়শ্চৈঃ সহাগতশ্চ তত্রৈব ব্রতশ্চ অতস্তত্ত্ব ব্রতস্ত সিদ্ধিঃ ফলং
তদর্থং ফলম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিরমাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যোগেশ্বরানামপীশ্বর ইত্যনেন সার্কজঃ তাসাং প্রত্যেকং তাদৃশ-
মনোরথপূরণসামর্থ্যং তাভিঃ স্বৈক্ষণপথে এব স্থাপিতানামখিলানা-
মপি বস্ত্রাণাং চৌর্য্যসামর্থ্যং প্রাণত্যাগাদপি তাদৃশজ্ঞাত্যাগমধিকং
নিশ্চয়তীনাং তাসাং কুলকুমারীনাং জলাভ্রুথাপনস্বপ্রণমনাদি-
সামর্থ্যং দৃষ্টসর্কজানাং রহঃপ্রাপ্তানাং স্ববস্থানামপি তাসাং তাদা-
দিকগন্তোপাভাবসামর্থ্যঞ্চ দ্যোতিতং বয়শ্চৈর্ব্রত ইতি বাটলৈরিতি
দক্ষমাণস্তাং দ্বিপ্রবর্তীনাং জীংপুসভেদবিবেকশূন্য দিখাসসঃ
পৃথুকাঃ এব সখিহেনাভিমতাঃ গোচারণাদাবপি কৃষ্ণসঙ্গমতাজ্ঞো-
ভেদাঃ বহুভং ক্রমদীপিকায়াং—

“জ্ঞাত্বাস্তদীশ্বরকটীরতটানিবন্ধ—

ব্যালোগাকিকিণিবটাঘটতৈরটন্তিঃ ।

মুদৈস্তরফুনখক্লিতকণ্ঠভূষৈ—

রবাস্তমজুবচনৈঃ পৃথুকেঃ পরীতম্” ॥ ইতি

বৈষম্যবতোমিথ্যাস্ত দামহুদামবহুদামকিঞ্চিয়াঃ কৃষ্ণাভঃকরণরূপান্তে
গৌতমীদত্তব্রূষ্টা ইত্যুক্তম্ ॥ ৮ ॥

তাসাং বাসাংস্ত্র্যপাদায় নীপমাকুহ সত্বরঃ ।

হসন্তিঃ প্রহসন্ বালৈঃ পরিহাসমুবাচ হ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতুযণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কদাচিদিতি । এবং মাসব্রতঃ চেকরিতুক্তে: পূর্ণিমায়ামিতার্থঃ ।
তদানীং নিমন্ত্রানীতাভিঃ স্বত্বলাবাসনাভিঃ শ্রীমত্যাভিঃ সহ
হুগাচ্চাপূর্তানস্তরমবভূথস্মানদেখ্যোঃ জলবিহারো বোধঃ ॥ ৭ ॥

ভগবানৈখর্যাভিভৈরৈরাগাতৈঃ ষড়্ভিঃ সমগ্রৈর্ভৈর্গৈর্কশিষ্টৈঃ
নিত্যযোগে মতুপ্ তৎস্বকলকং তাসাং ব্রতাচরণমভিপ্রেত্য বিজ্ঞায়
বয়শ্চৈন্দ্রিতুরবধীয়ে: স্ত্রীপুংসভেদধীশূতৈঃ দিগ্বসনৈরিতি বোধঃ
বালৈরিত্যাগ্রিমাং—

“জজ্বাস্তপীবরকটীরতটানিবন্ধ-

ব্যালোলকিঞ্চিষটাঘটিতৈরট্টিঃ ।

মুঠ্ঠস্তরক্ষুনখকলিতকণ্ঠভূষৈ-

রব্যাক্তমঞ্জুবচনৈঃ পৃথুৈঃ পরীতম্ ॥

ইতি ক্রমদীপিকোক্তৈঃ অত্থা রসাভাবাৎ তৈরাবৃত্তস্ত্রাগতঃ তস্ত
কর্মণঃ দিক্টিঃ ফলং ভগ্নৈস্ততং প্রদাতুমিতার্থঃ । ভগবন্তাদেব
যোগেশ্বরপ্রাণমশীখরঃ তাসাং সর্কাসাং হৃদব্রুতিজ্ঞানে বাঙ্ছিতপূর্ত্যৈ
দৃষ্টিপথস্থাপিতানাং বাসসাং হরণে কুলবতীনাং ত্রপাপনয়নে
জলনির্গমস্বপ্রণামাদিবিধানে দৃষ্টসর্কাসবয়বানাং রহঃপ্রাপ্তানাং
স্ববস্ত্রানাং তদানীন্তনালিঙ্গনবিহানে চ সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিক্কাস্তপ্রদীপঃ ।

তৎকর্মসিদ্ধয়ে তদব্রতফলদানায় ॥ ৭ ॥

নীপং কদম্ববিশেষঃ বালৈঃ সহ সত্বরমাকুহ পরিহাসং পরিহাস-
বাক্যমাহ ॥ ৮-৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই অগ্রহায়ণীয় পূর্ণিমায় ব্রত-পূর্ণ দিবসে যমুনাতীরে আগমন

করিয়া অত্যাশ্র দিবসের ত্রায়(১) ততীয়ে বসুন স্থাপন পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণের গুণগান করিতে করিতে পরমানন্দ সহকারে(২)
জলক্রীড়া করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

লব্ধ সার্বজ্ঞাদি সিদ্ধ যোগেশ্বরদিগের আরাধ্য নিত্য স্বাভাবিক
সার্বজ্ঞাদি শক্তি ভগবান(৩) শ্রীকৃষ্ণ সেই ব্রতের অভিপ্রায় অর্থাৎ
আপনার প্রাপ্তির নিমিত্ত ব্রত করিতেছে, স্ববিষয়ক তদীয় গাণাদি
রীতি বিশেষ দ্বারা অনুমান করিয়া তাঁহাদিগের কক্ষফল প্রদান
করিবার নিমিত্ত দাম, সুদাম, বসুদাম ও কিঞ্চিপি এই চারিটি
বয়স্ক(৪) পরিবৃত্ত হইয়া সেই যমুনা তীরে আগমন করি-
লেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

সত্বরঃ (অরয়া বেগেন সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তাসাং (কুমা-
রীণাং) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) উপাদায় (উপদেশেধেন গৃহীত্বা)
নীপং (কদম্ববৃক্ষং) আকুহ (চ) হসন্তিঃ (হাস্যকারিভিঃ)
বালৈঃ (দামসুভামাসুদামকিঞ্চিণিকুপৈর্বয়স্কৈঃ সহ স্বয়ং)
প্রহসন্ (প্রাকর্ষণে হসন্) পরিহাসং হ (ক্ষুটং) উবাচ
(কথয়ামাস) ॥ ৯ ॥

(১) অত্যাশ্র দিবসের ত্রায় বলায় জানিতে হইতে হইবে এই
যে,—সর্বদাই নগ্ন হইয়া স্নান করিতেন । ইহা বালভাব হেতুই
করিতেন ।

(২) আনন্দ সহকারে বিবাহের প্রতি কারণ এই,—শ্রীকৃষ্ণের
গুণগান হেতু হেমন্ত কালীন জলে শীতাদি থাকিলেও তাহা অনু-
ভব হয় নাই ।

(৩) বিশেষণদ্বয়ে অস্ত্র দেবসংক
ফলদানে ও যুগপৎ নিখিল বস্ত্রহরণে ।

(৪) শ্রীকৃষ্ণের অন্তঃকরণ স্বরূপ
অহঙ্কার চিত্ত ও মনঃ এই চার ক্রমে দাম,
কিঞ্চিপি স্বরূপ হইয়াছেন ।

অত্রাগত্যা বলাঃ কামং স্বং স্বং বাসঃ প্রগৃহ্যতাম্ ।

সত্যং ব্রবণি নো নশ্বং যদ্ব্যং ব্রতকর্ষিতাঃ ॥ ১০ ॥

ন ময়োদিতপূর্বং বা অনৃতং তদীমে বিহুঃ ।

একৈকশঃ প্রতীচ্ছধ্বং সইবোত স্তমধ্যমাঃ ! ॥ ১১ ॥

তস্ম তৎ ক্ষেপিতং দৃষ্টু গোপ্যঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ ।

ব্রীড়িতাঃ প্রেক্ষ্য চাতোন্তং জাতহাসা ন নির্যায়ুঃ ॥ ১২ ॥

(হে) অবলাঃ ! অত্র (বৃক্ষসন্নিধানে মদন্তিকে বা) আগত্যা কামং (যথেষ্টং কিসা কামং যথেষ্টমেবাভাগত্যা) স্বং স্বং বাসঃ (বসনং) প্রগৃহ্যতাং (প্রকর্ষণেণ গৃহ্যতাং অর্থাৎ স্বং স্বং বাসঃ পরিচিতি মং প্রত্যয়ার্থং) শপথং কৃৎবা ধনরক্ষকায় মহং পারিতোষিকমেতৈকং হারং দত্ত্বা বাসঃ গৃহ্যতাং, নহু তবোক্তৌ ন প্রতীমঃ তত্রাহ—) সত্যং ব্রবণি (অর্থাৎ ব্রবণি (কথয়ানি) নো নশ্বং (ন পরিহাসং) যৎ (যস্মাৎ) যুগং ব্রতকর্ষিতাঃ (ব্রতেন কৃশীকৃতাঃ ব্রতশ্রাস্তাঃ বা, তপ-
স্বিনীষু যুগ্মানু দয়াভক্তিঞ্চ ধর্মভয়ঞ্চ উৎপদ্যত ইতি ভাবঃ) ॥ ১০ ॥

(নহু মিথ্যাবাদিনঃ তব শপথেনি ন বিশ্বসিম ইতি তত্র সরসনাদঃশমাঃ—নেতি)

(হে) স্তমধ্যমাঃ ! ময়া অনৃতং (অসত্যং) ন উদিত-
পূর্বং (উক্তপূর্বং কদাপি ময়া অনৃতং নোক্তমিত্যর্থঃ) তৎ (অনৃতস্ত অনৃতপূর্বত্বং) ইমে (সহচরাঃ) বিহুঃ (জানন্তি) (নহু তদ্বয়স্তা অপি তৎসদৃশা ইতি চেত্তত্রাহ—) একৈকশঃ সইব উত (বা আগত্যা) প্রতীচ্ছধ্বং স্বীকৃত ন তত্র-
স্মাকমাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

গোপ্যঃ তস্ম (প্রীকৃষ্যস্ত) তৎক্ষেপিতং (পরিহাসোক্তিং)
দৃষ্টু প্রেমপরিপ্লুতাঃ (অধিকাপেমরসে নিমগ্নাঃ, তত্র চ
জাতিস্বভাবেন) ব্রীড়িতাঃ (ব্রীড়য়া হর্ষণে চ) অতোন্তং
প্রেক্ষ্য (অবলোক্য) জাতহাসাঃ (চ সত্যঃ) ন নির্যায়ুঃ ॥ ১২ ॥

ব্রতভাবার্থদীপিকা ।

১৬ ॥ ৯ ॥

নো নশ্বং ন পরিহাসঃ যস্মাৎ যুগং ব্রত-
শ্রাস্তাঃ ॥ ১০ ॥

একৈকশো বা আগত্যা স্বীকৃত সইব বা ন তত্রাস্মাক-
মাগ্রহ ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং পরিহাসঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেমরস-
নিমগ্নাঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষিণী ।

উপাদায় সমীপত এব গৃহীত্বা হসন্তিঃ তচ্চেষ্টয়োচ্চৈর্হাস-
তত্ত্ববিস্তিঃ বালৈঃ সহ স্বরসায়িতঃ সন্নীপমাকৃত্য চৌর্ধ্যোণ তাত্যো
ভয়াং তত্র তাসাং তচ্ছ্রায়ত্বাচ্চ বালৈরিতি তৎক্ষেপ্যার্থং পুরৈব
প্রোঢ়ানাং ত্যাগেন বালকৈরেব বয়স্শৈবৃত ইতি জ্ঞেয়ম্ বহা
সম্ভবান্দবয়োস্তে কৃতশ্রীগোবর্দ্ধনধারণাং প্রাগস্তা লীলায়াঃ কথ-
নেনাদুনা প্রকটিতযড়বয়সঃ শ্রীভগবতঃ সবয়স্বেন সর্কেপি তে
বালা এব তথাপি প্রোঢ়বলীলয়ঃ শ্রীভগবতো বালোপি তাদৃশ-
গন্তবাং তচ্চ সর্কপ্রসিদ্ধং প্রাগুক্তমেব এবমগ্রিমশ্রীযজ্ঞপত্ন্যুগ্রহ-
লীলাপি জ্ঞেয়া ততশ্চ তেষাং বালো সর্কমনবদ্যমেব বহা লীলা-
বয়স্বিনঃ কৈশোর এব ততশ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাপ্রাগেতচ্ছ্রীঃ
শারদবৈষ্ণবীতবর্ণনানাভিব্যাজিতশ্রীগোপীভাববিশেষপ্রসঙ্গে অস্তা
লীলায়াস্তথা তৎপ্রসঙ্গে শ্রীযজ্ঞপত্ন্যুগ্রহলীলা অপ্যনুবক্তব্যং
মাল্যক্রমশ্চ শ্রীবাদরায়ণিনা প্রায়ো নাপেক্ষিত এব কুত্রাপি
প্রসঙ্গাতুমার্যং কুত্রাপি স্বস্মাৎ কচিদ্রসবিশেষবোধয়াং এতচ্চ
প্রাগেপি ব্যক্তমেব পরিহাসং নশ্বোবাচ তাসাং বর্ষণার্থম্ অত
এব প্রহর্ষণে হসন্ হ হর্ষে ক্ষুটমিতি বা ॥ ৯ ॥

পরিহাসোক্তিমেবাহ—অত্রোতি দ্বাত্যাং ! অগ্নিমান্বিকটে নীপ-
তলে হে অবলা ইতি অধুনা যুগ্মকং শক্ত্যা কিঞ্চিদপি ন জাদিতি
ভাবঃ । কামং যথেষ্টং প্রকর্ষণেণ গৃহ্যতাং পুনর্ময়া তত্র কশ্চিদন্তরায়ো

ন কার্য ইত্যর্থঃ । সংঘমিতি সর্ক্যভিরেবাগত্য নিজনিজঃ
প্রত্যেকং গৃহতাং নত্বকরা দ্বিত্বাভিশিচদ্বা আগত্য সর্ক্যাসামেব
গ্রহীতবানিত্যর্থঃ । ননু জীষু মন্যোক্তেরদোষত্বাদ্বিশেষতঃ
পরিহাসপীত্বং তবোক্তৌ ন প্রতীতিঃ তত্রাহ সত্যমিতি
ক্রবাণীত্যর্থঃ । ক্রবাণীত্যেব কচিংপাঠঃ নটচতদপি নটম্বেত্যা
শঙ্কনীয়মিত্যাহ—যদ্ব্যুমিতি । তত্রকৃশাস্ত্র তপস্বিনীযু নর্যগো-
হযোগাদ্যাদিত্যর্থঃ এষা পরমপরিহাসমোক্তিরেব ভক্তিবিশেষ-
স্বভাবেন সধা পরনন্দনামাং তাসাং তত্রকৃশাস্ত্রাদ্যদর্শনাৎ ॥ ১০ ॥

ননু সপ্রহাসনোক্তেরসত্যতৈবাবগম্যতে তত্রাহ—নেতি । উদিত-
পূর্বং পূর্বং পূর্বমুক্তং যৎ তদনুতং মিথ্যা নৈব ভবতি যদ্বা
অনুতং ন ময়া উদিতপূর্বং কদাপ্যনুতং পূর্বং নোদিতমিত্যর্থঃ
বৈ প্রাসিদ্ধৌ তচ্চ ইমে মৎসহচরা বিহুঃ সর্ক্যত্র সর্ক্যকত্র
চারিহে নৈষামেব মদীয়াশেষবৃত্তাভিজ্ঞানাৎ । ননু স্বদ্বয়স্তা অপি
ত্বংসদৃশা এবিতি চেত্তত্রাহ একৈকশ আগত্য স্বকীয়বস্ত্রঃ
গৃহীত যদোকর্য্যাত্রাগতয়া স্ববস্ত্রং ন প্রাপ্যতে তদা মদ্বচনং
সিঠ্যেবেতি মন্তব্যমিতিভাবঃ । অহো কিমেবং বিলম্বাচরণেন
বা মম বচন্তসত্যতা হুদি চ কলুষতা কাচিন্নাস্ত্যেবেতি বোধয়ন্
পক্ষান্তরমাহ—সহেতি । উত বাশকার্থে হে স্তমধ্যমাঃ ! ইতি ।
যুগ্মকং মধ্যভাগাদিমৌদধ্যমেব দ্রষ্টুমিষ্যতে ন চ বট্টৈরৈতৈ-
শ্চংপ্রয়োজনমিতি গুঢ়োহভিপ্রায়ঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং পরিহাসোক্তিং প্রেমপরিপ্লুতা ইতি গোপীত্বেন স্বভা-
বত এব তস্মিন্ প্রেমবত্যাঃ বিশেষতঃ তৎক্ষেপিতং শ্রদ্ধা অধিকং
প্রেমরসে নিমগ্না ইত্যর্থঃ । জাতহাসাশ্চ সত্যো ন নির্ধায়ুঃ যতো-
হতোহং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাঃ । যদ্বা প্রেমপরিপ্লুতত্বাদেব ব্রীড়িতাঃ
জাতহাসাশ্চ জাতস্মিতাঃ অনির্ধানে একমন্ত্যার্থমতোহং প্রেক্ষ্য
যদ্বা নির্ধাতুকামা অপি অতোহং প্রেক্ষ্য নগ্নত্বেন ব্রীড়িতাঃ
তেনৈব অতোহং প্রেক্ষ্য জাতহাসাশ্চ ন নির্ধায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১১ ॥

ক্ষেপিতং ব্রীড়িতম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদীররাববাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তাসাং বাসাংসি গৃহীত সত্ত্বরং নীপং কদম্বমাক্রহ্য হসন্তিঃ
বার্ণবঃ সহিতঃ প্রহসন্ পরিহাসবাক্যমুবাচ ॥ ৯ ॥

তদেব দর্শয়তি—অজ্ঞেতি । হে অবলাঃ ! ইদং সত্যমেব
ক্রবাণি নো নর্য ন পরিহাসঃ যদ্ব্যস্তাং যুগ্মং ব্রতেন কর্শিতাঃ
শ্রান্তাঃ ॥ ১০ ॥

স্ববচনপ্রাণাণ্যং সমাফিকমাহ—নেতি । ময়া অনুতং নোদিত-
পূর্বং নোক্তপূর্বং কদাপি অনুতং ময়া নোক্তমিত্যর্থঃ । তদনুত-
ত্বাহুক্তপূর্বত্বম্ ইমে গোপা বিহুঃ অতো হে স্তমধ্যমাঃ ! একৈ-
কশো বা আগত্য স্বীকৃত সহ বা নাস্মাকমাগ্রহঃ ॥ ১১ ॥

এবং কৃষ্ণস্ত ক্ষেপিতং পরিহাসং দৃষ্ট্বা প্রেমণা পরিতে
ব্যাপ্তাঃ অতোহং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাশ্চ হসন্ত্যো ন নির্ধায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধনজতীর্থকৃতপদমন্ত্রাবলী ।

নীপমর্জুনং পরিতো হাসো যস্মিন্ তদ্বচনং পরিহাসম্
॥ ৯—১১ ॥

ক্ষেপিতং :সিংহবনাদিতং পরিহাসেনোদিতত্বা ন নির্ধায়ুঃ
জলাদিত্যি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতভুবোদিনি ।

ততো ভগবান্ স্বস্ত তাসাঞ্চ মধ্যে

মিতি তানি হ্রতবানিত্যাহ—তাসাং

স্বসমীপে নীত্বা স্বাস্ত্যাহিতজগতো

রাচ্ছাদ্য সত্ত্বরং ভগবান্ নীপমাক্রুতঃ নীপঃ

আচ্ছাদিতেষু দৈত্যপ্রবেশঃ স্থাৎ বৈকুণ্ঠাৎ

প্রবেশঃ অত এব সত্ত্বরং যদ্বা ভবতি তথা আরোহণং তাসাং

মাবরণমন্ত্রজ স্থাপিতমিত্যর্থঃ । নিতরাং ইং কামং পিবতীতি
নীপঃ পাতীতি বা অনেন তান্ন কামঃ স্থাপিত এব অত্রথা
নিকামা ভবেয়ুঃ কামরক্ষকশ্চেদ্ ভগবতা সমাক্রুটো নাতঃপরং
নিকামতা তত্রত্যানাং শঙ্কনীয়া কিঞ্চ হসন্তিকীর্তনৈঃ সহ প্রহ-
সন্ তাগাং সহজং কামং দূরীকৃত্য স্বস্ত্যাদিদৈবিকং কামং
প্রহসন্ রূপং তত্র যোজিতবান্ বাণাঃ পুনর্ভগবচ্চাতুর্যাং শৈল্যাক্ষ
দৃষ্টা স্বকৃতার্থতাং পরিজ্ঞায় হসন্তো জাতাঃ সন্তোষেণ যতো
বাণা বলকার্যার্থমেব তত্রানীতাঃ অত এব পুনন্তেষু জ্ঞানশক্তিং
দাত্ততি তেষামপি মায়া আখিদৈবিকী তত্র প্রবিষ্টেতি প্রথমা-
কারণে অনাগমনম্ এবং কৃত্বা পরিহাসং পরিতো হাস্যং যথা
ভবতি তথা সর্বতোহিতিমাননিবৃত্ত্যর্থমুবাচ ভগবান্ সর্বেশ্বরঃ
কথমেবং বদতীত্যশ্চর্য্যমাহ—হেতি ॥ ৯ ॥

ভগবতো বাক্যমাহ—অভাগতোতি । অস্বদীয়ঃ কামঃ তত্র
ন গচ্ছতি অতোহজৈবাগত্য কামং বাসঃ আচ্ছাদকং রত্নরূপং
কামমমত্বাং যথেষ্টমিতি লোকপ্রসিদ্ধিঃ সর্বশ্রেষ্ঠং কামম্ আখি-
দৈবিকমত্র তিষ্ঠতীতি অতো বস্ত্রমমত্বাং পূর্বং নিকামা এব
তাঃ পুনরপি পূর্বকামবৎ বস্ত্রবন্ধহারণে গ্রহণং ব্যর্থমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ,—প্রকর্ষণে গৃহ্যতামিতি । দানে প্রয়োজনমবলা ইতি
বলমস্মাদেব ভবতীতি অত এব নিরঞ্জিরাঃ স্ত্রিয়ঃ অবলা
ইত্যুচ্যন্তে বহুব্রীহাবপি নিমিত্ততয়াং স্বার্থঃ কামদানং বস্ত্র-
দানঞ্চ অত্রথা মর্য্যাদাভঙ্গঃ স্ত্র্যাং বাসোপি ময়ি স্থিতঃ প্রগৃহ্যতা-
মিতি ধ্বনিঃ অস্বদীয়াভিরেব বা পূর্বপরিগ্রহঃ কর্তব্যঃ ইতি
অত্রথা অনিষ্টঃ স্ত্র্যাং বালকানাং মায়য়া চ ব্যাপ্তা ইতি স্ববাক্যে
অপ্রমাণাং জ্ঞাতৃতীত্যত আহ—সত্যং ক্রবাণীতি । সত্যং বদা-
নীত্যর্থঃ ! অনেন জীবনৃতং বক্তব্যমিতি নিরাকৃতং নঘনৃতং
ন ভবতি দাত্তসি পরং নগদর্শনেনোপহাসার্থং বদনীত্যশঙ্ক্যাহ—
নো নর্যেতি । নর্য নো ভবতি যদ্যপি লোকদৃষ্টা নর্যবদ্ব্যতি
তথাপি বস্ততো ন নর্য যুক্তিমপ্যাহ, নর্যেহে যদ্বাসাদ্বয়ং ত্রতেন
কর্ষিতাঃ ন হি ব্রতিভিঃ সহ নর্য উচিতং নাপি ক্লিষ্টৈঃ অত্রথা
॥ ১০ ॥

নাপি নানৃতমেতদভবতীত্যাহ—ন
অন্যদ্বারে সমুচ্চয়ার্থঞ্চ ময়া বা কদা-
ব্রতি উদিতম্ উক্তং পূর্বমুদিতপূর্বং ময়া
বন্তুনা উদিতঃ পূর্বঃ স্বজাতীয়ো যশ্চ মন্তঃ
কদাচিদপ্যনৃতং নোৎপন্নমিতি বৈ নিশ্চয়েন বা তত্রৈতে আখি-
দৈবিকা স্বয়ং সাক্ষিণঃ অত ইমে বিহঃ ত্যক্তাদিদৈবিকত্বাং

তন্মায়ামোহিতত্বাচ্চ পরং ভবতীনাং সন্দেহঃ আগমনে প্রকার-
মাহ,—একৈকশঃ প্রতীচ্ছবমিতি । একৈকশঃ একৈকা সমাগত্য
স্বং স্বং বস্ত্রং পরিগৃহ্যতু তদা প্রত্যেকং ভোগঃ অথবা সর্ব্বথা
নির্ম্মৎসরাঃ অত্যন্তং ভক্তাশ্চেৎ তদা সহৈব বা উত অপি
অগ্নং পক্ষঃ সাধীমান্ নম্রকর্তব্যং ভগবান্ কথমুপদিশতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—স্বমধ্যমা ইতি । শোভনং মধ্যমস্থানং বাস্যাং সু-
মধ্যমা ইতি শুদ্ধাত্তঃকরণাঃ সর্ব্ববন্ধসিদ্ধ্যর্থঞ্চ পূর্ণজ্ঞানদৃষ্টা
দৃষ্টাঃ সর্ব্বতো ভদ্রা ভবতীতি ॥ ১১ ॥

এবং ভগবতুক্তা অপি নাগতা ইত্যাহ—তস্তেতি । তস্ত
নিরোধকর্ত্ত্বুঃ ভগবতঃ তৎপ্রসিদ্ধং ক্ষেপিতং দৃষ্টা অনেন
বাক্যার্থো ন বিচারিতঃ । কিঞ্চ, তস্ত তমবসরং দৃষ্টা তস্ত
ক্ষেপিতত্বং নিশ্চিত্য রসমধ্যে স্বপ্নবেশং মত্তা গোপ্যা বিশেষ-
বিচাররহিতাঃ কেবলং প্রেমণা পরিপ্লুতা জাতাঃ প্রথমতঃ
স্নেহেনৈব নিমগ্নাঃ ততো জাতাত্তঃসম্বন্ধাঃ বহিঃ স্নেহেনে
জাতে ব্রীড়িতা জাতাঃ তদা প্রত্যক্ষতো ভুক্তা ইবাগ্নানাং
মত্তমানাঃ সম্বাদার্থমন্তোত্রপ্রেক্ষণং কৃতবত্যাঃ তদা অন্তোত্র-
সম্বন্ধস্নেহেনাতাবাৎ কৌতুকং তদ্রসং বিদিত্বা জাতহাসা জাতাঃ
লোকরীত্যাপি জাতহাসাঃ তদা ন নির্ঘায়ুঃ ন নির্গতাঃ
জলাদ্বহিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাধ্যায়চক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হসন্তিকীর্তনৈরিত্যতিবালায়ান্নিকারণহাস্যবদ্বিত্তৈঃ সহ প্রক-
র্ষণে হসন্মিতি হাস্যশব্দেনৈব তাঃ স্বমবধাপন্নমিতিভাবঃ পরি-
হাসমিতি ভো ব্রজবালিকাঃ ! অত্র কদম্বশাখাস্থেতাবন্তি বস্ত্রাপি
কেন নিবদ্ধ্য স্থাপিতানি যুগ্মং কিং জানীথ ন বা ? ময়া তু
গাশ্চায়য়তা দূরাদেব দৃষ্টা কিময়মাস্মাকীনঃ কদম্বোহদ্য বিচিহ্ন-
বাসাংস্তেব পুষ্পফলানি দধারেত্যশ্চর্য্যদর্শনোন্নতিসেতেন ক্রুত-
মাগত্যাক্রুহতেতি । নহু, ভো অস্বদীয়াত্রেবৈতানি বাসাংসি মৈবং
তর্হি কথমেতাবহচ্চকদম্বশাখামাক্রুতানি, নহু ভোহস্ময়েব চোর-
য়িত্বা আরোহিতানি সত্যং সত্যমেতাবস্ত্রমপি পরিবাদং দাতুং
বলং ধ্বজে নন্দস্ত রাজঃ পুত্রোহহং চোরস্তদ্য যুগ্মং মথুরাস্থ্য
কংসরাজস্ত পার্থং যিয়াসথেত্যস্মীয়তে, নহু ভো মাক্রুধ্য
বস্ত্রাণ্যেব নিতাল্য বিচারয় কিমেতানি জীবস্তাপি পুংবস্ত্রাপি

বা সত্যমগ্নি ধীমত্যো নিভালিতাশ্চেতানি জীবজ্ঞাণোব তং কিং
জগত্যগ্নিন্ যুগ্মেব জিগঃ স্বঃ অত্যাঃ জিগ্মো ন সন্তি নহু ভোঃ
সন্ত্যেব কিস্ত্বত্র নির্জনে বনে অস্মান্ ব্রজবালা বিনা কাঃ খলুত্যা
অগ্নিস্তি অগ্নি রহঃসঞ্চারিণাঃ ! কিং ভবত্য এব রহসি খেলন্তি
নাভ্যাঃ, নহু ভো অগ্নথাবিদন্ বয়ং খেলিতুমত্র নৈবাগচ্ছামঃ কিস্ত্ব
কদম্বদেবতাং দুর্গাং পূজয়িতুং, কিং ভোঃ দুর্গাপূজিকা যুগ্মেব
নাভ্যাঃ, সত্যং নাভ্যা এব, অগ্নি মুগ্ধাঃ প্রতিনিশীথমেব বৈমানিকীভি-
র্দেবীভিরভ্রাগতা দুর্গাদেবী পূজ্যতে, নহু ভোঃ পূজয়ন্ত নাম
দেবীঃ বজ্রাণি ত্যক্ত্বা তাঃ কথং গতাঃ ? অগ্নি বালাঃ ! তৎ ন
জানীথ অদ্য রজ্রতাং পুনঃ পূজয়িস্যস্তীভিস্তাভিঃ স্নাত্বা পরিধাতুং
রক্ষিতানি । ভোঃ কৃষ্ণ স্বমেব তৎ ন জানাসি অদ্য দিন এব
পূজয়িস্যস্তীভিরস্মাভিরেব স্নাত্বা পরিধাতুং বনদেবতাধারা উচ্চ-
শাখোপরি বজ্রাণি রক্ষিতানীতি ॥ ৯ ॥

হশদ্বোক্তং স্পষ্টং পরিহাসমাহ—অত্রোতি । সত্যং যুগ্মাক-
মেবৈতানি বজ্রাণি চেৎ কামং যথেষ্টমেবাজাগত্য স্বং স্বং পরিচি-
ত্য মৎপ্রত্যগার্থং শপথং কৃদ্বা ধনরক্ষকায় মহৎ পারিতোষিকমেকৈকং
হারং দত্ত্বা বাসো গৃহতাং স্বং স্বমিতি সর্বাভিরেবাগত্য নস্তে-
কয়া দ্বিজাভির্কী আগত্য বজ্রলোভবতীনাং জীণামধিকগ্রহণস্তাপি
সন্তবিসুহৃদাং, নহু গন্তং ন শকুমস্তত্র সহাসমাহ—হে অবলাঃ !
মন্ত্রে ব্রতকাক্ষীদেবাজাগন্তং ন শকুণেতি ভাবঃ । যদ্বা তর্হি ন
দান্তানি প্রবলন্ত মম কিং কর্তুং শকুণেতি ভাবঃ । নহু কপটিন-
স্তবোক্তো ন প্রতীদন্তত্রাহ—সত্যং তথ্যমেব ক্রবাণীত্যাধঃ
ক্রবাণীতাপি কচিংপাঠঃ । যদ্বা, সত্যং শপথং কৃদ্বা ব্রবীমি “সত্যং
শপথতথ্যায়োঃ” ইত্যমরঃ । নতু নন্দ্র যতো ব্রতেন কুশীকৃতা
যুগ্মং তপস্বিনীষু যুগ্মাঃ দয়া ভক্তিশ্চ ধর্মভয়ং চোৎপদাত ইতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নহু, মিথ্যাবাদিনস্তব শপথোপি ন বিশ্বসিম ইতি তত্র
সবসনাদংশমাহ—নেতি । উদিতপূর্বমিতি স্পষ্টপেতি সমাসঃ
অনৃতং ন পূর্বমুদিতমিতি এতজ্জন্মনি এতাবদবয়ঃপর্যন্তস্ত অনৃতং
ন পরিচিনোমি অত্র কিং প্রমাণমিতি চেদিমে বালা এব বালানাং
যথাদৃষ্টগ্রাহিত্বস্বভাবাদার্জবাচেতি ভাবঃ । নহু দূরতোহত্র
জলে বজ্রাণি ক্ষিপ্যস্তাং বালরারা বা দীয়াস্তাং তত্র হস্ত হস্ত
এতানি যুগ্মদীয়াস্তদীয়ানি বা ময়া জাতুমশক্যানি কথং দীয়াস্তাম্
অস্বদ্বিধৈর্দ্যগ্নিকৈঃ পরজব্যাণি নথাগ্রেণাপি ন স্পৃশ্যন্তে তস্মাৎ
যুগ্মভ্রাগতা প্রতীচ্ছত স্বং স্বং পরিচি-
ত্য গৃহীত যতঃ পারক্যঃ
বস্ত ন গৃহামি ন দদামি নাপি স্পৃশানীতি মম নিয়মঃ । নহু স্বয়া

ধুষ্টেন করিষ্যমাণাদ্বিড়ম্বিনাভৌত্যব কুলকুমার্যো বয়ং স্বংসমীপং
ন যামস্তত্রাহঃ—একৈকশ ইতি । প্রথমং যুগ্মাকমবরা কাচিদিহা-
গচ্ছতু তস্ত্রামবিড়ম্বিতায়াং সত্যানত্যা অত্যা অপ্যায়ান্ত সঠৈবো-
তেতি যুগপদবহ্বীনাগমনে জীণাং বিড়ম্বনাসম্ভবাচেতি ভাবঃ ।
হে স্তমধ্যমাঃ ইতি শিরাংসি থলুভমাদশদেনোচ্যন্তে তাত্তি-
সুন্দরাণি ভবত্যঃ রূপয়া মাং যদি দর্শয়ন্ত্যেব তদা মধ্যমাদ্ভাতি
সুন্দরাণি মাং দর্শয়িতুং কা লজ্জতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

ক্ষৌলিতং রহস্তপরিহাসঃ দৃষ্টা প্রেমপরিপ্লুতা ইতি মন্ত্রাসহে
ইমমেব কাস্তং সুখয়িতুং অস্মাকমহস্তাস্পদাত্তমরূপাণি কিং
ভবিষ্যস্তীতি মনোহুলাপানন্দেন মগ্না বহিস্ততোহুং প্রেক্ষ্যা-
ব্রীড়িতা ইত্যগ্নি কমলেক্ষণে ! ভ্রামাহব্রতায়ং তথাহি অগ্নি সুধা-
মুখি ! ভ্রমেব যাহি সুধাং পায়য়ন্তীত্যতোহুং জাতহাসাঃ পরিজহস্ব-
রেব নতু নির্যায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সহস্রস্তদৃষ্টবঞ্চনায় শীঘ্রঃ সন্ হসন্তিরিত্যতিবালাগ্নি-
নিমিত্তহাস্তবডিভুর্কীটলৈঃ সহ প্রহসনমিতি হাসশব্দেন তাঃ স্বমব-
বোধয়ন্তিতার্থঃ । পরিহাসমুবাচ হেতি ভো ভোঃ ব্রজকুমারিকাঃ !
আমু নীপশাখাস্মূনি বাসাংসি কেন নিবন্ধানি কিং যুগ্মং
বিথ ন বা ময়া তু বিদূরাদেব বিলোক্য কিমমমস্মাকং নীপ-
তরুর্কিচিৎপ্রাণি বাসাংস্তেব পুষ্পফলানি দধানোহস্তীত্যাস্ত্যদর্শন-
প্রহৃষ্টেন শীঘ্রবাসাদ্যাক্রহতেতি নবস্মদীয়াস্তমূনি বাসাংসীতি চেৎ
কথমত্যাচ্ছাস্ত্র শাখাবাক্ত্রানি নহু স্বয়ৈবাপহৃত্যারোহিতানীতি
চেৎ সত্যং যুগ্মান্ বিনা রাজপুত্রে ময়ীদৃগং পরিবাদমর্পয়িতুং
কাঃ প্রভবেয়ুঃ নহু ভোঃ ক্রোধন্তে মাতৃদমূনি জীবাসাংস্তেব
কিং ন পরিচিনোষীতি চেৎ কিমিহ বিশ্বস্মিন্ যুগ্মেব জিগঃ
স্বঃ নহুপয়াঃ সন্তি নহু ব্রজকুমারীর”

জিগ্মো বিহর্তুমাগচ্ছেয়ুরিতি চে

রিগ্যো ন ভবেয়ুঃ নহু বিহর্তুং

দেবতাং দুর্গামর্জিতুমিতি চেৎ কিং ৬

দম্পরোভিঃ প্রতিনিশীথং দুর্গার্চনাঃ

তামর্জিষ্যস্তীভিঃ স্নাত্বা পরিধাতুমমুগ্ধাস্ত্র শাখাস্ত্র স্থাপিতানীতি ॥ ৯

ননু রসিকমৌলে ! অমৃতস্নানকমেব বাসাংসি অমৃতভৌষ্টয়া দুর্গয়া
সঙ্কল্পেনৈব নীপশাখানারোহিতানি দিবসে তদর্জনীভিরস্মাভিঃ পুনঃ
পরিধেয়ানীতি চেত্তদ্রাহ—অত্রৈতি । চেদমুনি তাবকানি তর্হি
অত্রাগত্য স্বং স্বং বাসঃ প্ররিচিতিয় প্রগৃহ্যতাং ননু মুদ্রিতনেত্রশ্চেত্তানি
দদাস্তুর্হ্যাগচ্ছামঃ কিন্তু কপটিনস্তবোক্তৌ ন প্রতীতিরাতি চেৎ
তত্রাহ—সত্যং শপথং কৃহ্মা ক্রবাণি নো নর্য্য করোমি তথৈব
দদামিতি ভাবঃ । যদ্যযুঃ ব্রহ্মৈহিতিকগণিনীষু যুস্মাসু মে দয়া
ভক্তিক্ষয়ভয়ধ্বংসপদাতে ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

ননু মিথ্যাভিশংসিনস্তবোক্তৌ ন বিস্রম্য ইতি চেত্তত্র সর-
সনাদংশমাহ—ন ময়েতি । বৈ নিশ্চয়েন ময়া অন্তঃ নোদিতপূর্কঃ
সুপ্তপেতি সমাসঃ অন্তঃ ন পূর্কমুদিতং অত্র কিং মানমিতি
চেত্তদ্রাহ—ইসে বালা যথাদৃষ্টগ্রাণিগন্তদ্বিহর্জ্ঞানস্তি এবমপি
বিবসনান্যং নন্তদস্তিকে গমনং ন যুক্তং ততো দূরাদেবাস্মদ-
বাসাংসি প্রক্ষেপ্যাণি বালৈর্করা দেয়ানীতি চেত্তদ্রাহ—একৈকশ
ইতি । কস্তাঃ কানীতি ময়া পরিচেতুং ন শক্যস্তে ততো যুগ্মমেবে-
হাগত্য তানি প্রতীচ্ছধ্বং নযত ময়া মুদ্রিতনেত্রতয়েব দেয়া-
নীতি ভাবঃ । মদ্বচনানায়া চেদেবস্তাং বস্ত্রাণি নীত্বা নির্ক্লাহ
গত্যাং সজ্জাতাস্থাঃ সর্কাসঃ সইবাগত্য নয়ন্তিতার্থঃ । স্মমধামা
ইতি তদ্ব্যবহীক্যভিলাষঃ স্চ্যতে ॥ ১১ ॥

তত্শ নন্দনোঃ স্নানথশ্চ তৎ ক্ষৌলিতং রহস্তপরিহাসং
দৃষ্ট্বা তৎপ্রোগ্ণাপ রিপ্লুতা দিগ্ভাস্তদধর্মমনসস্তা গোপোহস্তোত্থং
প্রেক্ষ্য স্বমাদৌ যাহি স্বয্যেব নিহিতচিত্তোহসৌ স্বমেবাদৌ যাহী-
ত্যন্তোত্থং জাতহাসা এব তস্থানতু জলাগ্নির্ধায়ুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ননু কপটিনা আগত্য প্রতীচ্ছধ্বং স্বীকৃত ॥ ১০ ॥

ননু প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেমা পরিভো

তানি গৃহীতানি চেতাংসি বাসাং

বঙ্গাবাদ ।

বালকদিগের সহিত ভীতের ভ্রাণ বরাবৃত্ত হইয়া পর-
স্পর তুষণীস্তাব অবলম্বন পূর্বক তাঁহাদিগের বসনগুলি
উপাদেয়রূপে গ্রহণ করিয়া কদম্বরূপে পরি আরোহণ
করিলেন । তদর্শনে হাস্যকারি বালকগণের সহিত স্বয়ং
হাস্য করিতে করিতে কুমারীদিগের প্রতি "চিরকাল কি
প্রকারে এই শীতল সলিলে কম্পমান হইয়া অবস্থান
করিবে ? জল হইতে উৎখত হইয়া আর্জবসন পরিহ্যাগ
পূর্বক শুষ্ক বস্ত্র পরিধান কর (১) ইত্যাদি পরিহাস বাক্য
পরিষ্কটরূপে বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

(১) অথবা হে ব্রজবালীগণ ! এই কদম্ব শাখা সমূহ
এই বস্ত্রগুলি কোন ব্যক্তি বদ্ধ করিয়া রক্ষা করিয়াছে
তোমরা তাহা অবগত আছ কি না ? আমি গোচারণ
করিতে করিতে দূর হইতে দেখিয়া মনে করিলাম আমা-
দিগের এই কদম্বরূপ অদ্য কি বিচিত্র বসনরূপ পুষ্প ও
ফল সমূহ ধারণ করিয়াছে এই আশ্চর্য্য দর্শনোন্মাদে ক্রতপদে
আগমন পূর্বক বৃক্ষোপরি আরোহণ করিয়াছি ।

যদি বল ভোঃ রাজনন্দন ! আদিগেরই এই বসন সকল
ইহা বলিতে পার না কারণ তাহা হইলে কি প্রকারে
এই উচ্চতর কদম্বশাখোপরি আরূঢ় হইবে ।

যদি বল অহে ! তুমিই চুরি করিয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষোপরি
উত্তলিত করিয়াছে, তদ্বত্তরে—ঠিক্ ঠিক্ এতাদৃশ পরিবাদ
প্রদানে তোমরা সমর্থ ধারণ করিয়াছ, শ্রীনন্দমহারাজের
পুত্র আমি চোর বটে, সুতরাং আমি অনুমান করিতেছি
যে, মথুরাস্থ কংসরাজের নিকট বোধ হয় যাইতে ইচ্ছা
করিতেছ ।

যদিবল হে রাজনন্দন ! ক্রোধ করিও না, বস্ত্রগুলি
দেখিয়া বিচার কর ইহা জীবসন দিবা পুরুষবধন । তদ্বত্তর—
অগ্নি ধীমতীগণ ! বস্ত্রগুলি দেখিলাম, তাহা জীবসনই বটে,
তাহা হইলে কি এই জগতে তোমরাই কেবল জীব রহিয়াছ
আর কি জীব জগতে বিদ্যমান নাই ? যদি বল জগতে
অন্য জীব আছে বটে কিন্তু এই নির্জনে বনে ব্রজবাল্য
আমরা ব্যতিরেকে অন্য কোন জীব আসিবে ?

অগ্নি নিভৃত সঞ্চারিণীগণ ! তোমরাই কেবল নিভূতে

এবং ক্রবতি গোবিন্দে নর্মণাক্ষিপ্তচেতসঃ ।

আকণ্ঠমগ্নাঃ শীতোদে বেপমানান্তমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

মানয়ং ভোঃ কৃথাস্থাং তু নন্দগোপসুতং প্রিয়ম্ ।

জানীমোহঙ্গ ! ব্রজস্নাত্যং দেহি বাসাংসি বেপিতাঃ ॥ ১৪ ॥

হে অবলাগণ! (১) তোমরা সকলে (২) এখানে আগমন করিয়া যথেক্রমে আপন আপন বসন গ্রহণ কর আমি সত্য বলিতেছি পরিহাস নহে; যেহেতু তোমরা ব্রতশ্রান্তা হইয়াছ ॥ ১০ ॥

খেলা করিয়া থাক? অত্ৰ কি কেহ নির্জনে খেলা করে না?

যদি বল ভো! অন্তথাবিদ্বন্! আমরা খেলা করিতে এই স্থলে আগমন করি নাই কিন্তু কদম্বদেবতা দুর্গাদেবীর পূজা করিতে আসিয়াছি। তহুত্তরে বলিতেছি তোমরাই কি দুর্গা পূজা কর? অপর কেহ কি দুর্গা পূজা করে না নাকি? উত্তর—সত্য, অত্ৰ কেহই এই ভাবে দুর্গা পূজা করে না।

অগ্নি যুদ্ধাগণ! প্রতি নিশীথেই বিমানচারিণী দেবীসকল এই স্থলে আগমন পূর্বক দুর্গাদেবীকে পূজা করিয়া থাকেন।

যদিবল দেবীগণ দুর্গাদেবী পূজা করে করুন, তাহাতে আমাদের আপত্তি নাই! আপত্তি এই যে, তাঁহারা এই বস্ত্রসমূহ পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন কেন? তহুত্তরে বলিতেছি অগ্নি বালাগণ! তোমরা তত্ত্ব জাননা, অদ্য রজনীতে পুনর্বার পূজা করিব বলিয়া তাঁহারা স্নানান্তে বসন পরিধান করিবার নিমিত্ত রাখিয়া গিয়াছেন।

ভো কৃষ্ণ! তুমিই কোন তত্ত্ব জান না, অদ্য দিবসেই পূজা করিবার অভিলাষিণী আমরাই স্নানান্তে পরিধানার্থ বনদেবতার দ্বারা উচ্চশাখোপরি বস্ত্রগুলি রক্ষা করাইয়াছি ইত্যাদি উপহাস।

(১) অবলাতে অর্থাৎ তারুণ্যাদি অপ্রাপ্তিহেতু বালশূণ্ড বিশেষতঃ ব্রতকৃশা তপস্বিনীতে পরিহাস অতি অযোগ্য।

(২) তোমরা সকলে, পরস্তু একজন, দুইজন কিম্বা তিন জন নহে প্রত্যেকের আশ্রিতে হইবে।

যদি বল পরিহাসোক্তির অসত্যতাই বোধ হইতেছে তহুত্তরে বলিতেছি পূর্ব পূর্ব মদীয় যে বাক্য তাহা কখনও মিথ্যা হয় নাই কিম্বা আমি কখনও পূর্বে মিথ্যা বলি নাই অর্থাৎ এই জন্মে এতাবৎ বয়স পর্য্যন্ত মিথ্যা কি তাহা জানি না এই বালকগণ তাহা অবগত আছে, (১) অতএব হে স্নমধ্যমাগণ। তোমরা একে একে কিম্বা সকলে একত্র মিলিয়া আগমন পূর্বক বসন গ্রহণ কর ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার রহস্য পরিহাস অবগত হইয়া কুমারীগণ স্বভাবত প্রেমবিশেষবতী হইলেও সম্প্রতি সমধিক প্রেমরসে নিমগ্না হইলেন এবং পরস্পর পরস্পরকে অবলোকন পূর্বক লজ্জিতা হইয়া “অগ্নি কমলেক্ষণে! তোমাকেই ইনি আহ্বান করিতেছেন—তহুত্তরে অগ্নি সুধামুখি! তুমিই গমন কর ও সুধাগান কর” ইত্যাদি বাক্যে কেবল হাঁসিতেই লাগিলেন পরস্তু বসনানয়নে কেহই গমন করিলেন না ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

গোবিন্দে (গাঃ নর্মমধুরবাচঃ বিন্দতীতি তস্মিন্) এবং (নানাপ্রকারং নর্ম) ক্রবতি (সতি) নর্মণা (পরিহাসেন) আক্ষিপ্তচেতসঃ (আক্ষিপ্তং গৃহীতং চেতঃ যাসাং তাঃ) শীতোদে (শীতলসলিলে) আকণ্ঠমগ্নাঃ (অত এব) বেপমানাঃ (কম্পমানাঃ সত্যঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণম্) অক্রবন্ (উচুঃ) ॥ ১৩ ॥

আদৌ সান্না আহঃ—মেতি) ভোঃ (হে কৃষ্ণ !) অঙ্গ ! অনয়ং

(১) যদি বল দূর হইতে এই জ্ঞান কিম্বা বালক দ্বারা প্রদান করা

বসনগুলি তোমাদিগের কিম্বা অত্ৰ

তাহা আমি জানিতে অসমর্থ; অতএ

করিব, অস্বাভাবিক ধার্মিকগণ পরদ্রব্যসমূহ নথ্য রাখিয়া গণ্য করেন না অতএব ইত্যাদি।

✽ শ্রামঃসুন্দর ! তে দাস্ত্যঃ করবাম তবোদিতম্ ।

দেহি বাসাংসি ধর্মজ্ঞ ! নো চেদ্রাজে ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

ভবত্যো যদি মে দাস্ত্যো ময়োক্তঞ্চ ন করিষ্যথ ।

অত্রাগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছন্ত শুচিস্মিতাঃ ॥

‡ নোচেন্নাহং প্রসাস্ত্রে কিং ক্রুদ্ধো রাজা করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

(অত্যায়াং) মা কৃথাঃ (মাকার্ষীঃ) হ্যন্ত নন্দগোপসুতং,
(নন্দগোপসু সুতং, তত্রাপি) ব্রজশ্লাঘাং (ব্রজসুনাত্রস্তাপি শ্লাঘাং
তত্রাপি তন্ত তেষাং বা প্রিয়ং বা) প্রিয়ং জানীমঃ (বয়ং)
বেপিতাঃ (শীতোদকস্পিতাঃ প্রতি) বাসাংসি (বস্ত্রাণি) দেহি
(কিঞ্চ বাসাংসি দেহি যতঃ বয়ং বেপিতাঃ) ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি (হে) সুন্দর ! (বয়ং)
তে (তব) দাস্ত্যঃ শ্রাম ((ভবাম অতঃ) তব উদিতং (উক্তঞ্চ)
করবাম (অত্র “শ্রামসুন্দর” ইতি পাঠোহপি কচিং তত্র দাস্ত্যঃ
সত্যঃ তব উদিতং করবাম ইতি যোজ্যং, হে) ধর্মজ্ঞ ! বাসাংসি,
দেহি নো চেৎ (যদি ন দদাসি তদা) হে (কৃষ্ণ !) রাজে (নন্দায়
কিঞ্চ কংসায়) ক্রবাম ॥ ১৫ ॥

(শ্রীভগবানুবাচ)

(হে) শুচিস্মিতাঃ ! (ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতেন অবগম্যতে
শীতাদিহুঃখং নাস্তি বেপনঞ্চ কপটেনৈবেতি, যদ্বা শুচিস্মিতাঃ
সত্যঃ) যদি ভবত্যঃ মে (মম) দাস্ত্যঃ ময়া উক্তঞ্চ (মংকথিতঞ্চ)
করিষ্যথ (তথা সতি) অত্র আগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছত (গৃহীত)
চেৎ (যদি) নো (প্রতীচ্ছত তর্হি) অহং ন প্রদাস্ত্রে রাজা
(গোপরাজঃ) ক্রুদ্ধঃ (অপি সন্) কিং করিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

তত্ভাবার্থদীপিকা ।

প্রোচ উচুঃ—নো চেদ্রাজে নন্দায় কংসায় বা ক্রবামহে ব্রবাম
হে কৃষ্ণেতি ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাসমিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং ক্রবতীতি। পুনঃ পুনস্তথৈব বদতীত্যর্থঃ গাং বাচং নিজবন্ততয়া
বিন্দতীতি গোবিন্দঃ তস্মিন্নিতি পরমবাগ্নিতাভিপ্রেতা নশ্বণা
আক্ষিপ্তানি আকুণ্ঠানি চেতাংসি বাসাং তাঃ অতোহক্রবন্ অত্থা
ব্রীড়য়া নাবদিষ্যমিত্যর্থঃ কিঞ্চ বেপমানাঃ তত্র হেতুঃ শীতোদে
শীতলজলে আকুণ্ঠমগ্নাঃ লজ্জয়া বক্ষঃস্থলাচ্ছাদনায় কণ্ঠপর্য্যন্তং
চিরং প্রবিষ্টাঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সায়ী আত্মঃ—মেতি । আগ্রেব মাশকনির্দেশো ব্যগ্রতয়া
অনয়াকরণদার্যার্থং বা ভো ইতি অঙ্গৈতি চ প্রেমসংস্বোধনে অত
এব দ্বিক্রিঃ নন্দগোপসু সুতং জানীম ইতি ত্বং গোপকুমারঃ
বয়ঞ্চ গোপকন্তা ইতি অস্মান্ প্রত্যোতাদৃশমন্তায়্য কৰ্ত্ত্বং নাই-
নীতি কিঞ্চ নন্দয়তি ব্রজমিতি নন্দো যো গোপঃ ব্রজরাজসুতঃ সুত-
মিতি প্রজাশ্রমাসু সুবরাজসু তব কুপৈবোচিতা নন্তু স্বপিতৃপ্রতি-
কূলং হুঃখদানাদিকর্ম্মেতি । যদ্বা নন্দস্ত গোপং সুতমিতি সর্বব্রজ-
জনাজীব্যরক্ষকস্ত তব বিরুদ্ধাচরণং ন যুক্তমিতি ভাবঃ । তত্র
চ প্রিয়ং প্রিয় ইতি জানীমঃ অতোহস্বাকমপ্রিয়াচরণমন্তায়্য-
মেবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ ব্রজে ব্রজমধ্যে ব্রজেন বা শ্লাঘাঞ্চ জানীমঃ
অতো ব্রজনিন্দ্যোতং কর্ম্মাচরণমযুক্তমেবেতি ভাবঃ । যতো
বেপিতা বয়ং । যদ্বা বেপিতাঃ প্রতী ইতি কৃপাং জনয়ন্তি যদ্বা
ত্বাং প্রিয়ং ব্রজশ্লাঘাঞ্চ জানীমঃ ত্বং ত্বয়া বস্ত্রহরণাচ্ছীতোদে

—অঙ্গ ! ভোঃ কৃষ্ণ ! অনয়মন্তায়্যং মা

✽ শ্রামসুন্দর ইতি † ময়োক্তংবা ইতি চ পাঠান্তরং ।

‡ নোচেৎ ইত্যর্কলোকঃ ন সর্বগম্যতঃ ।

আকর্ষণমতয়া বেপিতাঃ কম্পং প্রাপিতা ইতি সোৎপ্রাস-
নশ্চৌক্তিঃ ॥ ১৪ ॥

অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্রামেতি । শ্রামশাস্ত্রসৌ সুন্দরশ্চেতি
যদা শ্রামেষু সুন্দরতমং সন্ধানম্ অত এব তব দাত্তো বয়ং
বিশেষতশ্চেতঃপ্রভৃতি তব উদিতং হৃৎকৃতং করবাম যদা উদিতং
উদিতং উদয়মুৎকর্ষং খ্যাপয়ামেত্যর্থঃ । দাত্তঃ সত্য ইত্যত্রৈব বা যোজ্যঃ
দাত্তঃ শ্রাম ভবেমেতি ত্রীচিংসুখসম্মতমেব এবং দাত্তেনান্নসমর্প-
ণাদিকমেব পানমুহম্ । অধুনা ভেদং প্রযুক্ততে ধর্মজ্ঞেত্যাदिना, अग्रथा
नग्नस्त्रीसन्दर्शनेन परस्परहरणादिना चाधर्मतो भयमिति भावः । अदृष्टौ-
तस्तु भयमनालोच्य दृष्टभयमुपादयन्ति—नोचेदिति । इति द्विविधो
ভেদঃ ইদঞ্চ সর্বং পূর্বং শ্লাঘনীয়গুণ ইত্যত্র বিবৃতমস্তি রাজ্ঞে গোপ-
রাজায় শ্লেষণে নন্দগোপস্ত স্তুতং প্রিয়মিতি প্রিয়হেন ন হং কিঞ্চিদ-
বলাচ্ছিক্তোসি যুবরাজপক্ষে তবেদৃশীমত্তোচিৎতেতি গোপং
স্তুতমিতি পক্ষে গোপহেন গোপসঙ্গতা তাদৃশ এবতি তথা অঙ্গব্রজঃ
সর্বাবয়বৈরেব কিঞ্চিৎ অঙ্গৈরেব ব্রজে শ্লাঘ্যং ন তু গুণৈঃ ধর্মজ্ঞেতি
চ সোল্লুষ্ঠোক্ত্যা ধর্মপরিচয়ং ইতি তত্ত্বতশ্চায়ং গূঢ়োহভিপ্রায়ঃ
নন্দগোপস্তুতমিতি বিশেষণত্রয়েণ পতিভ্রমোপাতয়া আশ্রয়ঃ পতিভ্রম-
কামনায়াং হেতুঃ তথা শ্রামসুন্দরতি চ দাত্ত ইতি বয়মপি তব পত্নী-
যোগাঃ তত্র চ দাদীশব্দেন করবাম তবোদিতমিত্যানেন চ ভক্তি-
বিশেষঃ ধর্মজ্ঞেতি ঈদৃশাশ্রিতজনানামুপেক্ষারূপযুক্তা অগ্রথা
রাজ্ঞে ধর্মরাজ্যং ক্রবাম মরিয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ইতি ভবত্য ইত্যাদৌ ভক্তাদ্যুপেক্ষাদরাং অত্রাগতোতি নতু
ময়া প্রক্ষিপ্যমাণানি জলাস্তংস্থিত্বা গ্রাহ্যীত্যর্থঃ । স্বশব্দেন
নিজপরিধানমবশ্রমাণ্ড গৃহীতুমুপযুক্ত্যত ইতি ভাবঃ । হে
শুচিস্মিতাঃ ! ইতি ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতে নাবগম্যতে শীতাদিদ্বেষঃ
নাস্তি বেগনং কপটেনৈব কিঞ্চিৎ মনুষ্যসঙ্গীকৃত্যভ্রাত্যত যুগ্মাভি-
ব্রহ্মাণীমান্তধূনৈব গ্রাহ্যীতি চাতুর্য্য বিশেষেণ জলাদাকর্ষতি ।
যদা শুচিস্মিতাঃ সত্যঃ প্রতীচ্ছত মুখ্যানৌ চ সত্যং ন
দাত্ত ইতি ভাবঃ । এষ রসিকতাবিশেষঃ ন প্রদাত্তে প্রকর্ষণে
দাত্ত ইতি প্রশংসন যদি বা কথঞ্চিদদ্যাং তদা খণ্ডশো
বিদার্য্য কিঞ্চিং কিঞ্চিদেব কাঞ্চিং প্রত্যেব বা দাত্তমীতি
সূচ্যতে রাজ্ঞা গোপরাজঃ ক্রুদ্ধোপি সন্ কিং করিষ্যতি অপি তু ন
কিঞ্চিদেবেত্যর্থঃ । পুত্রে ময়ি স্নেহবিশেষাৎ অত্র চ প্রত্যুত্তরহেন
শ্লেষার্থোয়ং জেয়ং শুচিস্মিতা ইতি পরমসৌন্দর্য্যোক্ত্যা তাসাং নিজ-
পরিগ্রহযোগ্যতা সূচিতা অতো বিবাহং বিনাপি স্বীকারেণ ময়ি
ব্রহ্মা চ ক্রুদ্ধোপি সন্ ধর্মরাজঃ কিং কর্তুং শকুয়াং ইত্যুক্তা ।

কানিচিত্তাসাং বজ্রাণি স্বশ্রাসনানি কৃষা কানিচিচ্ছায়াং রচয়িত্বা
কানিচিদ্ধজপতাকাবিতা, নাদিতরা নীপশাখোপশাখাদিষু বধ্বা
কানিচিদোলাং রচয়িত্বা আন্দোলয়ন্ কানিচিদি তন্ততন্তুতপরি
চিক্ষেপেতুহং স্বন্ধে নিধায়েতি বক্ষ্যমাণদ্বয়ং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎ সুদর্শনহরিকৃতশুভপঙ্কায়ম্ ।

অনয়মতিপদং বেপিতাঃ কম্পিতাঃ বয়ং জানীম ইত্য-
বয়ঃ ॥ ১৬—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাৰ্য্যবৃত্তভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোবিন্দে এবং ক্রবতি সতি নন্দগোপরিহাসেনাক্ষিপ্তং গৃহীতং
চেতো যাসাং তাঃ শীতোদকে আকর্ষণাঃ অত এব কম্পমানাঃ
কৃষ্ণমক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

কিমক্রবন্তি ত্যেক্ষায়াং সংসাদিচতুর্কিধোপারপূর্ষকং ভগবজ্-
জ্ঞানসম্পন্নং গোপাক্তমাহ—দাত্তাম্ । ভোঃ কৃষ্ণ ! অনয়মগ্রায়ং
মা কৃথাঃ হাং নন্দরাজস্ত স্তুতমত এব তস্ত প্রিয়ং চ জানীমঃ
নন্দরাজোহপি প্রেমণা স্বামনয়কারিণমপি ন শিক্ষয়তীতি ভাবঃ ।
নবনীতচৌর্য্যাদিষু ধৌর্ত্যং প্রসিক্রমেবেত্যভিপ্রায়েণ বিশিঃবন্তি—
শ্লাঘ্যমিতি । যদা, অসদ্ব্যবহিতব্রতেন নন্দরাজস্তুতং হাং শ্লাঘাং
প্রিয়ং ভবিষ্যন্তং জানীম এব কিঞ্চিৎনবানয়ং ন্না কৃথাঃ বয়স্ত
শীতোদকেবেপিতাঃ অতো বাসাংসি প্রযচ্ছ ॥ ১৪ ॥

হে শ্রামসুন্দর ! তে তব দাত্তো বয়ং তবোদিতং স্বয়োক্-
তমং কিঞ্চিং করবাম ভাবগর্ভমিদং নিরতিশয়সৌন্দর্য্যাদিভি-
হৃদাত্তঃ সত্যঃ স্বদভিপ্রেতং করবামেবেত্যভিপ্রায়ে । হে ধর্মজ !
অনেনৈকান্তে নগ্নস্ত্রীদর্শনাকরণরূপধর্মজ ! জীবাং লজ্জাবভা-
রূপধর্মং জানাতীতি তথ্যেতি বা বাসাংসি প্রযচ্ছ মুগ্ধভাবাদল্পপ-
পন্নমপি ভ্রাসয়ন্ত্য ইবাহঃ নোচেৎ ও
কংসায় বা ক্রবামহে ॥ ১৫ ॥

এবমুক্তো ভগবান্ যদুক্তং “
তদিদমলুপপন্নং ন হি জলামির্গতা বাস,
রাজ্ঞে ক্রবামহে ইত্যুক্তিরূপং পন্নং নগনানং
সন্তবাচ্চ ন চাত্তপ্রেষণয়া নিবেদনসম্ভবঃ প্রেষণীয়স্ত জনহাত্র

অভাবাদিতি তদ্ব্যক্তকৃতং ন দেয়মেবেত্যভিপ্রোক্ত্য “তে দাস্ত্যঃ
করবাম তবোদিতম্” ইত্যশ্রোত্তরমাহ—ভবত্য ইতি । হে
উচিস্মিতাঃ ! নহি স্বামিনোক্তং কিঞ্চিদেব স্বসম্মতং দাসীভিঃ
কর্তব্যমিতি নিয়মঃ কিন্তু সৰ্ব্বমপি তদভিমতং কর্তব্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নশ্রুণা গর্হিতস্নেহবিনোদবচনেন ॥ ১৩ ॥

শীতজলে স্থিত্যে বেপিতাঃ বয়ম্ ॥ ১৪ ॥

তে তব দাস্ত্যঃ শ্রাম ভবাম রাজ্ঞে নন্দগোপায় ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদলভাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

ভগবাংস্তাসামস্তর্ভাবঃ দৃষ্টা পুনঃ পূর্ববদেবাহ, তদা
পুনঃ এবং ক্রবতি ভগবতি সতি নশ্রুণা পরিহাসবচনেনা-
পাতত এব প্রতীতেন হান্তরসজনকেনাঙ্গিগুচেতস এব ভূত্বা
অর্থমবিচার্য বহিনির্গতে ভগবান্ কোপং করিষ্যতীতি নিলজ্জা
ইতি বা জ্ঞাস্ততীত্যাকর্ষমগ্না জাতাঃ যথা ন কোপ্যবয়বো দৃষ্টো
ভবতীতি ততো নৌকিকরসভয়াভ্যামাংবিষ্টচিত্তা জাতাঃ বহিঃ
সংহেদনস্তাং শীতোদে বেপমানা জাতাঃ ততো দেহভাবস্ত দৃঢ়ত্ব
বিস্মৃতপূর্বভাবাঃ সাক্ষিভিঃচ ব্যামোহিতাঃ তং ভগবন্তং প্রতি
কিঞ্চিদক্রবন্ ॥ ১৩ ॥

তাসাং বাক্যমাহ—মাহনয়ং ভোঃ কৃথা ইতি । ভর্জয়াম্যনাম-
নাম ইতি নন্দগোপায় বালকব্যাবৃত্তার্থকং নম্রো শ্রায়ঃ অশ্রায়ঃ

যঃ পুরুষাস্তরদৃষ্টা ন দৃষ্টাঙ্গাঃ অতঃ

স্বদ্ব্যক্যেন চাগন্তব্যং তথা সতি

তথাপ্যশ্রায়ো ভবতি, নীতিলোক-

স্তব্যং মামেতা ন জানন্তীতি তথা

সত্যাবচনং নন্দগোপায় এব দৃষ্টা ইতি তত্রাহঃ,—তাস্ত জানীম
ইতি পরমার্থতো জ্ঞানমস্মাকং হিতকারি ন ভবতীতি তুশদন্তং

পক্ষং ব্যাবর্তয়তি কিন্তু নন্দগোপস্ত স্মৃতং জানীমঃ তেন প্রভু-
পুত্রসমুজ্ঞং ন হি প্রভুপুত্রঃ অনীতিং করোতি, কিঞ্চাস্মাকং
প্রিয়ো ভবান্ পরমপ্রীতিবিষয়ঃ অনেন তদৃষ্ট্যা ন দৃষ্টব্য ইতি
নাস্মাকমভিপ্রায়ঃ অঙ্গৈতি সম্বোধনঞ্চ স্বস্তাস্ততাং জ্ঞাপয়তি
অথবা প্রিয়ং স্মৃতং জানীম ইতি সম্বন্ধঃ প্রভোঃ প্রিয়ঃ পুত্রো
হি ন কঞ্চন গণয়তি অতিলালনবশান্তেনানয়মপি কদাচিচ্চিকীর্ষতি
তং মা কৃথা ইতি হৃদ্যচ্ছন্দসাক্ষিবীচিকৃপা সহাসবক্রোক্তিঃ
নশ্রুণায় ইতি চেৎ তত্রাহঃ, ব্রজপ্লাঘ্যমিতি । ব্রজে সৰ্বত্র
ভবানেব প্লাঘাঃ এবং সত্যপকীৰ্ত্তিঃ শ্রাং কেবাঞ্চিচ্চিতে স্ত্রিয়ো
ধ্বংসতীতি কেবাঞ্চিচ্ছবুজ্ঞং প্রদর্শয়তীতি অতঃ কারণাৎ নির্গমনাৎ
পূর্বমেব বাসাংসি দেহি দয়ার্থমাহঃ—বেপিতা ইতি ॥ ১৪ ॥

দণ্ডমপ্যঙ্গীকুরুন্তি । শ্রামসুন্দর তে দাস্ত্য ইতি । সুন্দরৈতি
সম্বোধনাৎ ন প্রতারণা অতুল্যত্বাৎ স্ত্রীত্বং পরিত্যজ্য দাসীত্বমাহঃ
তেন তু তৎসম্বন্ধিন এতেষাং বা নহু, দর্শনাকাঙ্ক্ষা দাস্তেন
নিবর্তত ইতি চেত্তত্রাহঃ, করবাম তবোদিতমিতি । দাস্ত্য এব
যদ্ব্যক্যসি কেবলঃ তৎকরিষ্যাম ইত্যর্থঃ । অতন্তবোদিতকবচনম্ ।
ইদানীমুক্তস্ত বহুনাং বাক্যমিত্যভিপ্রায়ঃ । তর্হি দাস্ত্যোহপি
ভবতেতি চেত্তত্রাহঃ, দেহি বাসাংসীতি । দাসীত্বসিদ্ধার্থং বা,
কিঞ্চ ধর্মশাস্ত্রে—

“কথ্যোনিং পশুক্রীড়াং নগজীং প্রকটন্তনীম্ ।

উন্মত্তং পতিতং ক্রুদ্ধং যদ্বস্থং নাবলোকয়েৎ” ॥ ইতি

নগায়া দর্শননিষেধাদত আহঃ,—ধর্মশাস্ত্রেতি । এবমপ্যদানে অতি-
ক্লেশে সতি নির্গতা অপ্যনির্গতা বা বহুকালমপি কষ্টমহুভূয়ং
পশ্চাদ্রাজ্ঞে ক্রবামহে নন্দং জ্ঞাপয়িষ্যামঃ নববিধা বা নবপদৈকক্কা:
রাজসরাজশ্রাবচনং মাহনয়ন্তোঃ কৃথা ইতি রাজসতামস্তা বা
রাজসরাজশ্রা নন্দগোপস্মৃতমিতি প্রিয়মিতি রাজসসাত্তিক্যা:
ব্রজপ্লাঘ্যমিতি সাত্ত্বিকরাজশ্রাঃ বেপিতা ইতি সাত্ত্বিকসাত্ত্বিক্যা:
শ্রামসুন্দর ! তে দাস্ত্য ইতি সাত্ত্বিকতামস্তাঃ করবাম তবোদিত-
মিতি তামসসাত্ত্বিক্যাঃ ধর্মশাস্ত্রেতি তামসরাজশ্রাঃ অতিরিক্ত
শিষ্টায়াঃ ইতি ॥ ১৫ ॥

এবং তাসাং বচনানি শ্রুত্বা দৈবিকমোহিতা ইতি তদবগণ্য
স্বচ্ছয়াপি তথা জাতা ইতি নৌকিকযুক্ত্যা তাঃ প্রবোধয়তি,
ভবত্য ইতি । যদ্ব্যক্যদ্বাবাক্যাসুরেণ ন প্রবৃতিঃ তদা স্ববাক্যানু-
সারেণ বা প্রবৃতিরস্ত ভবতীনামপি স্বাত্মানং প্রতি বাক্যদ্বয়ং
শ্রামসুন্দর তে দাস্ত্যঃ করবাম তবোদিতমিতি দাসীত্বো দাস্ত্যে
বা ন লোকো নোচিত্যং ভাবনীয়ং স্বশৈব চেদ্যাক্যং কর্তব্যং

তহত্রাগত্য স্ববাসংসি প্রতীচ্ছন্ত উভয়োরপি বাক্যকরণে
অসত্য্যভিনিবেশান্নাশ এব দাসীহে দ্বৈধরস্বথমেব কর্তব্যং ন
তাসাং কাচিন্মর্যাদা অতোহতদর্শনমপি ন দোষায় মনসি
নিষ্ঠেয়া বাক্যকরণে তু বাঙ্নিষ্ঠা অত্রথা দেহনিষ্ঠা তথাসতি
নাশঃ পতিং মে কুর্কিতি প্রভৌ পতিত্বস্ত প্রার্থিতত্বাং স্বস্ত
ভাৰ্য্যাত্মমভিমতম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এবং নানাপ্রকারং নশ্ব ক্রবতি সতি গোবিন্দে গা নশ্বমধুর-
বাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ তচ্ছেদং নশ্ব ভোঃ খঞ্জনাফ্যঃ ! যদি
যুগং নাগচ্ছত তদা এতৈরেব বাসোভিঃ শাখানিবন্ধৈর্হিন্দোলিকা-
মুপধানাদিকঞ্চ বিরচয়্য ময়া শয্যতে রাত্রাবস্ত কৃতজাগরং
মাং নিদ্রা সম্প্রত্যয়াতি ভো গোপাল ! তব গাবঃ তুণলোভেন
গহ্বরং প্রবিষ্টান্ততস্তাঃ পরাবর্তয়িতুং ক্রতমিতো যাহি ভো ভো
গোপবালাঃ ! ক্রতমিতো গৃহকৃত্যর্থং ব্রজং ব্রজত পিত্রাদিগুরু-
জনান্ মা অসমঞ্জসমভ্যুহরথ ভোঃ পিঞ্চচূড় ! বয়মিতো মাসং
ব্যাপ্য গৃহং ন যামঃ পিত্রাদিগুরুজনাদেশেনৈব কাত্যায়নীব্রতং
সমাপ্য মাসমাত্রমুদবাসব্রতং কুর্শ্বঃ ভোস্তপস্বিতঃ ! অহমপি
যুগদর্শনপ্রভাবাদ্ভূতগৃহবাসবৈরাগ্যাঃ সম্প্রতি মাসং ব্যাপ্য অত্রৈব
নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি যদি চান্নকম্পধে তদা দ্বিতোহবকহ
যুগাভিঃ সমুদবাসব্রতমেব কর্তুং প্রসমীতি নশ্বণা আক্ষিপ্ত-
চেতসঃ শঙ্কয়া ততোহপ্যধিকজলে আকণ্ঠমগ্নাঃ বেপমানাঃ শীতেন
শঙ্কাহর্যৌঃসুকাদিভিশ্চ ॥ ১৩ ॥

প্রথমং সান্ন আহঃ—অনয়মত্যায়াং মা কৃথাঃ নহু, মুগ্ধাঃ
যুগং মাং নৈব পরিচিন্ত্য যতো ময্যাপ্যনীতিকলঙ্কং দাতুং ন শঙ্কধে
তত্রাহঃ—ত্বাহ্বিতি । অতান্ ব্রজহানপি ন জানীম এব স্তান্ত অতি-
প্রসিদ্ধং নন্দরাজস্ত স্ততং জানীম এব “গোপো ভূপেহপি দৃশ্যতে”
ইত্যভিধানাং তত্রাপি ব্রজস্বমাত্রস্তাপি শ্লাঘাং তত্রাপি প্রিয়ং
নহু, ভো নির্বুদ্ধয়ঃ ! যদ্যহং রাজ্ঞঃ পুত্রস্তর্হি কথং ময্যনীতিঃ
রাজপুত্রা অপি কচিদনীতিমন্ত ইতি চেৎ কথমহং ব্রজশ্লাঘাঃ
প্রিয়শ্চ নহনীতিমন্ত শ্লাঘা প্রীতীর্কা সম্ভবেদিতি ভাবঃ । নহু,

সত্যং জ্বিয়ো বয়ং বক্তুমনভিজ্ঞাস্তস্মাং কৃপয়ৈবাপরাধং জ্ঞান্বা
বাসাংসি দেহি বেপিতা বয়মিতি কৃপাং জনয়ন্তি ॥ ১৪ ॥

পুনরপি সান্নৈবাহঃ—স্তাম দাস্তো ভবামেতি দাস্যসকার-
পাঠশিৎস্বথসম্মতঃ স্তামেতি তালব্যাকারপাঠে দাস্তঃ সত্য-
স্ববোক্তং করবামেতি রাজি দ্বয় প্রজানামস্মাকং দাস্তং সমুচিত-
মেবেতি ভাবঃ । বস্ততস্ত তন্নিষেণেব স্বায়ানমর্পয়ামাস্তুঃ
সুন্দরস্ত তবাস্মাভিধ্যাদাস্তং সম্ভবেত্তত্র তবোক্তং করবামেতি
কাশিচৎ প্রথরা ভেদং প্রযুক্তে হে ধর্মজ্ঞেতি স্ত্রীধনহরণমগ্নস্ত্রী-
দর্শনাচ্চ তবান্মো ভাবীতি ভাবঃ । তস্তান্মাদ্ভয়মনালোচ্য
দৃষ্টং ভয়ং দর্শয়ন্তি নো চেদ্ রাজ্ঞে ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ রাজ্ঞে
নন্দায় কংসায় বা ॥ ১৫ ॥

তাসাং বচোভিরেব তাঃ পরাজিত্য নির্বচনীকুর্ষন্নাহ—ভবত্য
ইতি । প্রথমমেতেনৈব ভবতীনাং সত্যং পরীক্ষে সত্যং প্রচ্য-
তাভ্যস্ত ভবতীভ্যো নৈব প্রদাস্তে ইতি ভাবঃ । শুচিস্মিতাঃ
সত্য ইতি বদ্যত্র ধর্মপরীক্ষায়াং মুখশ্লানিঃ স্তাত্তদপি নৈব দাস্তে
ইতি ভাবঃ । বস্ততস্ত শুচিঃ শৃঙ্গারস্তন্ময়স্মিতা ইতি স্বস্মিন্দৃভূতং
ভাবং জ্ঞাপয়তি । কিঞ্চ, ময়ি অবলে সান্নৈব বঃ কার্য্যসাধকং
ন তু ভেদ ইত্যাহ—নোচেদিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গা কচিরনশ্ববাচো বিন্দতীতি তস্মিন্ গোবিন্দে এবমীদৃশং
বিবিধং নশ্ব ক্রবতি তেন নশ্বণা ভোশ্চন্দ্রমুখ্যঃ যদি ভবত্যো
নায়াস্তি তহেতৈর্কাসোভিনীপশাখানিবন্ধৈঃ হিন্দোলাং নিশ্বায়
তৈরেব নিশ্বিতশয্যোপধানেন ময়া নিশি জাগরিতেন সম্প্রতি
জাতনিদ্রেণ সুপ্যতে ভো গোপালচূড়ামণে
গহ্বরং প্রবিবিশুস্তাঃ সম্ভালয়, ভো গো-
বিলগ্নে পিত্রাদিভিক্রিপরীতং সম্ভ-
পিত্রাণুশাসনারকব্রতাভিরস্মাভিষ্ঠাসদে
ব্রতিষ্ঠাঃ ! যুগদর্শনপ্রভাবাং সঞ্জাতগৃহবিরাগো,
মাসমেকমিহৈব নভোবাসব্রতং চিকীর্ষামি কৃপা চেদিতোহবকহ
সাকং ভবতীভিকদবাসমিত্যেবদ্বিধেনাক্ষিপ্তানি চেতাংসি যাসাং

তাদৃশঃ সত্যস্তোতাংহিকে আকর্ষণাঃ শীতোদে তগ্নি বেষমানাঃ
শঙ্কাহর্ষোঃস্ক্যাদিভিশ্চ সৰুপা ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

আদৌ সায়াজঃ ভোঃ অনয়মনীতিং মাকুথাঃ । নতু মন্যনীতি-
কলঙ্গমর্পয়ত তত্রাহঃ স্বাং নন্দাভিধানশ্চ গোপশ্চ রাজঃ সূতং
বজনাত্রাপি শ্লাঘাং তত্রাপি প্রিয়ং জানীমঃ নরীদৃশশ্চদহং
তছনীতিম্মি কথমুক্তা তত্রাহ বেষিতা বয়মঙ্গদপরাধং ক্ষান্তা
বাঙ্গাংসি দেহীতি দয়ামজনয়নু জীপ্রজ্ঞানহনয়ং মাকুর্কিভ্যক্তিরিতি
ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

দানং দর্শয়ন্তি—স্থামেতি । হে সূন্দর ! বয়ং তে দাতুঃ শ্রাম
ভবেন কচিভালবাাদিপাঠঃ রাজপুত্রে ত্বংপ্রজানাং নো দাতু-
মেব যুক্তমিতি ভাবঃ । বস্ততস্ত তে দাতুঃস্বয়ি নিবেদিতাশ্রামঃ শ্রাম
বয়ঃ সূন্দরশ্চ তেহ্মাকং বদদাতুং শ্রান্তত্ব তবোক্তং করবামেতি
তাসু প্রথরাঃ কাশ্চিদভেদং প্রযজ্ঞানাঃ প্রাহঃ—হ ধর্ম্যজেতি ।
শ্রীষাপহারাদধর্ম্যস্বয়ি ভবেদিতি ভাবঃ । যদি ন বিভেষাধর্ম্যাত্তি
দৃষ্টং ভয়ং ভাবীত্যাছঃ—চেদ্বাঙ্গাংসি নো দীয়ন্তে তদা রাজে
ত্বংপিজে নন্দায় ক্রবামহে ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ প্রিয়ে হযুক্তহৃদগো
নোদ্বিষ্টঃ ইহ তস্ম তৎক্লেবিতমিত্যারভ্যতৎপর্যন্তেন কিলকিঞ্চি-
তাখোহহভাবোমুচিস্ত্যঃ—

“গর্ক্সাভিলাষকদিতস্তিতাস্ময়াভয়কুধাং ।

সঙ্করীকরণং হর্ষাচ্চ্যতে কিলকিঞ্চিতম্” ॥

ইতিতল্লক্ষণঃ ॥ ১৫ ॥

তাস্তবোচৈব নির্জিত্য নিরুত্তরাঃ কুর্ক্সমাহ—ভবত্য ইতি । ইয়মেব
ঔবতীনাং ধর্ম্যপরীক্ষা যদি সত্যাদ্বিচ্যুতিন্ শ্রাং শুচিস্মিতা
ইতি তৎপরীক্ষায়াং যদি মুখ্যানিশ্চ ন শ্রাং সত্যাদ্বিচ্যুতাভ্যো
জ্ঞানমুখীভ্যশ্চ ন দেয়নীতি ভাবঃ বস্ততস্ত “শৃঙ্গারঃ শুচিরজ্জলঃ”
ইত্যভিধানাং শৃঙ্গারনয়ন্বিতা ইতি স্বস্মিন্মুদিতোভাঃ
হচ্যতে ॥ ১৬ ॥

একুতসিদ্ধান্ত প্রদীপঃ ।

..বদা আছঃ—ভোঃ অঙ্গ ! নন্দগোপসূতং
স্বজ্ঞাতিপ্রধানশ্চ ইন্দগোপশ্চ সূতং ব্রজস্বাধ্যক্ষ কিং বহুনা
প্রিয়ং চ স্বাং জানীমঃ সর্ক্বথা স্বধ্যাদরগীয়ে স্নেহবদ্ধা বঙ্গমিতি

ভাবঃ । তদ্বাক্যে অভযোগাবচ্ছেদার্থঃ তদত্বং কমপি ন জানীম
ইত্যর্থঃ । অত আছঃ অনয়মুচিৎ হস্তাদিকং মা কুথাঃ ॥ ১৩-১৪ ॥

তাস্তপ্যতিম্মিদ্ধাঃ আছঃ—শ্রামসুন্দরেতি । নো চেৎ রাজে
গোপরাজায় শ্রীনন্দায় ক্রবামহে ইত্যতিস্নেহগর্ভং বাক্যম্ ॥ ১৫ ॥

অনুনয়কোদিদাভিরনুনীতোহতিস্নেহযুক্তাভিঃ প্রার্থিতস্তাসাং
স্বানতকিঙ্করীত্বং প্রকটীকারয়িতুমাং ভগবান্—ভবত্য ইতি ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ উক্তপ্রকারে পুনঃ পুনঃ নানাবিধ পরিহাস বাক্য
বলিতে থাকিলে পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা (১) কুমারী প্রভৃতি
শীতললিলে কণ্ঠপর্যন্ত নিমগ্ন করিয়া শীতপ্রযুক্ত কম্পান্বিত
শরীরে শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

(১) পরিহাস বাক্য এই—শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে ঋজুন-
নয়নীগণ ! যদি তোমরা আগমন নাই কর, তাহা হইলে আমি
এই বজ্রগুলি শাখানিবদ্ধ করিয়া তদ্বারা হিন্দোলিকা ও উপাধা-
নাদি রচনা করিয়া তছপরি শয়ন করিতেছি ; কারণ অত
রজনীতে জাগরণ করায় সম্প্রতি নিদ্রা আমাকে অভিভূত
করিচ্ছে ।

তদ্বাক্য শ্রবণে তাঁহারা বলিলেন—হে গোপাল ! তোমার
গাভিগণ তৃণলোভে গহ্বরে প্রবিষ্ট হইয়াছে অতএব তাহাদিগকে
প্রত্যাবর্তন করিয়া আনিবার নিমিত্ত শীঘ্র এখান হইতে গমন
কর ।

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে গোপবালাগণ ! অবিলম্বে এখান
হইতে গৃহকৃত্য করিবার নিমিত্ত ব্রজে গমন কর, পিতামাতা
প্রভৃতি গুরুজনের অপ্রিয় কার্য্য করিও না ।

কুমারীগণ কহিলেন হে পিঙ্গুড় ! আমরা এখান হইতে
একমাস মধ্যে গৃহে যাইব না, পিতাদিগুরুজনের আদেশেই
আমরা কাত্যায়নীব্রত সমাপন করিয়া একমাস মাত্র জলে
বাসরূপ ব্রত করিব ।

ততো জলাশয়াৎ সৰ্ব্বা দারিকাঃ শীতবেপিতাঃ ।

পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য প্রোত্তেরুঃ শীতকর্ষিতাঃ ॥ ১৭ ॥

ভগবানাহতা বীক্ষ্য শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ ।

স্বন্ধে নিধায় বাসাংসি প্রীতঃ প্রোবাচ সস্মিতম্ ॥ ১৮ ॥

মুগ্ধাগণ বলিলেন—হে অঙ্গ কৃষ্ণ! অগ্ৰাধ্য কার্য্য করিও না, আমরা তোমাকে শ্রীনন্দগোপের পুত্র (১) ব্রজবাসি মাত্রেয় শ্রাদ্ধ্য ও তাহাদিগের প্রিয় বলিয়া জানি, অতএব তুমি গোপকুমার আমরাও গোপকুমারী স্ততরাং আমাদিগের প্রতি এতাদৃশ অগ্ৰাধ্য কার্য্য করা তোমার উপযুক্ত হয় না, আমাদিগের বস্ত্রগুলি প্রদান কর আমরা শীতে কাঁপিতেছি ॥ ১৪ ॥

প্রোঢ়াগণ বলিলেন হে সুন্দর! (২) আমরা তোমার দাসী অতএব যাহা বলিবে তাহাই করিব। হে ধর্ম্মজ্ঞ! নগ্নস্ত্রী দর্শনে পরধন হরণাদি দ্বারা ধর্ম্মনষ্ট করিও না, আমাদিগের বসনগুলি

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন হে তপস্বিনীগণ! আমি তোমাদিগের দর্শন প্রভাবে গৃহবাসে বিরাগী হইয়াছি সম্প্রতি একমাস ব্যাপিয়া এই স্থলেই আকাশে বাসরূপ ব্রত করিতেছি, যদি তোমরা রূপা কর, তাহা হইলে বৃক্ষ হইতে অবতরণ পূর্ব্বক তোমাদিগের সহিত জলে বাসরূপ ব্রত করিলেও করিতে পারি ইত্যাদি পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা ।

(১) শ্লেষে—তুমি নন্দ রাজের পুত্র হইয়াছ আমরা তোমার প্রজা, আমাদিগের প্রতি তোমার ত্রায়া ব্যবহারই সম্ভব ।

যদি বল হে অজ্ঞাগণ! যদি আমি রাজার পুত্র হইলাম তাহা হইলে আমাতে অনীতি কিপ্রকারে থাকিতে পারে? রাজপুত্রগণও যদি কখন অনীতিশালী হয় তাহা হইলে আমি ব্রজশ্রাব্য ও প্রিয় কি প্রকারে হইতেছি? কারণ অনীতিশালি-জনে শ্রাব্য ও প্রীতি সম্ভব হয় না ।

হে কৃষ্ণ! সত্য বলিয়াছ আমরা ক্রীজাতি অনভিজ্ঞা বটে অতএব রূপাবলম্বনে অপরাধ ক্রমা করিয়া বসন সমূহ প্রদান কর ।

(২) পাঠান্তরে হে শ্রীমসুন্দর!

‡ প্রোত্তেরুস্তীরমক্ষনাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

প্রদান কর। যদি প্রদান না কর, তাহা হইলে রাজার নিকট (১) আমরা বলিয়া দিব ॥ ১৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে শুচিস্মিতা অবলাগণ! (ঈদৃশ বিমলহস্ত দ্বারা স্পষ্টই বোধ হইতেছে তোমাদিগের শীতাদি দুঃখ নাই এবং কপটতা দ্বারাই কম্পনভাব দেখাইতেছে) (২) যদি তোমরা আমার দাসী হইলে এবং আমি যাহা বলিব তাহা করিবে, তাহা হইলে (আমি বলিতেছি)। এইস্থলে আগমন পূর্ব্বক স্ব স্ব বসন গ্রহণ কর; তাহা না হইলে আমি প্রকৃষ্টরূপে প্রদান (৩) করিব না। গোপরাজ ক্রুদ্ধ হইয়াও আমাকে কি করিবেন পরন্তু আমাতে মোহাধিক্যপ্রযুক্ত কিছুই করিবেন না। (এই বলিয়া তাঁহাদিগের কতগুলি বসন নিজের আসন, কতগুলি বসনে শয্যারচনা, কতগুলি বসন ধ্বজ, পতাকা ও বিতানাদিরূপে কদম্বশাখা ও উপশাখাদিতে আবদ্ধ, কতকগুলি বসন দ্বারা দোলা রচনা করিয়া দোলিতে লাগিলেন এবং কতকগুলি বসন বৃক্ষোপরি ইত্যন্ততঃ ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন) ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ (ভং তদাগ্রহং দৃষ্ট্বা) শীতবেপিতাঃ শীতেনৈব বেপিতাঃ কম্পিতদেহা অপি) সৰ্ব্বাঃ দারিকাঃ (কুমারিকাঃ) শীতকর্ষিতাঃ (শীতেন কৃশীকৃতাঃ হীনবলম্বমাপাদিতাঃ সত্যঃ) পাণিভ্যাং (হস্তাভ্যাং) যোনিং আচ্ছাদ্য জলাশয়াৎ (যমুনায়াঃ) প্রোত্তেরুঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ (শুদ্ধেন ভাবেন প্রেরণা প্ৰসাদিতঃ) বান

(১) রাজা শব্দে কংস সি

(২) অথবা শুচিস্মিতা ২:

করিয়া গ্রহণ করিলে আমি বসন ।

(৩) অর্থাৎ যদি বা কিছু প্রদান

বিদীর্ণ করিয়া কিছু কিছু দিব ।

যুয়ং বিবস্ত্রা যদপো ধৃতব্রতাঃ ব্যগাহতৈতত্ত্ব দেবহেলনম্ ।
 বধ্বাঞ্জলিং যুগ্ম্যপনুভয়েংহহসঃ কৃতা নমোহধো বসনং প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥
 § (ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা ধর্ম্মযুক্তং মহাত্মনঃ ।
 একেন পাণিনা নেমুরেকেনাচ্ছদ্য চান্দনাঃ ॥ ০ ॥
 তা বীক্ষ্যোবাচ ভগবান্ ভূয়ো ধর্ম্ম্যমিদং বচঃ ।
 একেন পাণিনা যো বৈ প্রণমেদেবমচ্যুতম্ ।
 তস্ত দণ্ডঃ করচ্ছেদ ইতি বেদবিদো বিভুঃ ॥ ০ ॥
 তস্মাত্তু ভাভ্যাং পাণিত্যাং প্রণমেৎ স্বামিনং নরঃ ।
 তথা চ যুয়ং কুরুত তন্মে প্রিয়তরং ভবেৎ ॥ ০ ॥
 (১) ইত্যচ্যুতেনাভিহিতং ব্রজাবলা মত্বা বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতচ্যুতিম্ ।
 তৎপূর্তিকামাস্তদশেষকর্ম্মণাং সাক্ষাৎকৃতং (২) নেমুরবদ্যমুগ্ধ্যতঃ ॥ ২০ ॥

(তাঃ) আহতাঃ (আগতাঃ, কিম্বা শীতপীড়িতাঃ অথবা আ সম্যক্
 প্রকারেণৈব হতা যুতা ইব যদ্বা ঈষদক্ষতযোনিঃ) বীক্ষ্য অবলোক্য
 প্রীতঃ (সন্) বাসাংসি (সর্কাণ্যোবাবচিত্যা) স্বক্কে (বৃক্ষস্ত
 শ্বস্ত বা স্বক্কে) নিধায় (আরোপ্য) সম্মিতং (সহাস্ত্রং
 যথাস্থাত্তথা) প্রোবাচ (প্রকর্ষণে শিক্ষার্থমিব ত্রায়প্রদর্শনেন
 কথয়ামাস ॥ ১৮ ॥

(হস্ত হস্ত গুটোহয়মপরাধঃ যুগ্ম্যকং ব্যক্তোহভূদিত্যাহ—যুয়-
 নिति)

যুয়ং ধৃতব্রতাঃ (সত্যঃ) যং (যস্মাৎ) বিবস্ত্রাঃ (বিবসনাঃ)
 অপঃ ব্যগাহত (অপ্পু স্নাতা কিম্বা ধৃতব্রতাঃ যুয়ং বিবস্ত্রাঃ সত্যঃ
 (অপঃ ব্যগাহত ইতি যং) তং এতৎ উ (এব) দেবহেলনং
 (দেবস্ত—জলাধিষ্ঠাতুঃ বরুণস্ত নারায়ণস্ত বা হেলনং অবজ্ঞা,
 কিম্বা অপরাধ এব) (অস্ত) অংহসঃ (পাপস্ত) অপমুত্তয়ে (নিবৃত্তয়ে)
 মুক্তিং অঞ্জলিং বদ্ধা অধঃ নমঃ (প্রণামং) কৃতা বসনং প্রগৃহ্যতাং
 (কিম্বা নমঃ কৃতা আধোবসনং (পরিধানবস্ত্রমেব) প্রগৃ-
 হত্বা ॥ ১৯ ॥

স্বক্, অস্মাকং জাতিকুলধর্ম্মলজ্জাদি
 ব্যতির্য্যথাযথৈব প্রেরান্ প্রাহ—
 ত)

ব্রজাবলাঃ ইতি (দোষত্বেন) অচ্যুতেন অভিহিতং (কথিতং)
 বিবস্ত্রাপ্লবনং (বিবসনস্নানং কিম্বা বিবস্ত্রস্নানপ্রযুক্তাং) ব্রতচ্যুতিং
 (ব্রতস্ত চ্যুতিহেতুং) মত্বা তৎপূর্তিকামাঃ (তস্ত ব্রতস্ত পূর্তিকামাঃ
 তাঃ) তদশেষকর্ম্মণাং (তস্ত অন্তেষাং অশেষকর্ম্মণাঞ্চ) সাক্ষাৎ
 কৃতং (সাক্ষাৎ সাধ্যকলস্বরূপং তং) নেমুঃ যতঃ (অচ্যুতাদেব)
 অবগম্যক্ (সর্বদোষনিবৃত্তিঃ ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রোক্তৈকনির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

আহতাঃ ঈষদক্ষতযোনীর্বীক্ষ্য ॥ ১৮ ॥

ধৃতব্রতাঃ সত্যো বিবস্ত্রা অপো ব্যগাহতা অপ্পু স্নাতা ইতি
 যং তদেতৎ উ এব দেবহেলনমপরাধ এবত্যর্থঃ । ব্রতবৈগুণ্য-
 ভীতানাং প্রায়শ্চিত্তমিবাহ অস্ত্রাংহসঃ পাপস্ত নিবৃত্তয়ে মুক্তিং অঞ্জলিং
 বদ্ধা অধো নমঃ প্রণামং কৃত্বতি ॥ ১৯ ॥

ইতি দোষত্বেনাচ্যুতেনাভিহিতং বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রতস্ত চ্যুতি-
 হেতুং মত্বা তস্ত পূর্তিকামাস্তদশেষকর্ম্মণাং তস্ত ব্রতস্তান্তেষা-
 মশেষকর্ম্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং তমেব নেমুঃ স এবাবদ্যমুগ্-
 পাপমার্জকঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তদনন্তরং তদাগ্রহং দৃষ্টে ত্যর্থঃ জলাশয়াৎ জলমধ্যতঃ । দারিকঃ
বালাঃ প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণেন সনবয়স্কৃত্য শীতেনেব বেপিতাঃ কম্পিত-
দেহা অপি পাণিত্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য বেপনঞ্চ সাত্বিকমেব
প্রেমস্বভাবজং প্রকর্ষণে উত্তেকনিঃসৃত্য তত্র হেতুঃ শীতেন
কর্ষিতা বহিরন্তশ্চ ব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শুদ্ধেন ভাবেন প্রেমা পতিত্বকামনয়া বা প্রসাদিতঃ পূর্বত এব
অধুনা চ আহতাঃ হস্তেগতার্থাদাগতা বীক্ষ্য শ্রীতঃ সন্ বাসাংসি
সর্বাণোবাচিত্য স্বক্কে নিধায় তাসাং সর্বাণাং প্রত্যেকং শ্রীতি
সম্পত্তয়ে প্রকর্ষণে শিক্ষণার্থমিব ত্রায় প্রদর্শনেনোবাচ—সম্মিতমিতি
বক্ষ্যমাণেইপি নর্গসংস্পর্শাৎ । যদ্বা স্বক্কে নিধয়েতত্র হেতুঃ শুদ্ধেতি
সম্মিতং প্রোবাচেতাত্র হেতুঃ—শ্রীত ইতি । শ্রীত ইত্যনেন
নর্গোক্তিঃ স্ফুটৈব শ্রীতৈব তস্তা অবশ্যমুদয়াৎ এবমেকস্মিন্নেব
স্বক্কে বহুতরাণাং ভাবতাং বাসসাং নিধানান্নৌকিকলীলায়ামপি
পূর্ববদৈশ্বর্য্যং প্রদর্শিতং অত এবাদাবৃত্তং—যোগেশ্বরেখর-
ইতি ॥ ১৮ ॥

নহু ন দোষবালো ইতি চেত্তত্রাহ—ধৃতব্রতা ইতি । যদেতদ্বিতি
সাক্ষান্নয়ানুভূতত্বাদত্র প্রভারণং ন কিঞ্চিং সম্ভবেদ্বিতি ভাবঃ
দেবেতি দেবার্চনেষপি পুংস্বেন নির্দেশঃ সর্ষদেবতাস্বপি তদব-
হেলনস্ত সামান্যবিবক্ষয়া দার্ঢ্যপাদনায় । যদ্বা দেবশ্চ জলাধিষ্ঠাতু-
র্করণস্ত হেলনমবজ্ঞা যদ্বা দেবহেলনশব্দেন পারিভাষিকতয়া ব্রত-
ছিদ্রকপোহপরাধ এবাভিহিতঃ অঞ্জলিবদ্ধাঙ্ক মুর্দ্ধি ন তদ্ব্রতেতি
রসিকশিরোমণেশ্চেষ্টেষ্টবিশেষপরিপূর্তয়ে তত্র চ নমঃকৃত্বাত্মাকে এক-
পাণিনা নমনোত্তমমালোকা “একহস্তপ্রণামশ্চে”ত্যাদিবচনপাঠেন
অঞ্জলিং বদ্ধেতি তত্রাপ্যধোঃ অঞ্জলিবন্ধনমভিপ্রোক্তা মুর্দ্ধীত্বানুগিত্যহং
অধঃ নীপতলে স্থিতাভিঃ সতীভিরিতি নিকটাপনেন সমাগদর্শন
সিদ্ধেঃ অস্ত্র চ ননস্বত্বত্যানেন প্রগৃহ্যতামিত্যানেনবায়ঃ যদ্বা
অধোবসনং পরিধানবস্ত্রমেব উত্তরীয়বস্ত্রঞ্চ তথাপি ন প্রাপ্তব্য
মেবেত্যর্থঃ । অত এব বসনমিতি উত্তরীয়াভাবেন প্রত্যেকমেকৈক-
গ্রহণবিবক্ষয়ৈকত্বং ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেনেতি । কদাচিৎ কথঞ্চিদপি তদ্বাক্যস্ত সদর্শাচ্যুতি-
নাশ্চীতি তাসামভিপ্রায়ঃ স্ফুটঃ স্ত্রিয়ঃ তত্রচ অবলাশব্দেন কথ-
ঞ্চিদপি তদ্বাক্যমত্যন্তমশঙ্ক্য ইত্যর্থঃ । অভিহিতমুক্তং প্রোক্তেতি
শেষঃ । ব্রতশ্চাচ্যুতমপি চ্যুতিং ছিদ্রং মত্বৈত্যর্থঃ । অচ্যুতিশ্চ তদ্ব্রতো

বাল্যে বিবস্তৃতয়া ব্রতস্থানামপি স্থানে দোষাভাবাৎ এতচ্চ
শ্রীশ্বামিপাদৈরগ্রে ব্যঞ্জিতমেব দৃঢ়ং প্রলব্ধা বন্ধিতাঃ যুগং বিবস্ত্রা
ইত্যাদিনেতি অশ্রুতৈব্যাখ্যাতং । যদ্বা তদিত্যস্ত্র বিবস্ত্রাপ্রবনমিত্য-
নেন পরেণ বায়ঃ ০ঃ যাং স্বকৃতানাং দেব্যারাদনলক্ষণানাম্ অশেষ-
কর্মণাং পূর্ত্তিকামাঃ সত্যো নেমুঃ যতঃ অশেষকর্মণাং স এবাবদ্য-
মৃক্ ছিদ্রপূর্ত্তিকারকঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

দেবহেলনং দেবশ্রাপরাধঃ অঞ্জলিং বধেতি যুক্তকরচ্ছন্দং
কৃষা ॥ ১৯ ॥

সাক্ষাৎকৃচ্ছকো দ্বিতীয়া সাক্ষাৎকৃতমিতি সাক্ষাৎকর্তারম্
অনবদ্যমৃগ্ যতঃ অবদ্যমার্জ্জুনায় নিয়তাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

স্বাম্যভিমতকরণং দাসীন্যমুচিতমেবেত্যভিপ্রোক্তা শীতেন
কম্পিতাঃ কুমারিকাঃ কালিন্দীহৃদাৎ প্রোত্তেকনির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবানাহতাঃ দ্বৈবদক্ষতয়োনীকীলার্যোবনমন্ধিহাঃ
তাঃ কুমারিকাঃ অবলোকা শুদ্ধভাবেন নিঃপটভাবেন যথোক্তা-
নতিক্রমশীলেন ভাবেন হেতুনা প্রাসাদিতঃ প্রাসাদোহুগ্রহঃ
অস্ত্র সঞ্জাত ইতি তথা অহুগ্রহযুক্তঃ স্বক্কে বৃক্ষশাখায়াং বাসাংসি
নিধায়ারোপ্য শ্রীতঃ সম্মিতস্ত পুংসকবচ ॥ ১৮ ॥

তদেবাহ—যুগ্মমিতি । ইত্যত্রাতঃ সত্যো বিবস্ত্রা যুগ্মমপো
বাগাহত অপ্পু স্নাতা ইতি বস্ত্রমেতৎ দেবহেলনমুত অপরাধ এব-
ত্যর্থঃ । ব্রতবৈষ্ণব্যভীতানাং প্রোক্তৈববিধানমাহ—অস্ত্রাহঃস-
পাপস্ত্র অপহৃত্তয়ে অপনোদনায় যুগ্মং ৩ঃ প্রোক্তং বধ্য ননস্বত্ব্য বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

ইথমচ্যুতেনাভিহিতাঃ অঙ্গনাঃ ০ঃ

যোনিমাচ্ছাদ্য ইতরেণ পাণিনা নর্গ

পুনরপি ভগবান্ তা বীক্ষ্যদং বঃ

বাক্যমাহ—তদেবাহ—একেভেতি নার্গে

রিত্যাদিসাধ্বিশৌকদ্বয়ং কচিন দৃষ্টতে । ০ঃ আদিত । ০ঃ বধ্য

সম্পূর্টস্তুবাজলিশকার্থাদিহি ভাবঃ ॥ ০ ॥

ইখমচ্যুতেনাভিহিতাঃ ব্রহ্মকুমারিকাঃ বিবস্ত্রমানপ্রযুক্তাঃ
ব্রতচ্যুতিং ব্রতভ্রংশং মহা তস্ত ব্রতস্ত পূৰ্ণমবৈগুণ্যং কাময়মানাস্তস্ত
ব্রতভ্রাত্তেষাং কৰ্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকর্তারমচ্যুতং নেমুঃ হস্তদ্বয়েন
মূৰ্দ্ধাজলিং বধ্বা নেমুরিত্যর্থঃ । কুতঃ ? যতঃ কেবলমশেষ-
কৰ্মণাং ন সাক্ষাৎকৃতদেবাপি তু অবদ্যমুক্ অবদ্যং কৰ্মবৈগুণ্য-
পদকং পাপং তস্মান্মোচয়তীতি তথা পার্থগর্ভোহত্র মুচিঃ অতঃ
প্রণেমুরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নারিকাঃ কুমার্যঃ ॥ ১৭ ॥

মুক্তভাবেন মধুরস্বভাবেন প্রসাদিতঃ প্রসাদং গমিতঃ ॥ ১৮ ॥

যুগং বস্ত্রহীনা অপো জনং ব্যাগাহতেতি যন্তদেতৎ উ তাপ-
কারণং দেবহেলনং দেবতাপরাধঃ অতস্তত্ৰাংহসঃ অপরাধস্ত পরি-
হারায় “উ তাপেহব্যয়মীশে চ” ইতি যাদবঃ ॥ ১৯ ॥

বিবস্ত্রাপ্রবনং দিগম্বরমানং ব্রতচ্যুতিং নিয়মভ্রংশং তৎপূৰ্ণি-
কামাঃ তস্ত ব্রতস্ত পূৰ্ণতাং কাময়মানাঃ তাসামশেষকৰ্মণাং
সাক্ষাৎকৃতং সাক্ষীভূতং কৃৎস্নং নেমুঃ । অনেন কিং প্রয়োজন-
মত্রাহ—অবদ্যমিতি । উজ্জ্বলিতম্ উজ্জ্বলয়িতুম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

আহতা আগতাঃ । যদ্বা আহতাঃ শীতপীড়িতাঃ তথা চ বিধঃ
“আহতং গুণিতেহপি স্তাত্তাড়িতেপ্যানকেহপি চ” ইতি ॥ ১৮ ॥

ধানবস্ত্রমেব নব্বতদিতি কাঠিন্য-

ফলং তদ্রূপত্বাদেবাবদ্যমুগিতি তু

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

পূৰ্ণমিতাধুনা যদিভূতাক্তম্ ঈশ্বরভাবেন ভগবতোক্তমিতি
বাক্যার্থপরিজ্ঞানেহপি সমাগতাঃ ইত্যাহ—তত ইতি । জলানা-
মাশয়াং জড়ানামাশয়াং জলানামভিপ্ৰায়ো ন গন্তব্যমিতি
অজ্ঞানাং মৰ্যাদায়াং যতোহশুদ্ধিসম্ভাবনা তদপেক্ষয়া ভগবদ্বাক্য-
নিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা সৰ্ব্বা ইতি ঈশ্বরবাক্যেন সৰ্ব্বগুণতিরোভাবঃ দারিকা
ইতি শুকো বালস্তং জাপয়িতুম্ অত্রথা সদসো রাজশ্চ ভাবোহত্ৰথা
ভবেদिति নব্বতাস্ততামন্তঃ কথং বাক্যানিষ্ঠা জাতাস্তজাহ,—
শীতবেপিতা ইতি । বহিঃ কম্পঃ অন্তঃ শীতেন কৰ্শিতাশ্চ স্বভা-
বানীনা এবোধিতাঃ অতো জাতির্কৰ্ব্বিতা পরীক্ষার্থং প্রমেয়ং নিক-
প্যমিতি অকথনে শুকস্ত মূৰ্দ্ধা বিপতেৎ ॥ ১৭ ॥

ততো ভগবান্ আ সৰ্ব্বতঃ অহতাঃ ন কেনাপাংশেন হৃষ্টা
বীক্ষ্য অভিবোধো সন্ধিরার্থঃ অন্ত্যর্থং সংগৃহীতা ইতীবাক্ততা বা
জ্ঞানদৃষ্টিঃ সৰ্ব্বত্র ন ব্যাপ্তেতি অতস্ত্যক্তা ইতি মহাপি শুদ্ধ-
ভাবেন তাসাং শুদ্ধাস্তঃকরণেন প্রসাদিতো জাতঃ ততঃ পুনঃ
জ্ঞানশক্তিমাৰ্জিত্য বৃক্ষক্লে বাসাংসি স্থাপয়িত্বা তদাবরণানি
বৈষ্ণবানি কৃৎস্না পশ্চাত্তাসাং নিদানং ক্রম্বা অন্নমোহং কৃৎস্না
স্নিতসহিতঃ অত্রথা মুক্তা এব তবিষাভীতি প্রকৰ্ষণোবাচ যথা
বাক্যমঙ্গীকৃষুঃ ॥ ১৮ ॥

ভগবদ্বাক্যমাহ—যুগমিতি । “অপ্ৰসঙ্গির্দেবতাশ্চ তিষ্ঠন্তি অতঃ
নাপ্প মুক্তপূরীষে কুর্য্যাৎ ন নিষ্টীবেৎ ন বিবসনঃ স্নান্যং শুছো
বা এবোধিঃ এতস্ত্যগ্নেরনতিদাহার” ইতি শ্রুতেঃ । বিবস্ত্রমানে
তত্র স্থিতাগ্নেঃ দেবতাভ্যো বা ব্রতাদিসৰ্কনাশো ভবেদिति
তত্রতত্র প্রতিবিধাতব্যং ভগবান্ হি তৎকৰ্মসিদ্ধয়ে সমাগত ইতি
স্বতন্ত্রতয়া ফলদানাং কৰ্মসাদৃশ্যার্থমাহ—অতো যুগং প্রতব্রতাঃ
তথাভূতা অপি বিবস্ত্রা যদপো ব্যাগাহত বিশেষণে বিশোড়িত-
বত্যাঃ ক্ষোভমুৎপাদিতব্যঃ ক্রীড়য়া বস্ত্রাভাবেন চ দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাম্
এতদালোড়নং তৎপ্রসিদ্ধমেব দেবহেলনম্ উ ইতি নিশ্চয়ে
এবং দোষং নিরূপ্য প্রায়শ্চিত্তং নিরূপয়তি অজলিং বধ্বা মূৰ্দ্ধি
স্থাপয়িত্বা অংহসঃ অপনুভয়ে পাপনাশায় নমঃকৃত্বা বো
যুগ্মাকমেতদ্বসনং প্রগৃহ্যতামিতি বা ক্রিয়াশক্তিঃ অতিমানরক্ষার্থং
স্থাপিতা সা অপরাধ নিবৃত্তয়ে যোজনীয়া তত্রাপি জ্ঞানসহিতা
এতাবতৈব দেবতা ভূষাতি ক্রিয়া মূলস্তাপি জ্ঞানশক্তিব্যাপ্তেঃ

এষৈব প্রৌঢ়রূপা শক্তিরিতি তদ্বিদঃ সা চেৎ জানেন বাপ্তা
ফলং সিদ্ধং কৃতার্থোপি ভবতি ॥ ১৯ ॥

তাঃ পুনঃ ভগবদভিপ্রায়মপি জ্ঞানোক্তাদিপাধিকং কৃতবতা
ইত্যাহ—ইত্যুচ্যতেনাভিহিতা ইতি । কেনাপ্যংশেন চ্যুতিরহি
তেন পূর্ণশক্তিমতা অভিহিতা উক্তা বচনদ্বারা প্রাপ্তজ্ঞানা
ব্রজাবলাঃ স্বভাবতশ্চাতুর্থাদিদোষরহিতাঃ বিবস্ত্রাপ্লবনং ব্রত-
চ্যুতিং মহা হৃদয়েপি সন্মাদং প্রাপ্য তৎপূর্তিকামাঃ ননু দেব-
তাপরাদনিবৃত্তিমাভ্রপরাঃ তাদৃশেহর্থে তত্ত্ব বা ব্রতত্ব অশেষ-
কর্ম্মণাঞ্চ সাফাংকৃতং কর্ম্মভিরয়ং সাফাংফলরূপেণ সম্পা-
দিতঃ ফলে জ্ঞাতে সাধননূনতা ব্যর্থ্যেতি ফলদৃষ্টয়ঃ তাদৃশং
ভগবন্তং নেমুঃ ভগবতে নমস্কারঃ কৃতবতাঃ সাষ্টাঙ্গপ্রণামমিতি
কেচিৎ তথাকরণে হেতুঃ যত অবদ্যমৃক্ অবদ্যমার্জনং যতো
নমস্কারাৎ ভবতি দেবতাপরাদে শাস্ত্রেপি কর্ম্মচ্ছিন্নত্ব জাত-
ত্বাং ফলং ন ভবিষ্যতীত্যভয়মেকেন যথা ভবেৎ তথা কৃত-
বতাঃ । যদ্বা, তত্ত্ব ভগবতঃ পূর্তিকামা ইত্যর্থঃ । ন চ ব্রত-
চ্যুতিমিতি পূর্ব্বোক্তেন তৎপরামর্শ এব তৎপদেনাকারীতি
বাচ্যং ব্রততদন্তাশেষকর্ম্মফলভেন ভগবন্নিরূপণবৈষম্যাপত্তেঃ ।
কিঞ্চ, দৃঢ়ং প্রলঙ্কা ইত্যাদ্যস্মাহেতুভ্যামুপপত্তিঃ ব্রতপূর্তিপক্ষে
তদর্থমেব সর্ম্মমুক্তং ভগবতা কারিতং চেত্যস্মাহেতুস্বাভাবাৎ
তেষাং নহি স্বহিতবাচাকৃত্য বা তদারোপঃ সম্ভবতি প্রত্যুত
তদ্বৈপরীত্যমিতি । ননু, ব্রতচ্যুতিং মহা কথং তদুপেক্ষাং কৃৎস্না
প্রিয়মেব নেমুক্তজ্ঞাঃ, —তদশেষ্যেতি । পূর্ব্ববৎ নচৈবং ব্রতচ্যুতিং
গত্বৈতি কথনবৈষম্যমিতি বাচ্যং তৎকালীনভাবেপ্রৌঢ়িনিরূপণার্থ-
ত্বাৎ অত্রথা বিশেষণবৈষম্যাপত্তিরিত্যুক্তমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ অগ্নি সখ্যঃ ! স্ববাচৈব পরাভূতা বয়মভূতৈব যদি
পুনরুথাপি বিলম্বিষ্যামহে এতন্মধ্য এব কশ্চিদব্রতামুচ্য-
শ্চেদায়াতি তদা স্মৃতিমিতোপি মহাবিড়ম্বনামুধৌ পতিষ্যামঃ
কিঞ্চ, এতদঙ্গস্পর্শপ্রাপ্তাশা মহাবলবতী দুর্কারা বভূব যা
খর্ব্বজৈব নিমজ্জা মর্ত্তুমপি ন দদাতি তদেতদ্বিধাজ্ঞাস্রাকং
লজাটে লিখিতমত্রথা ন ভবেদিত্যতোহস্ত প্রিয়তমস্তৈব হঠঃ

পুংস্কৃত্য স্বহঠঃ রসাতলে প্রস্থাপ্য লজ্জায়ৈ জলাঞ্জলীদ্বিত্বা
নেত্রাণি মুদ্রয়িত্বা প্রাপ্তৈরন্ধকায়ৈরেব স্বশরীরবাণ্যাচ্ছাদ্য
জলাদম্মান্তটং গচ্ছাম ইতি মন্ত্ৰণাং মিথো দৃঢ়ীকৃত্য তাঃ কৃষ্ণ-
সমীপং জগ্মুরিত্যাহ,—তত ইতি । প্রোক্তৈরুঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

আ সম্যক্ প্রকারেণৈব হতা যুতা ইব বীক্ষ্য কুলজানাং
নরগাদপাধিক ঈদৃশো লজ্জাত্যাগঃ সোহপি মদন্তরোধেনৈবাভিঃ
কৃত ইতি মনসৈবাধিগতো যঃ শুদ্ধো নিকৃপাধির্ভাবঃ প্রেম
তেন প্রসাদিতঃ স্বক্কে নিধায়েতি তাসামঙ্গসৌরভ্যপ্রাপ্তিলোভা-
দেব অথ চ ভবতীনাগধোবস্ত্রাণ্যপি ময়া স্বক্কে ধার্য্যন্তে
ইতি তাসু স্বপ্রণয় আদরশ্চ দর্শিতঃ, প্রাকর্ষণোবাচ সপরা-
মর্শমুবাচেত্যর্থঃ । তদ্রায়ং পরামর্শঃ স্ত্রীজাতিমাভ্রোণপি দুষ্করং
কৃত্যমভিষ্কং প্রেমোপরোধেন কৃতং কিঞ্চ ইতোহপ্যভ্রদাত্যস্তিকং
দুষ্করং কৃত্যমস্তি তদেতাভিঃ শক্যমশক্যং বেতি মদ্বিম্বকপ্রোক্ষণঃ
শক্তেরিয়ত্বাং দ্বিদ্বে ইতি সস্মিতমিতি ভোঃ স্বমুখেইনবাসীকৃত-
মদ্রান্তং “কল্পবাম তবোদিতম্” ইতি যুগ্মদ্বচনস্ত পরীক্ষামধুনাং
করিষ্যে ততো বদ্যাতীর্ণা ভবিতুং শক্লুধ তদৈব যুগ্মবসনানি
মদীয়াস্মনঃ প্রাণশরীরৈঃ সহিতাত্তৈব কৃত্বা দাত্তামীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

হস্ত হস্ত গুচোহয়মপরাধো যুগ্মাকং ব্যাক্তোহভূদিত্যাহ,
যুগ্মং বিবস্ত্রাঃ সত্যো যদপো বাগাহত বাগাহধ্বং তদেতৎ উ
এবার্থে দেবস্ত জলাধিষ্ঠাতুর্সকুণ্ড নারায়ণস্ত বা হেলনমপ-
রাধঃ । ননু, দেশাচারোহয়ং বিশেষ্যতো বাগানাং নাপরাধঃ
তদ্রাহ, ধৃতব্রতা ইতি । অনুষ্ঠিতস্তাত্ত ব্রতত্ব ফলাভাববশত্বাৎ
ভাবীতি ভীষ্মতে হস্ত হস্তেতাদৃশং বিড়ম্বনমভূদব্রতফলঞ্চ
ন ভবিষ্যাত্যতোহমৃতা অপি বয়ং বিশেষতঃ স্তুর্হু যুগ্মস্তদলং
প্রাণত্যাগবিলম্বেনেতি মনোহন্তুতাপবতীঃ বিশীর্ণসর্ম্মাসীর্ষিবর্ণাঃ
অতিবিহ্বলা বীক্ষ্য হস্তাসাং সা প্রাণাঃ প্রয়াস্তিতি সদ্য এবাতি-
কৃপয়া স্বয়মেব তত্ত্ব প্রায়শ্চিত্তং বদন্ ভোঃ কৃশাঙ্গাঃ ! মা-
ভৈষ্টে ত্যাগায়সতি,—বদেতুতি । “জিহ্বো হি যস্ত দাত্তো ভবন্তি স
এব তাসাং সর্কদেবমরো নারায়ণঃ” ইতি শাস্ত্রাদেশাৎ “নারা-
য়ণসমো শুঠৈঃ” ইতি গর্গাদেশাচ্চ সম্প্রত্যাহমেব যুগ্মাকং নারা-
য়ণস্তম্মদভিমুখে এব স্থিতাঃ অঃ

নমঃকৃত্বাধোবসনম্ অন্তরীয়ং

পুংসো মম প্রয়োজনাভাবাৎ

স্বষ্টৈবোত্তরীয়ানি করিষ্যামীতি ৮

প্রাণমে ক্রিয়মাণে হংহো কেবলাশঃ

তু্যক্তম্ একপাণিনা নমনোদ্যমমালম্ব্য “একহস্তপ্রণামশ্চ” ইতি

বচনপাঠেন প্রত্যবায়ং দর্শয়িত্বা অঞ্জলিং তাঃ কারয়ামাসি রে
তত্রাপ্যধোঞ্জলিমভিপ্রেত্য মুদ্ধীভূতমিত্যাদ্যহম্ ॥ ১৯ ॥

ততশ্চ ব্রতবৈগুণ্যং মা ভবতু ভবৎস্রাকং জাতিকুলধর্ম-
লজ্জাদিনর্কনাশোপীতি নিশ্চয়বতীভিস্তাভির্ঘাষথৈব প্রেয়ান্
গ্রাহ—তথৈব কৃতমিত্যাহ ইতি । দোষদ্বেন অচ্যুতেনাভিহিতং
বিবজ্ঞাপ্রবনং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মদ্বা ততশ্চ ব্রতশ্চ পূর্তিকামা-
স্তাস্তদশেষকর্মণাং ততশ্চ ব্রতশ্চাত্রেণামশেষকর্মণাঞ্চ সাক্ষাৎকৃতং
সাধ্যফলস্বরূপমেব তং নেমুঃ সর্গফলস্বরূপে তপ্তিদেব সন্তুষ্টে
কিং ফলমবশিষ্টং শ্রাদ্ধাদিভিঃ ভাবঃ । নহ, ফলপ্রাপ্তিরপ্যস্ত
দোষোপি ভবিষ্যতীত্যত আহ, যতোহচ্যুতাদেব অবদ্যমুক্
সর্গদোষনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ । নহি তৎপ্রসাদবিষয়ীভূতানাং প্রত্য-
বায়াদিলক্ষণঃ কোপি দোষ ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু সখাঃ স্ববাইচৈব বয়ং নির্জিতাঃ কিং কুর্শ্বঃ ইহ কশ্মিন্
চিং পুংসি সমাগতে জ্ঞাপাসকৌ নিমংক্ষ্যামঃ কিঞ্চ যদর্থং ব্রত-
শাচরিতং ততশ্চ প্রেষ্ঠশ্চৈব হঠমভিরক্ষস্তাজ্ঞপাতৈঃ জলাঞ্জলি-
ং দ্বায় নিমীলিতনেত্রতয়েব লকৈস্তিমিরপ্রচ্ছদৈর্দেহানাবৃত্য
জলাং তীরমাসাদয়াম ইতি মিথো নিশ্চিত্য প্রিয়ান্তিকমগতা
ইত্যাহ—তত ইতি । প্রোক্তকনির্জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

আহতা আগতাস্তা বীক্ষ্য যদ্বা লজ্জাত্যাগেনাহতাঃ সন্যাক-
তাড়িতা ইত্যর্থঃ । শুদ্ধেন স্বমাজ্জকলকেন ভাবেন প্রসাদিতো ভগ-
বান্ বাসাসি স্বক্কে নিধায়েতি তদঙ্গৈঃ স্বাস্তানামদৈতং বোধয়িতু-
মিত্যর্থঃ । তদঙ্গসৌরভ্যাভেন ইমা মদেকজীবাতবো ভবন্তী-
ত্যবগমেন চ প্রীতঃ সন্ প্রোবাচ—সম্মিতমিতি । সমুৎসাহীকৃত-
স্বাদিতম্ ইত্যুক্তবতীনামহং পরীক্ষাং কুর্কে
পাশি দাতামীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

মিতি চেত্তজাহ—যুগ্মমিতি ।

নাহং তদেতৎ উ নিশ্চয়ে

পরোধঃ । নখয়ং দেশাচার ইতি চেৎ

তজাহ—যুগ্মমিতি । তৎফলং ন শ্রাদ্ধাদিভিঃ ভাবঃ । অতিবিসনহা বীক্ষ্য

কারুণিকস্তত্ত্বস্য এব লঘুপ্রায়শ্চিত্তং দর্শয়তি—অংহসো জলদেব-
তাপরাপস্ত অপহৃত্তয়ে নিবৃত্তয়ে নমঃ কৃদ্বাহদোবসনমন্তরীঃ
প্রগৃহ্যতাং তেন পুংসো মে প্রয়োজনাভাবাত্তদেব দেয়মুত্তরীয়ন্ত
ময়েব ধার্যামিতি ভাবঃ । তত্র মুদ্ধীকৃত্যস্তন বা প্রণামমালক্ষ্যাদ্যস্ত
গৌণত্বাং দ্বিতীয়স্ত প্রত্যবায়করত্বানুদ্ধোঞ্জলিমিত্যুক্তং অধোঞ্জলি-
বিধানন্ত মুদ্ধীভূতেন নিরস্তং ॥ ১৯ ॥

অপয়াতু জ্ঞাপা ব্রতবৈগুণ্যন্ত মাতৃদ্বিতি নিশ্চিত্য স্বনাথস্বাজ্ঞা
তাভিঃ পালিতেত্যাহ—ইতীতি । ইতি প্রত্যবায়দেনাচ্যুতেনাভি-
হিতং কর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং ফলস্বরূপং তং স্বনাথমেব নেমুঃ নতু
বরুণং তত্ববিদ্বরেণ্যাত্তাসাং “কিমলভ্যং ভগবতি প্রসঙ্গে
শ্রীনিকেতনে” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ নচ নমস্কারমাত্রান্নিশেষনিবৃত্তিন
ভবেদ্বিতি বাচ্যং যতোহচ্যুতনমস্কারাদপরাধানাং সর্কেষাং
দোষাণাং যুগ্ম নিবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত আজ্ঞাপনানস্তরং দারিকাঃ কুমারিকাঃ উত্তরকঃ
নির্গতাঃ ॥ ১৭ ॥

তাঃ আজ্ঞানুসারেণ নির্গতাঃ বীক্ষ্য ভগবানাহ,—ভবতীনাং
শুদ্ধেন ভাবেন প্রসাদিতোহস্মীতি । এবং প্রীতঃ সন্ স্বক্কে নীপ-
শাখায়াং বাসাসি নিধায় সম্মিতং প্রোবাচোহয়মঃ । যদ্বা “আহতং
শুণিতেপি শ্রুতং” ইতি বিশ্বপ্রকাশাদাহতা শুণিতাঃ সজাত-
ভক্তিগুণাঃ বীক্ষ্য প্রোবাচোহয়মঃ ॥ ১৮ ॥

যুগ্মং যুগ্মত্বাঃ সত্যো বিবজ্ঞাঃ অপো ব্যগাহত অঙ্গু স্নাতা
ইতি যত্বদেবহেলনং দেবাণম্বাধঃ অতঃ অস্ত্রাংহসঃ দেবহেলনন্ত
অপহৃত্তয়ে নিরাকরণায় মুদ্ধোঞ্জলিং বজ্রাহধো নমঃ কৃদ্বা বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥ ১৯ ॥

অচ্যুতেন প্রকৃতিকাপকর্মাচ্চ্যুতিরহিতেন স্বপশেন সর্কে-
শ্বরেণ ইতীং দেবহেলনহেতুদ্বেনাভিহিতং বিবজ্ঞাপ্রবনে ব্রত-
চ্যুতিং ব্রতশ্চ চ্যুতিহেতুং মদ্বা তৎপূর্তিকানাং ততশ্চ ব্রতশ্চ পূর্তি-
কামা তদশেষকর্মণাং তাসাম্ অশেষাণাং ব্রজাদিপিপীলিকা-
গর্ঘ্যস্তানাঞ্চ যানি কর্মাণি তেষাং সাক্ষাৎকৃতং ফলভূতং সর্কা-

আনং তমেব শ্রীকৃষ্ণঃ নেমুঃ যতঃ স এব অবদ্যমুক্
দোষমার্জকঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গাবাদ।

তদনন্তর তাঁহারা আপন আপন সখীদিগকে বলিলেন
হে সখীগণ! আমরা আপন বাক্যেই পরাভূতা হইলাম;
এখন যদি বিলম্ব করি তাহা হইলে ইতিমধ্যেই যদি অশ্রু
কোনও পুরুষ আগমন করে তবে নিশ্চয় জানিও ইহা
হইতেও মহাবিড়ম্বনা সাগরে পতিত হইব। বিশেষতঃ ইহাঁর
অঙ্গস্পর্শ প্রাপ্তির আশা মহাবলবতী হইয়াছে, যে আশা
আমাদিগকে এই যমুনাঞ্জে নিমজ্জিতা হইয়া মরিতেও
দিতেছে না; অতএব বোধ হয় বিধাতা আমাদিগের কপালে
ইহাই লিখিয়াছেন; তাহা না হইলে এইরূপ হত না সুতরাং
এই প্রিয়তমের হঠাৎ অগ্রে করিয়া আপন হঠ রপাতলে
পঠাইয়া লজ্জায় জলাঞ্জলি দিয়া নেত্র মুদ্রিত করিলে প্রাপ্ত
অন্ধকার দ্বারা স্বয়ং দেহ আচ্ছাদন পূর্বক এই জল
হইতে তটে গমন করি” সকলে এই মন্ত্রণা দৃঢ় করিয়া
শ্রীকৃষ্ণসমীপে গমন করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণের ঐরূপ আগ্রহ দেখিয়া শীত কম্পিত
কলেবরা সেই সমস্ত বালাগণ শীত দ্বারা হীনবলা হইয়াও
আপন আপন হস্ত যুগল দ্বারা অধোদেশ আচ্ছাদন করিয়া
যমুনা হইতে উথিতা হইলেন ॥ ১৭ ॥

তাঁহাদিগের বিগুপ্ত প্রেমে প্রসাদিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
তাঁহাদিগকে আহতা অর্থাৎ আগতা কিম্বা শীতপীড়িতা
অথবা সম্যক্ প্রকারে মৃত্যুর ভায় অবলোকন (১) পূর্বক

(১) মৃত্যুর ভায় দেখিয়া এই অর্থের তাৎপর্য্য এই—
কুলবতীদিগের মরণ হইলেও অধিক—ঈদৃশ লজ্জাত্যাগ,
তাহাও মদনরোধেই ইহাঁরা সম্পাদন করিল।

আহতা শব্দে অক্ষতযোনি দেখিয়া এই অর্থ শ্রীস্বামী
পাদের সম্মত।

প্রীত হইয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষ স্বন্ধে কিম্বা শ্রীমুখ্যে (১)
রাখিয়া হস্ত করিতে করিতে (২) বলিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে বালাগণ! তোমরা ব্রতপরায়ণা হইয়া বিবসনাবস্থায়
যেহেতু জলে অবগাহন করিয়াছ, তাহাতেই তোমাদিগের
জলাদিষ্ঠাতা বরুণ কিম্বা নারায়ণের অবহেলা বা অপরাধ
হইয়াছে; সেই পাপের অপনোদন করিবার নিমিত্ত মন্তকো-
পার অঞ্জলি বন্ধ করিয়া অধোভাগে প্রণাম পুরঃসর বসন
গ্রহণ কর, কিম্বা প্রণাম করতঃ পরিধান বস্ত্রই গ্রহণ কর
পরন্তু তাহা করিলেও উত্তরীয় বসন পাইবে না ॥ ১৯ ॥

(অনন্তর কুমারীগণ ভাবিলেন “আমাদিগের জাতি কুল-
ধর্ম্ম লজ্জাদি সকল নাশ হউক পরন্তু ব্রতবৈগুণ্য না
হউক” ইহা নিশ্চয় করিয়া তাঁহারা যেমন যেমন প্রিয়তম
বলিলেন তাহাই করিতে লাগিলেন—)

ব্রজবালাগণ, এই প্রকারে দোষরূপে অচ্যুত কর্তৃক
কথিত বিবস্ত্রস্নানকে ব্রতভঙ্গের কারণ মনে করিয়া সেই
ব্রতের পূর্ণ কামনার সেই ব্রতের ও অজ্ঞাত অশেষ কর্ম্মের
সাক্ষ্য সাধাফল স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলেন যেহেতু
তাহা হইতেই সর্ব দোষ নিবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

(১) স্বীয় স্বন্ধে রাখিবার তাৎপর্য্য এই—তাঁহাদিগের
অঙ্গে-সৌরভ প্রাপ্তি লোভেই স্বীয় স্বন্ধে ধারণ করিলেন
অথচ কুমারীদিগকে দেখাইলেন যে, তোমাদের অধোবসন
গুলিও আমি স্বন্ধে ধারণ করিয়াছি, ইহা দ্বারা কুমারীদিগের
প্রতি স্বীয় প্রীতি ও আদর দেখান হইল।

(২) হস্ত করিবার তাৎপর্য্য এই—ইহা হইতেও
অপর অত্যন্ত ছুফর কার্য্য রহিয়াছে তাহা ইহাদের শক্য
বা অশক্য এই মন্বিষয়ক প্রেম শক্তির ইয়ত্তা দর্শন করিব
এই নিমিত্ত হস্ত করিতে করিতে
হে বালাগণ! স্ব বদনেই অঙ্গী

দাত্ত করিবে এবং আমার
এই বাক্যের পরীক্ষা এখনই
যদি সমুত্তীর্ণ হইতে পার, তাহা
বসন সমুচ্চ, মদীর আশ্রয়, মনঃ প্রাণও
প্রদান করিব ॥

তান্তথাবনতা দৃষ্ট্বা ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

বাসাংসি তাভ্যঃ প্রায়চ্ছৎ করুণন্তেন তোষিতঃ (১) ॥ ২১ ॥

দৃঢ়ং প্রলক্কাস্ত্রপয়াবহাপিতাঃ (২) প্রস্তোভিতাঃ ক্রীড়নবচ্ কারিতাঃ ।

বস্ত্রাণি চৈবাপহতান্ধথাপ্যমুং (৩) তা নাভ্যসূয়ন্ প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ ॥ ২২ ॥

পরিধায় স্ববাসাংসি প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ ।

গৃহীতচিত্তা নো চেলুস্তস্মিন্ লজ্জায়িতেক্ষণাঃ ॥ ২৩ ॥

তাসাং বিজ্ঞায় ভগবান্ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া ।

ধৃতব্রতানাং সঙ্কল্পমাহ দামোদরোহবলাঃ ! ॥ ২৪ ॥

অবয়ঃ ।

দেবকীমুতঃ ভগবান্ তাঃ (কুমারীঃ) তথা (তেন যোক্তি-
প্রকারেণ) অবনতাঃ দৃষ্ট্বা তেন (প্রণামেন) তোষিতঃ করুণঃ
(চ সন্, কিম্বা করুণঃ—করুণাবান্ স্বতএব সর্কজ দয়ালুঃ
বিশেষতঃ তেন—প্রণামেন তোষিতঃ সন্) তাভ্যঃ বাসাংসি
(বস্ত্রাণি) প্রায়চ্ছৎ (অদাৎ) ॥ ২১ ॥

প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ (প্রিয়স্ত তস্ত সঙ্গেন সঙ্গতৈব নিবৃত্তাঃ
তঃ (কুমার্যঃ, কৃষ্ণেন) দৃঢ়ম্ (অত্যাং) প্রলক্কাস্ত্রপয়া
বিবস্ত্রা ইত্যাদিনা—বক্তিতাঃ) ত্রপয়া (লজ্জয়া) অবহাপিতাঃ
(অত্রাগত্য স্ববাসাংসি ইত্যাগ্ৰহেণ ত্যাজিতাঃ) প্রস্তোভিতাঃ
(সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব ইত্যাদিনা উপহাসিতাঃ) ক্রীড়নবৎ
(ক্রীড়োপকরণং যন্তপুত্রিকাদি তদং) কারিতাঃ (কৃত্যঃ
বক্কাজলমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তকলেন) বস্ত্রাণি চ অপহতানি
অথাপি (তথাপি) অমুং ন অভ্যসূয়ন্ (দোষদৃষ্ট্যা
নাপশুন্) ॥ ২২ ॥

(তাঃ) স্ববাসাংসি (নিজনিজবস্ত্রাণি তেন পরিবর্ত্য দস্তা-
হপি পরিচিত্য অত্ৰাভ্যঃ স্বীয়স্বীয়ান্তেব) পরিধায় (ততঃ
—সঙ্গমসজ্জিতাঃ) গৃহীতচিত্তাঃ (উদিতভাবাঃ, অতএব)

সমায় প্রিয়সঙ্গমায় তদৈব রহঃ

ব বর্তমানাঃ অতএব) তস্মিন্

লজ্জদৃষ্টয়ঃ সত্যাঃ) নো চেলুঃ

পাদয়োঃ স্পর্শঃ—স্পর্শনং পতিতেন তাসু স্বদমর্পণং তৎসম্বোপ-
পাদনং তন্ত কাম্যয়া) ধৃতব্রতানাং (ধৃতং নিয়মেন অচ্যুতিং
রক্ষিতং বা ব্রতং যতিঃ তাসাং) তাসাং (কুমারীণাং) সঙ্কল্পঃ
(স্বপাদস্পর্শচ্ছাদয়ঃ অভিসন্ধিবিশেষং) বিজ্ঞায় অবলাঃ (কন্ত-
বাদিনা স্বাঃস্বাহীনাঃ প্রতি) আহ (ব্রবীতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দৃঢ়মত্যর্থঃ প্রলক্কাস্ত্রপয়া বক্তিতাঃ “যুৎ বিবস্ত্রাঃ” ইত্যাদিনা
ত্রপয়া লজ্জয়া হাপিতাস্ত্যাজিতা অত্রাগত্য স্ববাসাংসীত্যা-
গ্রহেণ প্রস্তোভিতা উপহাসিতাঃ “সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যা-
দিনা ক্রীড়নবৎ কারিতাশ্চ বক্কাজলমিত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তকলেন
তাঃ নাভ্যসূয়ন্ দোষদৃষ্ট্যা নাপশুন্ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠসঙ্গমেন সজ্জিতা বশীকৃত্য অতো গৃহীতচিত্তাঃ সত্যো
নো চেলুঃ গৃহীতচিত্তম্বেবাহ—তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতেক্ষণাঃ
লজ্জাবিগমিতমীক্ষণং যাসাং তা ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

দামোদর ইতি ভক্তবাৎসল্যং দর্শয়তি—অবলাঃ প্রতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্ভৈষক্যবতোষণী ।

তথা তেন যোক্তেন প্রকারেণ অবনতাঃ কৃত্যাজলিতেন
প্রণতাঃ বাসাংসি সর্কণ্যেব পরিধানোত্তরীয়াদীন প্রকর্ষণ

দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া (যন্ত পাদয়োঃ
স্পর্শঃ গর্ভস্থেন ভক্ত্যাত্তপাদনাং তন্ত কাম্যয়া, যন্ত

(১) তরুণঃ মেহতোষিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) ত্রপয়া চ (৩) অমুঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

যথাযথং সপ্রেমসম্বোধনাদিপূর্বকম্ । যদ্বা কোতুকেন তাসাং
প্ৰীত্যর্থমন্তোত্তরবস্ত্রপরিবর্তনবিনোদেন অযচ্ছৎ নীপাগ্রাদবরুচঃ
সন্নিতি জ্ঞেয়ং যতঃ করুণঃ স্বত এব প্ৰীতঃ তত্রাপি ভগবান্ নিজা-
শেষগুণাদিপ্রকটনপরঃ যতো দেবক্যাঃ সূতস্তুদৰ্শমেব তস্তাং
জাত ইত্যর্থঃ । দেবকীশব্ধার্থঃ পূৰ্ব্বেমেবোক্তোহস্তি বিশেষতশ্চ
তেন তাসাং ত্রেনে নিজবচনপ্রতিপালনেন বা তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

অহো রাজন্ ! পশু গাঢ়প্রেমমাত্মায়া কিম্বা ত্রীকৃষ্ণস্ত মোহ
নহ্মমিতি বদন্ তাঃ প্ৰতি সাত্মস্বয়মিবাহ—দৃঢ়মিতি । ক্ৰীড়নং
ক্ৰীড়োপকরণং যন্তপুত্রিকাদি যতঃ প্রিয়স্ত তন্ত সঙ্গেন সঙ্গ-
ত্বৈব নিবৃত্তাঃ যদ্বা প্রিয়সঙ্গেন নিবৃত্তাশ্চ বভূবুঃ ॥ ২২ ॥

স্ববাসাংসি নিজনিজবস্ত্রাণি যথা স্বয়মেব তেন পরিবর্তা
নস্তাতপি পরিচিতিত্তোত্তোত্তং পরিবর্তনেন স্বীয়স্বীয়াত্তেব পরি-
ধায়েত্যর্থঃ । অন্তঃকর্তব্যজ্ঞিতম্ যদ্বা প্রেষ্ঠস্ত ত্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন
আগজ্জিতাঃ তস্মিন্বেবাসক্তীকৃতাঃ অত আকৃষ্টভগবচ্চিত্তাঃ অত এব
মিথো ভাববিশেষ্যোদয়েনাস্বাসবাক্ প্রসাদলাভেন বা সলজ্জদৃষ্টয়ঃ
সত্যঃ তস্মিন্ স্থানে কৃষ্ণে বা স্থিতা নো চেল্লুপ্তত এবোত্যর্থঃ ।
পক্ষমার্থে বা সপ্তমী ॥ ২৩ ॥

সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় ভাববিশেষদৃষ্ট্যা সাক্ষাদনুভূয় সঙ্কল্পমেব দৰ্শ-
য়তি স্বস্ত পাদয়োঃ স্পর্শঃ পত্নীত্বেন ভক্ত্যাত্মসান্নিধ্য
মিত্যর্থঃ । যদ্বা স্পর্শঃ স্পর্শনং পতিত্বেন তাস্মৈ সমর্পণং তৎ-
স্বত্বোপপাদনং তন্ত কাম্যয়া ধৃতং নিয়মেন যত্নতোহনুষ্ঠিতং বা
ব্রতং যান্তিস্তাসাং স্বপাদস্পর্শরূপমেব সঙ্কল্পমিত্যর্থঃ । তত্র পাদস্পর্শ-
শব্দেন প্ৰেমবিশেষেণ পতিত্ববিশেষঃ সূচিতঃ । অবলাঃ কন্যাভাদিনা
স্বাতন্ত্র্যাহীনাঃ প্ৰীত ইতি তাস্মৈ তন্ত ভাদৃশী রূপা যুক্তিবেতি ভাবঃ ।
কিম্বা অহুতমাদিবং ন বলমন্তোত্তোত্তং যান্তিস্তা মহাবলিষ্ঠা ইত্যর্থঃ
শ্ৰীভগবদ্বশীকরণাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসুরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

করুণঃ করুণাবান্ ॥ ২১—২২ ॥

শ্রীমদ্বীয়াঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ ভগবাংস্তদা অবনতাস্তা দৃষ্ট্বা তেন প্রণামেন তোষিতঃ

তরুণশ্চ করুণ ইতি পাঠে করুণাবাংস্তাভ্যঃ কুমারিকাতো
বাসাংসি প্রদদৌ ॥ ২১ ॥

ইথমিতি । যদ্যপীং প্রলঙ্কা “যুয়ং বিবজ্জাঃ” ইত্যাদিনা
অধিক্ষিপ্তাঃ ত্রপয়া লজ্জয়া হাপিতাঃ “বধ্বাজলীন্” ইত্যাদিনা
প্রায়শ্চিত্তব্যাজেন যন্তপাকালিকাং প্রবর্তিতাঃ বাসাংসি চাপ-
হতানি তথাপ্যমুঃ কুমারিকাঃ তং কৃষ্ণং নাভ্যস্বয়ন্ গুণেষু সং-
স্বপ্নাতান্ দোষানাবিশ্চকুঃ তত্র হেতুঃ নিরতিশয়প্রিয়স্ত কৃষ্ণস্ত
সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ স্তুখিতাঃ তৎসঙ্গনিবৃত্ত্যা বিশ্বতদোষা ইতি ভাবঃ ।
নাভ্যস্বয়ন্ ॥ ২২ ॥

কিন্তু স্ববাসাংসি পরিধায় যদ্বা প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমেন বশীকৃতাঃ অত
এব তদপহর্তাচিত্তা নোচ্চেলুর্ন চলিতবতাঃ, গৃহীতচিত্তস্বয়মেবাহ—
তস্মিন্ কৃষ্ণে লজ্জায়িতং লজ্জাবিনাসিতম্ দ্বিগুণং বাসাং
তাঃ ॥ ২৩ ॥

ততো ভগবান্ দামোদরঃ স্বপাদস্পর্শকাম্যয়া স্বপাদস্পর্শ
শব্দেনাত্ৰ তাৎপর্যাতঃ স্বেন সহ ক্ৰীড়া বিবক্ষিতা তৎকাম্যয়া
ধৃতমনুষ্ঠিতং ব্রতং কাত্যায়নচর্চনায়কং যান্তিস্তাসাং সঙ্কল্পমতিসন্ধি-
বিশেষং বিজ্ঞায় প্রাহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

করুণঃ দয়াশীলঃ ॥ ২১ ॥

তাসাং কৃষ্ণে ভক্ত্যতিশয়ং কথয়তি—দৃঢ়মিতি । প্রলঙ্কাঃ
বক্ষিতবৎকারিতাঃ হাপিতাস্ত্যাজিতাঃ মুক্তলজ্জাঃ কারিতাঃ
প্রস্তোভিতাঃ চাটুবচনজালং প্রাপিতাঃ ক্ৰীড়নবদাকরুণবৎ অথাপি
তথাপি অমুং কৃষ্ণংপ্রতি গুণেষু দোষাবিকরণমহয়া তত্র
হেতুমাহ,—প্রিয়োতি । প্রিয়েণ কৃষ্ণেন সহ সঙ্কথনলক্ষণসঙ্গেন
নিবৃত্তাঃ ॥ ২২ ॥

প্রেষ্ঠস্ত কৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাঃ সঙ্গদ্বাঃ ন উচ্চেলুঃ স্থিত-
প্রদেদাদতি শেষঃ । লজ্জয়া দ্বিগুণা
যাণাং তাঃ যদ্বা ইমিত্যানি গতানীক্ষ
ইতি ধাতুঃ ॥ ২৩ ॥

পাদং পরীরঃ ‘উত্তমানাং
ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেবকীমুত ইতি শ্রীপরীক্ষিতং প্রতি মুনীন্দ্রোক্তিঃ মদালম্বন-
রূপান্তরূপেণ এবমত্ৰাপি দৃঢ়ম্ ॥ ২১—২৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

তদা ভগবান্ সন্তুষ্টঃ প্রাদাদিত্যাহ—তাস্তথেনি । যদি চাতুর্যেণ
অবনতাঃ স্ত্রাঃ তদা অসন্তুষ্টঃ এব ভবেৎ পরং তথা অবনতাঃ
নতু চাতুর্যার্থম্ অতস্তথা দৃষ্টা তথা জ্ঞানে হেতুভগবানিতি
প্রাসাদে হেতুর্দেবকীমুত ইতি তদা বাসাংসি তাভ্যাঃ প্রায়চ্ছৎ
চতুর্য্য সম্প্রদানাদপূর্বদানং সূচিতম্ অত এবার্থবিশেষেপি দাঞ্
দাগোরজ দান এব প্রয়োগঃ কৃতো যতোহস্ত পূর্বরূপনিবৃতিপূর্ব-
য়চ্ছাদেশেনাপূর্বরূপত্বমেবমত্ৰাপি দেবেষু কেবলবস্ত্রনিবৃতিমপূর্ব-
ভগবদ্ভাবায়ককামরূপতঞ্চ সম্পাদ্য তানি দত্তবা-তি জাপ্যতে
অত এব প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জনে বস্ত্রপরিধানমেব হেতুত্বেনোক্তে পরিধায়
স্ববাসাংসীতি অত এব স্বপদমপ্যুক্তং নায়িকানাং প্রিয়বিষয়কোং-
কটভাবস্ত্রৈব স্বকীয়দ্বাদত্থা ন বদেৎ প্রয়োজনাভাবাৎ অর্থাৎ
তাসামেব প্রকর্ষণে দত্তবান্ যথা তাস্ম পূর্বোক্তঃ কামঃ সিন্ধো
ভবতি অত এব জলক্ৰীড়াदिषু বস্ত্রোত্তারণপরিধানে নাপেক্ষিতে
নবেববিধবস্ত্রদানে কো হেতুস্তত্রাহ—করণ ইতি । পরমকরণয়া
ছুঃখপ্রহাণেচ্ছা আনন্দাবির্ভাবনরূপাং তাহুংপন্ন। নহু, তর্হি
মুক্তিমেষদদ্যাং কুতো বস্ত্রাণি দত্তবান্ তত্রাহ—তেন তোষিত
ইতি তেন মুগ্ধভাবেন তোষিত ইতি সাষ্টাঙ্গনমস্কারেণ তোষং
প্রাপিতঃ অতস্তোষঃ সঙ্গাতঃ ততো ব্রহ্মভূতানামেব তাসাং ভগবতা
অপি ভবিষ্যতি রনরক্ষার্থমেব বস্ত্রদানম্ অনেনাত্তাদর্শনমপি

বিধানানন্তরং পূর্ববাসনয়া ক্ষিপ্তো

—দৃঢ়ং প্রলব্ধা ইতি । লৌকিক-

ার্থ্যতে ভগবদ্বচনে চ বিশ্বাসঃ ভগবতি

—ওৎ স্বস্ত চ দোষক্ষুর্তিঃ তন্নিবৃত্তেরনন্তো-

পায়ত্বম্ অত্থা সর্বথা নিরতিমানানাং পুনর্জিজ্ঞাসা নোপদ্যতে

দৃঢ়মতার্থং প্রলব্ধাঃ “যুয়ং বিবস্ত্রায়দপ” ইতি “অত্রাগতা স্ব-
বাসাংসি” ইতিবাচ্যং ত্রপয়া চ হাপিতাঃ ত্যাজিতাঃ লজ্জা হি তাসাং
সর্বস্বং দোষারোপে গুণাভাবশ্চোক্তঃ চকারাদপশ্যশ্চ হাপিতাঃ
ত্যাজিতাঃ “ভবত্যো যদি মেদাত্তঃ” ইতি তদ্বাক্যমেব পুরস্কৃত্য তা
নির্জিতাঃ ইতি প্রস্তোভিতাঃ স্তোভবাক্যং বুথবাক্যং প্রকর্ষতস্তা-
পকারহেতুত্বম্ অতঃ প্রস্তোভিতাঃ “মুক্তি বধাগ্রলি”মিতি ক্রীড়ন-
বচনকারিতাঃ যথা বালো যথৈব কার্যতে তথা কারিতাঃ তাসাং চ
পুনর্বস্ত্রাপহৃতান্তেব এবং পঞ্চবিধদোষৈরপি তা ভগবন্তঃ নাত্য-
স্বয়ন্ অভ্যস্তয়াহস্তদুঃখো ভবতি তানি চ বাক্যানি মহাত্মো বলমিব
ভগবতা স্বরূপেণৈবানন্দং প্রাপিতাস্ম ন তৈর্হঃখমুৎপাদয়িতুং শক্যং
স্বানন্দেনৈব নিবৃত্তাঃ ভগবদীয়ৈরপ্যাধিদৈবিকৈর্কাকৈকানাপিকারঃ
কর্ত্ত্বং শক্যঃ তত্র হেতুঃ প্রিয়স্ত ভগবতঃ সঙ্গেন বস্ত্রদ্বারা প্রিয়স্ত
সঙ্গঃ তেন নিবৃত্তাঃ প্রেমায়বলেন প্রমাণং দুর্লভং জাতমিত্যর্থঃ
অনেন প্রায়চ্ছদিতি প্রশংসন পরিধাপনমপ্যুক্তং করুণাপদেন চ
তদানীন্তনোহন্তো যোগোপ্যুপচারঃ সূচিতঃ অতো নিবৃত্তাঃ ভগ-
বতি স্বয়ম্ দোষাভাবাৎ দোষং নারোপিতবতাঃ ॥ ২২ ॥

ততো বজ্রাতং তদাহ—পরিধায়েতি । স্ববাসাংসি পরিধায়
প্রেষ্ঠস্ত সঙ্গমে তৃতীয়পুরুষার্থে সজ্জিতা জাতাঃ রসাকরা জাতা
ইত্যর্থঃ । অত্থা আশ্রয়ভঙ্গঃ ক্রীণরসতা বা স্ত্রাৎ এবং দেহব্যবস্থা
নিরূপিতা, অন্তঃকরণব্যবস্থামাহ—গৃহীতচিত্তা ইতি । গৃহীতং
চিত্তং যাতির্ধ্যাসামিতি বা সম্বন্ধিনঃ কর্ত্তৃশ্চাপেক্ষিতত্বাৎ ভগবত-
শ্চিত্তং তাতিগৃহীতমিত্যভিপ্রায়ো জাতঃ বস্ত্রপরিধানেনৈব ভগ-
বতা চ তাসাং চিত্তমপহৃতং তোষিত ইতি এবং চিত্তবাতিষঙ্গে
অঙ্গুরে উৎপন্নে ততঃ ক্রিয়াশক্তিঃ কৃতিতা জাতেতাহ নো চেন্মু-
রিতি । অত্ৰজ্ঞানশক্তিরপি কৃতিতৈতি বক্তুং তস্মিন্ রস এব তত্ৰা
বিনিয়োগমাহ—লজ্জায়িতেকুণাঃ লজ্জাঃ শাস্ত্রানি ঈক্ষণানি যাসাং
ভগবতি লজ্জয়াপিতানি বা পূর্বং স্বদোষাহস্কানাদিতি কেচিৎ
বস্ত্তস্ত তদেয়ং ভাবদৃষ্টিঃ এবং তাসাং শরীরান্তঃকরণেজিয়-
বৃত্তয় উক্তাঃ ॥ ২৩ ॥

তদা যচ্চিত্তং তদভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—তাসাং বিজায়েতি
তাসাং সঙ্কলং বিজায় আহেতি সম্বন্ধঃ ভগবানিতি সর্বসামর্থ্য-
মুক্তং তেন জ্ঞাত্বা যথোচিতং তৎকরিষ্যতীতি সিদ্ধম্ উৎপত্ত্যা
চোপপত্ত্যা চ জ্ঞানবানিতি বিশদার্থঃ তত্র বিষয়নির্ধারণমাহ—ন হি
তাঃ লৌকিক্য ইব বিবাহার্থমাগতাঃ নাপি ভোগার্থং নাপি লৌক-
বিরোধেন নাপি জ্ঞানার্থং কিন্তু সর্বথা বিচারেণ ভক্ত্যর্থমাগতাঃ
তদাহ—স্বপাদম্পর্শকামায়েতি । স্বস্ত ভগবত এব তত্রাপি ভক্তিরেব

ভক্তাবপি স্পর্শ এব নতু শ্রবণাদিসথাপর্যন্তা তস্তা এব
কামনা ন কেবলং কামনামাত্রং তদর্থং দেহেন্দ্রিয়াদীনামপি
বিনিয়োগঃ কৃতবতা ইত্যাহ—কৃতবতানামিতি। ধৃতং কাত্যায়নুর্চনং
ব্রতং বাভিঃ ধারণেন ব্রতনিবৃত্তিনিরাক্রিয়তে অত্রথা কৃতবতানা-
মিত্যেবোক্তং স্তাং সঙ্কল্পো মানসো নিয়মঃ অনেন সর্বোপি
সম্বাত এতাসামুত্তমভক্ত্যর্থমেবেতি নিশ্চিত্য পশ্চাদাহ যথা ভক্তি-
র্ভবতি তথোপায়ং নম্বেবং নির্বন্ধকথনে কো হেতুস্তত্রাহ—দামো-
দর ইতি। অনেন গোপিকাবশ্ততা নিরূপিতা যত্র তথা বশ্তো
জাতঃ তত্রৈবমপি বশ্তো ভবিষ্যতীতি প্রথমতস্তাসাং সম্বোধনমাহ,
অবলা ইতি রসসম্বোধনমেতৎ উভয়োরন্তোত্তমবশস্তাপকং ভগ-
বান্ দামোদরঃ তাস্থবলা ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী ।

বাসাংসি সর্বাণোব যতন্তেন প্রণামেন স্ববাক্তিতার্থসাধকেন
তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

তিরস্কৃতোপি স্বপ্রিয়স্তানুকূল্যং তাভিঃ কৃতমশ্রুত্বং কৃত্বাৎ
বিস্ময়েনাতিনন্দতি, দৃঢ়মতার্থং প্রলঙ্কা বধিতা “যুগ্মং বিবজ্জা” ইত্যাদি-
না অপরা চাবহাপিতান্ত্যাজিতাঃ “অত্রাগত্য স্ববাসাংসী” ত্যাগ্রহেণ
প্রস্তোভিতা উপহসিতাঃ “সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যাদিনা,
জীড়নং জীড়োপকরণং যন্ত্রপুত্রিকাদি তদ্বৎ কারিতাঃ কৃতাঃ
“বন্ধুজ্ঞানি” ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তচ্ছলেন নাভ্যস্বয়ন্ দোষদৃষ্টা নাপশুন্
প্রিয়স্ত তথা কৃতবতোপি সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ প্রিয়বাদেব প্রিয়কৃতঃ
দুঃখপ্রদানমপি সুখভেদেন বাহুভবন্ত্য ইতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

প্রেরিত্ব সঙ্গমেন সজ্জিতান্ত্রিম্নেবাতাধিকমাসক্তীকৃতা যথা
কৃষ্ণেন তাসাং বসনানি গৃহীতানি তথা গৃহীতং তস্তাপি চিন্তং
যাভিস্তা ইতি পরস্পরপ্রেমাশ্রয়ত্বমুক্তম্ অত্র “মযোতাঃ পরমাসক্তাঃ”
ইতি কৃষ্ণেন যথা জাতং তথৈব কাত্যায়নীপ্রসাদাদম্মাস্বপি
অম্মামসক্ত ইতি তাভিরপ্যবগম্য তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে লজ্জায়িতং
প্রাপ্তম্ ঈক্ষণং বাসাং তথাভূতাঃ সত্যো ভাবোৎপাদ্যাদেব
ন চেতুঃ যা খলু কৃষ্ণেন নিকাসিতা তাভিরপি তিরস্কৃতা
তদন্তোভ্যো নিঃসৃত্য দূরং গতাত্ত্বং সলজ্জা পুনঃ পরাবৃত্তা যাস্তী
নয়নেন কৃততৎসাহায্যেন কৃষ্ণসমীপং নীয়মানা কৃষ্ণালঙ্কারি-

প্রসাদা পুনস্তাগামক্ষেপু পূর্বতোপাধিকমধিকারং প্রাপ্তেভ্যং প্রেক্ষা
ধ্বনিতা ॥ ২৩ ॥

ভো রসিকশেখর! অস্মাভিব্রতফলং প্রাপ্তমেব যদসাধারণং
বিড়ম্বনং ত্বয়া কৃতং তেনাপি প্রাণা ন নিধাপিতাঃ প্রত্যুত
স্বদলুরোধেন সম্ভোষিতা এব। কিঞ্চ, জলাদম্মানুখাপ্য নানা-
চাতুর্যাস্থ্যে। অস্মৎসর্বাঙ্গানীক্ষিতা অস্মৎপরিধানীয়বাসাংসি
স্বীয়স্বকৃদ্বতানি কুদৈবাস্তভ্যাং স্বমনোরঞ্জন সার্কং দত্তবতা
ত্বয়া যৎকিঞ্চিদুত্তমং তস্ত চ প্রত্যুত্তরতয়া অস্মাভিঃ সলজ্জাবলো-
কনমেব তুভ্যাং দত্তম্ অনেনাস্মাকং ত্বয়াপরাধো বা ত্বংপ্রীগনং
বেতাজানতীরস্মান্ মুখ্যঃ প্রতি যন্তে বিবক্ষিতং তৎ খলু দেশকাল-
পাত্রাভিজ্ঞস্বং ক্রুহি তৎ শ্রুত্বৈব গৃহং যাম ইতি তত্র প্রত্যুত্তরমি-
যাতো ভগবতঃ সর্বাভিজ্ঞত্বমেকেন ততস্তৎপ্রত্যুত্তরঞ্চাহ, জিহ্বিঃ
তাসামিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবকীমুতো যশোদাস্বজস্তান্তথা স্বোক্তবিধয়েবাবনতা দৃষ্টা
তাভ্যাঃ সর্বাণি বাসাংসি প্রাপ্তচ্ছৎ শীতেন কম্পং বীক্ষ্য ককণঃ
তেন প্রণয়েনৈকাদিকেন তোষিতঃ ॥ ২১ ॥

বিড়ম্বনতোপি প্রিয়স্তানুকূল্যং তাভিঃ কৃতামস্মুভিনন্ডি-
নন্দতি—দৃঢ়মিতি। দৃঢ়মতার্থং প্রলঙ্কাঃ প্রতারিতা “যুগ্মং বিবজ্জাঃ”
ইত্যাদিনা অপরা চ হাপিতান্ত্যাজিতাঃ “অত্রাগত্য স্ববাসাংসী” ইতি
হঠেন প্রস্তোভিতাঃ পরিহসিতাঃ “সত্যং ক্রবাণি নো নশ্ব” ইত্যাদিনা
জীড়নং যন্ত্রপ্রতিঘাতকারিতাঃ কৃতাঃ স্বার্থে গিচ্ বন্ধুজ্ঞানি-
মিত্যাদি প্রায়শ্চিত্তচ্ছলনা তথাপ্যসু কৃষ্ণং ভা নাভ্যস্বয়ন্ দোষদৃষ্টা
নাপশুন্ কিম্ব তথা কৃতবতোপি তস্ত প্রিয়স্ত সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ
প্রিয়তাঃ প্রিয়বাদেব তৎকৃতং সঙ্গং পুষ্পময়েন মৌলিনে চৈ-
ইহ পূর্ণানন্দস্ত হরেঃ শ্রীকৃষ্ণাদিবসন
দিতি স্থলধিয়াং শঙ্কা তৎপ্রীগণং
নন্দং চিন্ময়রস প্রতিভাবিতাভিস্তা
ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ কলাভিক্রিপোঃ

প্রেরিত্ব সঙ্গমেন সজ্জিতা অস্মাকং আপিতা।

চিন্তং যাভিস্তা ইতি মিথঃ প্রেমা স্মৃতিঃ তস্মিন্ প্রেরেণ লজ্জা-
মাপিতানি প্রাপ্তানীক্ষণানি বাসাং তদুত্তমং সত্যো নো চেতুঃ

অন্তোদবাচলিকুং ন শেকুঃ হরিরসাস্বাসক্তিমানিতি প্রতীতে-
নির্গমিতাপি লজ্জা পুনস্তদঙ্গেষুত্যাং প্রবিষ্টেতিভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অথ দাসিকাভ্যোহুভ্যাং দাস্তমাদিশ বসিনশমা গৃহান্ প্রয়াম
ইতি তাসাং বাচমালক্ষ্য তৎসঙ্কল্পঃ প্রকাশয়ামাসেতাং—তাসা-
মিতি । স্বপাদম্পর্শকামায়া পত্নীভাবস্পৃহয়া সঙ্কল্পঃ বিজ্ঞায়তি
সঙ্কল্পঃ দামোদর ইতি তল্লীলাত আরভ্য তাসু প্রেমবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভেন প্রণামেন ॥ ২১ ॥

তাসাং শ্রীকৃষ্ণেত্যাসক্তিং দর্শয়তি—দৃঢ়মিতি যাত্যাম্ ।
বস্তপি দৃঢ়মত্যাং প্রলজ্জাঃ অধিকিণ্ডাঃ “যুগং বিবজ্জা” ইত্যাদিনা,
জপয়া লজ্জয়া চ হাপিতাত্যাজিতাঃ “অজাগতা স্ববাংসানী” ত্যাদিনা,
প্রস্তোভিতা উপহসিতাশ্চ “সত্যং ক্রুবাণি নো নশ্ব” ইত্যাদিনা,
ক্রৌড়নবংকারিতাশ্চ “বদ্ধাঞ্জলি”মিত্যাदिপ্রায়শ্চিত্তব্যাজেন, বজ্রাণি
নাশিতানি তথাপি তাঃ কুমারিকাঃ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নাভ্যহয়ন্
সর্বস্বান্নাং সর্বলীলাং সর্বদা স্বভাবতোপান্তসমস্তদোষদূষ্টা
চাপশ্লিষ্যত্যাং । তত্র হেতুমাং, প্রিয়সঙ্গনিবৃত্তাঃ প্রিয়স্ত নিদোষ-
তয়া প্রীতিবিষয়স্ত স্বভক্তদোষনিরাকরণার্থমধিক্ষেপাদিকর্তৃত্বে
প্রতীকমানস্ত সঙ্গেন নিবৃত্তাঃ স্থপিতা ইত্যর্থঃ । অস্মৎ স্বভাবানু-
সারেণাশ্লিষ্যতায়ৈব পূর্ণানন্দঃ সর্বদা স্বভাবত এবাপান্তসমস্ত-
দোষোয়ং চেষ্টতে ইতি বিবেকেন শ্রীকৃষ্ণসঙ্গজানন্দসমুদ্রে নিমগ্না

শ্রীকৃষ্ণভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাঃ বশীকৃত্যঃ
ন চলিতবতাঃ তৎসমীপে এব
বাসাং তাঃ তত্ত্ববিত্যাং ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীদেবকীনন্দন (১) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, তাঁহাদিগকে
স্বীয় কথিত বাক্যানুসারে অবনত দর্শন করিয়া এবং সেই
প্রণাম দ্বারা তোষিত ও করুণায়িত হইয়া কদম্ববৃক্ষের
অগ্রভাগ হইতে কিঞ্চিৎ অবতরণ পূর্বক সগেম-সম্বোধনাদি
দ্বারা কুমারীদিগকে সমস্ত বসন অর্পণ করিলেন ॥ ২১ ॥

সেই কুমারীগণ, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক “তোমরা বিবজ্জা হইয়া
জলাবগাহনে অপরাধিনী হইয়াছ” ইত্যাদি বাক্যে অত্যন্ত
বঞ্চিতা, “এখানে আসিয়া আপন আপন বসন গ্রহণ কর”
ইত্যাদি আগ্রহে লজ্জা বিসর্জন, “আমি সত্য বলিতেছি,
মিথ্যা কথা নহে” ইত্যাদি বাক্য উপহসিতা, “মন্তকে
অঞ্জলি বদ্ধন করিয়া প্রণাম করঃ” ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তহলে
ক্রৌড়নবং বা পুত্তলিকার ভাষ্য কৃত হইয়া ও অপহৃত-
বসনা হইয়াও তাঁহাকে দোষ দৃষ্টিতে দর্শন করিলেন না,
যেহেতু প্রিয়তমের সঙ্গ দ্বারা তাঁহারা পরম নিবৃত্তা
হইয়াছিলেন অর্থাৎ প্রিয়বাহেতু প্রিয়কৃত হঃস্ব প্রদানকেও
সুখরূপে অনুভব করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

অনন্তর ব্রজহনুমারীগণ নিজ নিজ বসন, শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক
পরিবর্তন পূর্বক প্রদত্ত হইলেও পরিচয়ানন্তর পরস্পর
আপন আপন বস্ত্রই পরিধান করিয়া প্রিয়সঙ্গমে বশীকৃত
সুতরাং গৃহীত চিন্তা হইয়া সেই স্থান হইতে বিচলিতা
হইলেন না, গৃহীত বিভা হইবার কারণ এই শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি তাঁহাদিগের লজ্জা বিলসিত দৃষ্টি হইয়াছিল ॥ ২৩ ॥

(১) শ্রীদেবকীনন্দন এইটি শ্রীপরীক্ষিতের প্রতি
শ্রীভকোক্তি । এই উক্তি পরীক্ষিতের প্রতি উপযুক্তই
হইয়াছে কারণ শ্রীকৃষ্ণের প্রপৌত্র ও শ্রীহনুজার পৌত্র
পরীক্ষিতের তৎপাবলম্বনে সুখবিশেষ হইবে এই অভিপ্রায়েই
শ্রীদেবকীনন্দন বলা হইয়াছে । অথবা দেবকীনন্দন অর্থাৎ
যশোদানন্দন ।

যে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ সখ্যামভূতস্তা দেবক্যা শৌবিজায়য়া ॥

এই শ্রীহরিবংশোক্ত বাক্যে যশোদা দেবকী নামান্তর ছিল ।

সঙ্কল্পো বিদিতঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনম্ ।

ময়ানুমোদিতঃ সোহসৌ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

ন ময়্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।

* ভর্জিতাঃ কথিতা ধানাঃ প্রায়ো বীজায় নেশতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীভগবান্ দামোদর, (১) স্বপদম্পর্শ কামনায় দ্বুতব্রতা
কুমারীগণের সঙ্কল্প অবগত হইয়া সেই অবলাদিগের প্রতি
বলিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(হে) সাধবাঃ ! (পরমপ্রেমব্যবসায়গুণরূপবতাঃ !) ভব-
তীনাং মদর্চনং (মদীয়স্থখোৎপাদকমধিবয়কারাধনমেব) সঙ্কল্পঃ
(মনোরথঃ, সচ লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি) ময়া বিদিতঃ
(জ্ঞাতঃ) সঃ (সঙ্কল্পঃ) অমুমোদিতঃ (চ) অসৌ (সঙ্কল্পঃ)
সত্যো (সদাপ্যাব্যভিচার্যো) ভবিতুং অর্হতি (যুক্ত্যত এব) ॥২৫॥

ময়ি আবেশিতধিয়াং (মনসাপি মাং সেবমানানাং তন্মা-
জ্ঞাণাং) কামঃ (রাজ-স্বারাজ্যাদিবিষয়ঃ) কামায় (কামদায়
কিন্বা তৎফলায় অর্থার্থায় কামভোগায়) ন কল্পতে (পর্য-
বসতি, কিং পুনঃ মৎসেবৈকপুরুষার্থানাং ভবতীনামিতার্থঃ,
তত্র দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (লুপ্তব্যাঃ, তাঃ স্বরূপতএব) ভর্জিতাঃ
(দখ্যাঃ পুনঃ) কথিতাঃ (রক্তিতাঃ) বীজায় (অঙ্কুরোদগমায়)
প্রায়ঃ (বিতর্কে ইবার্থে বা) ন দ্রিশতে (ন সমর্থী: স্ত্যঃ) ।

(অথবা) ময়ি আবেশিতধিয়াং (মদেকপুরুষার্থমাজ্ঞাণাঃ
যঃ) কামঃ (মৎসেবৈকবিষয়ঃ সঃ) কামায় (কামনাস্তরায়)
ন কল্পতে (কিন্তু স্বমেবাসাদ্যো ভবতি, কিং পুনঃ ভবতীনামিতি
ভাবঃ, তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ) ধানাঃ (স্বতএব লুপ্তাঃ পুনঃ

স্বাদবিশেষায় যতাদিনা) ভর্জিতাঃ (গুড়াদিনা) কথিতাঃ
(নিষ্পকান্য) বীজায় ন দ্রিশতে (ফলাস্তরোৎপাদনায় ন সম্পাদ-
নীয়াঃ ভবন্তি কিন্তু স্বয়মেব আশ্বাদ্যাঃ ভবন্তি, তথা ভবতী-
নামপি কামনাস্তররহিতভাববিশেষসংস্কৃতমৎপ্রেমসেবাকামোহপী
তার্থঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভোঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ সচ
লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোহপি ময়া বিদিতঃ স ময়ানুমোদিতোহতঃ
সত্যো ভবিতুমর্হতি অর্হতীতি সম্ভাবনোক্ত্যা আত্মাত্তিকো ন
ভবিষ্যতীতি সূচিতম্ ॥ ২৫ ॥

তৎ কৃতঃ ? ইত্যত আহ—ন ময়ীতি । কামায় পুনঃ কাম-
ভোগায় বিষয়মহিমা কামস্তাপি শাস্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । কামা-
প্রয়োহে দৃষ্টান্তঃ ভর্জিতা দক্কা কথিতা পক্কা ধানা যবাদি
বীজাঙ্কুরোদগমায় প্রায় ইতি স্বেচ্ছয়া পুনঃ প্রয়োহমপি সূচয়তি
ঐবাদীনাং তথা দর্শনাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈকবতোষণী ।

হে সাধবা ইতি পরমোত্তমসঙ্ক-
দিনা সাধুভেন যুৎ মদপে-
অর্চনং পদ্বীহেন ভক্ত্যা
অন্ততৈর্বাঞ্জিতং ॥ ২৫ ॥

(১) দামোদর নাম এই স্থলে নির্দেশের তাৎপর্য
এই—যে সময় হইতে দামোদর নাম হয়, তখন হইতেই
ঈশাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণ প্রেমবান্ হইয়াছিলেন ।

* ভর্জিতা কথিতা ধানা প্রায়ো বাজান ২৬৩ হাত
পাঠান্তরং ।

নেতি চ ব্যাখ্যাতে তত্র বক্ষ্যমাণানুসারেণ বাক্যশেষোহয়ং
জ্ঞেয়ঃ যদ্ব্যপোবৎ তথাপি ভবতীনাংসৌ সত্যো ভবিষ্যতি তদতীত-
ফলঞ্চ ভাব্যেব ব্রতবিশেষাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকগক্ষীয়ম্ ।

ধানাঃ ক্রীহাদয়ঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররা ঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

তদেবাহ—অবলা ইত্যাদিনা । হে অবলাঃ হে সাধ্বীঃ মদ-
র্চনে ময়াগহ ক্রীড়াশ্রুকে অর্চনে নিমিত্তে যো ভবতীনাং সঙ্কলঃ
স ময়া বিজাতঃ অমুমোদিতোহভ্যুজ্জাতশ্চেত্যর্থঃ সোহসৌ সঙ্কলঃ
সত্য এব ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

কেনাপি ব্যাজমাংসেণানুজিহ্বক্শীলদ্বান্নহোদারত্বাচ্চ দেহাস্তে
তাংস্ মুক্তিমপি সঙ্কলয়তি মধ্যাবেশিতা ধীর্ঘাতিস্তাসাং ভব-
তীনাং কামঃ মদ্বিয়কোহভিলাষঃ কামায় কেবলং বিষয়ভোগায়ৈব
স কল্লতে ন ভবতি কিন্তু মুক্তয়েহপীত্যর্থতোত্র বিবক্ষিতং বিষয়-
বৈলক্ষণ্যমহিমা মদ্বিয়ককামস্তাপি সংসৃতিবীজভর্জনদ্বারা
মুক্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । যদ্বা, মধ্যাবেশিতায়া ধিয়ৌ বিষয়-
বৈলক্ষণ্যাদবিপ্লুভয়েন যাবদেহপাতানুবর্তিত্বাস্তদা সংসৃতিবীজ-
ভর্জনদ্বারা মুক্তিহেতুত্বান্নদ্বিয়কঃ কামঃ কেবলং ন কামায়ৈব
কল্লতে ইতি ভাবঃ । নিকর্ষীয়াং সংসৃতিবীজং ন পুনঃ সংসৃতয়ে
ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ প্রায়ো ভর্জিতাঃ ভ্রাত্রে নিক্ষিপ্তাঃ কথিতাঃ
নিষ্প্রকাশ্য ধানা বীজায় নেঘাতে অঙ্কুরোদ্ভবায় নেঘাতে
নেঘাস্তে বচনব্যত্যয় আর্ষঃ প্রায় ইত্যস্ত ভর্জিতাঃ কাথিতা
২৫ ৥ ২৬ ॥

বকৃতপদরত্নাবলী ।

যদ্যদচনং তস্মিন্ কৃতঃ নন্দমৃতঃ পতিভূমিাদিতি সঙ্কলঃ
অমুমোদিতঃ অমুজ্জাতঃ ॥ ২৫ ॥

মৎসন্তোগলানসানাং ভবতীনাং বিষয়োহস্মকাং পুনঃ সংসার-
বর্তনায় স্তাং অতোহস্মৎসঙ্কলো নিন্দ্য ইতি শঙ্কা মাভূদিত্যাশয়ে-
নাহ—নেতি, কামায় বিষয়েচ্ছাপ্ররোহায় তত্র দৃষ্টান্তমাহ, ভর্জি-
তেতি । ধানা বীজং বীজায় অঙ্কুরোৎপাদনশক্তিমতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাংস্ হৃদয়ে স্বাভিপ্রায়ো জ্ঞাপনীয় ইতি যদাসীৎ তত্রাহ,
সঙ্কলো বিদিত ইতি । ভবতীনাংভিপ্রায়ো বিদিতঃ অনেন ন
বক্তব্য ইতি জ্ঞাপিতম্ অন্তথা রসসংগৃহঃ স্তাং অত এব ভগবা-
নপি নোচ্চারয়েদिति তত্রায়ুক্তঃ সঙ্কলঃ ইতি শঙ্কাং বারয়তি,
সাধ্বী ইতি । সাধ্বী সর্কদোষবিবর্জিতা পতিব্রতা ইতি যাবৎ
অতোহধিকারিণা কৃতঃ সঙ্কলঃ সফলো ভবতি অনেনাত্মস্বৈ দেয়াঃ
কেনার্পাংশেন বিনিয়োগান্তরং চ নিবারিতঃ ভবতীনাং চ সর্কাসা-
মেবাজাতস্বরূপাণাং যদাপি . কাত্যায়গচ্ছনেনাশ্রমর্থঃ সিদ্ধঃ
তথাপি মদর্চনাৎ দ্বিতীয়বারমহমেবার্চিতঃ প্রবুদ্ধা হি দেবতা
অর্চ্যত ইতি তদৈব জ্ঞানং পরমর্চনং মৎস্পর্শি ন ভবতীত্যসত্যো
ভবতি দেবতাজ্ঞাব্যতিরেকেণ চ কৃতোতি ফলদোহপি ন ভবতি
তদিদানীং সন্তোষাৎ দ্বয়ং পূর্ঘাতে ময়াহুমোদিত ইতি তত্র
ময়াহুমোদিত ইতি সঃ সঙ্কলঃ অমু পশ্যাৎ মোদিত ইতি মোদঃ
প্রাপিতঃ স প্রাপিতঃ পূজায়ামভিব্যক্তঃ ভাবপূর্বকদৃষ্টিপূর্বক-
পুষ্পাদিপদার্থানাং ভাবিতে ভগবতি সমর্পণরূপঃ সত্ত্ববস্তসমুদায়রূপ
ইত্যসত্য এব স্বরূপতঃ জ্ঞাপকঃ পরং জাতঃ তদজ্ঞাপিতমাহ—
অসাবিত । ইদানীংসহ প্রত্যক্ষঃ অন্তঃ কামশ্চ দত্তঃ ভাবোকারিণী
দৃষ্টিশ্চেয়ং নিবেদ্যন্ত সর্কবেব অতঃ পূর্কাকৃতিতুল্যমেতৎ সাম্প্রতং
জায়মানং সর্কবেবামাবিতুং স্তোতং স অরূপতঃ সত্যোহপি ফলতোপি
সত্যো ভবিতুমর্হতি সত্যোহস্যকলমুচিতমিতি অতো যোগ্যাদেব
ফলং ভবিষ্যতি ন চিন্তা কর্তব্যেতি ভাবঃ । অনেন কার্যাদীন-
ত্বাৎ গোপিকাধীনমেব কলমিতি বাচনিকোহপি সন্দেহো
নিবারিতঃ ॥ ২৫ ॥

নমু কালান্তরে অস্তাং সামগ্রীং প্রাপোয়ং সামগ্রীবিষকলিতা
পূর্কীবস্থামেব প্রাপ্যতি নত্বেবংরূপা স্তাভুতি ইত্যশঙ্কা সামান্ত-
ত্বায়েন পরিহরতি, ন বধীতি । অয়ং সামগ্র্যাঃ সংস্কারঃ যথা
সংস্কৃতো ব্রাহ্মণোহসংস্কৃতেঃ সহিতো নাসংস্কৃতো ভবতি নাপি

বুদ্ধাধীনমিতি বুদ্ধিঃশ্চৎ সমর্পিতা তদা সর্বমেব সমর্পিতমিতি বুদ্ধিঃ
সমর্পণমেবাহ,—ময়ি আবেশিতমিতি। ন কেবলং সমর্পিতা
কিঞ্চাবেশিতা তদুপরিধার্যোব স্থাপিতা “বুদ্ধাধীনঃ কামঃ
ইচ্ছাহি জ্ঞানাদীনেতি সঙ্কল্পঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ সর্বং মন
এবেতি নিরূপিতম্। মনোধর্মহাং মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ অতো
বুদ্ধাধীনঃ সর্বং যথা রাজনি নিগৃহীতে রাজ্যমেব তদধীনঃ
ভবতি এবং বুদ্ধৌ নিবেদিতায়াং সর্বমেব নিবেদিতং অতঃ
পূর্বাবস্থায় যজ্ঞপং তত্ত্বেবাং ন ভবতি কামো হি পুরুষাশ্রয়কঃ
“কামময় এবায়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ। যদি কামঃ কামায় ন
কঃপুতঃ ততোহগ্রে তস্যাং সজ্বাতাং ন সজ্বাতান্তরমুৎপৎস্বতে কিন্তু
স এবান্তিমঃ সজ্বাতো ভবতি যিহা সহ কামস্তাপি দক্ষহাং কাম-
ময়শ্চ সজ্বাতঃ তত্র দৃষ্টান্তেনাবেশনমাত্রেন তত্কার্যাত্বং সাধ-
য়তি—ভজিতা ইতি। যবাদয়ো হি ভজিতা ধানা ন ভবন্তি ধানান্ত
ভ্রষ্টয়া ইতি ধনং হি ধনোৎপাদকঃ তথা যবা যবোৎপাদকঃ
নতু ধানাবস্থায়াম্ অতঃ পূর্বাবস্থাং পরিত্যজ্য যে সম্বন্ধমাত্রেন
তদীয়া ভবন্তি তেন তৎকার্য্যং কুর্কন্তি কেযাঞ্চিদবীজানাং কেব-
লাগ্নিনা বীজশক্তির্ন গচ্ছতি তেষাং জলাগ্নিসংযোগেন গচ্ছতীতি
কথিতা ইত্যুক্তম্ উপলক্ষণমেতৎ যাবতা যস্ত বীজশক্তির্গচ্ছতি
ততস্তদনন্তরং তৎকার্য্যক্ষমং ন ভবতীতি অতো ধানা জাতা
ভূমৌ বীজায় নেশতে ন সমর্থ্য ভবন্তি অথবান্নং ধানান্ত লীয়তে
ধানা ভূমৌ প্রলীয়ন্ত ইত্যত্র ধানাশব্দেন বীজান্নাকানি ইত্যত্রাপি
তথৈবেতি জ্ঞেয়ং তেন ভজিতা ইত্যুক্তিবৃত্তি অতো ময়ি সম-
র্পিতঃ কামঃ পুনঃ কামান্তরং ন জনয়িষ্যতি স্তত্রাং পূর্বাবস্থাং
ন প্রাপ্যতি তথা সতি জনয়েদেব ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হে সাধব্যঃ! ভবতীনাং মদর্চনং মদীয়সুখোৎপাদকমদ্বিষয়-
কারাধনমেব সঙ্কল্পো মনোরথঃ স চ লজ্জয়া মুখ্যভিরকথিতোহপি
ময়া বিদিগোহনুমোদিতশ্চ নিকৈতবত্বাৎ সত্যশ্চ অত এব ভবিতু-
মর্হত্যেব ভবতীনাং মৎসুখতাপর্ধ্যাৎ মমাপি প্রেমবশত্বাৎ কাজ
ধরসম্ভাবনেতি ভাবঃ। অত্র কৃপাশক্তিরেব তাস্থধিকমুদ্রাবিতং
তৎপ্রেমবশমপি তত্তল্লাবিষ্টমপি ভগবন্তমৈশ্বর্য্যং ফোরয়িত্বা
তৎপ্রাপ্ত্যর্থকাত্যায়ন্তর্চনকৃচ্ছ্রং জাপয়ামাস তৎফলঞ্চ প্রদাপ-

য়ামাস তাস্ত “নারায়ণসমঃ” ইতি গর্গোক্ত্যবায়ং স্বং নারায়ণঃ
মন্ততে স্মেতি জ্ঞানন্তি স্মেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫ ॥

যচ্চ কাচিংকং মদর্চনং সৈকতবহাদসত্যময়মার্থং তদপি
ময়া স্বসাদৃশ্যং সত্যমেব ভবিতুমর্হমেবং কর্ত্বুং শক্যতে কিং
পুনঃ পরমশুদ্ধমহোত্তমপ্রেমময়ো ভবতীনাং মদারাদনমনোরথঃ
ইত্যাহ—নেতি। কামঃ স কামত্বলক্ষণং কৈতবং কামায় তৎফলায়
অযথার্থায় কামভোগায় ন কল্পতে কিন্তু বিষয়মহিমা কামশাস্ত্রয়
এব অত্র দৃষ্টান্তঃ—ভজিতা ইতি। অত্র ধানাশব্দেন যবা এবোচ্যন্তে
তে চ যবাঃ থলু পক্ষিলে ভূমাবুপ্তাঃ প্ররোহন্তি ত এব ‘স্বর্ধ্যকাস্ত-
রয়ভূমাবুপ্তাতাপেন ভজিতাঃ ভবন্তি ততো বৃষ্টিজলেণ সিত্তাঃ
কথিতা রক্ষিতা বীজায় অঙ্কুরোদ্যমায় নেশতে ন সমর্থ্যঃ স্ত্র্যঃ
প্রায় ইতি যথার্থঃ। যথাহ, বিশ্বপ্রকাশঃ “প্রায়শ্চানশনে
মৃত্যৌ প্রায়ো বাহ্যাতুল্যায়োঃ” ইতি “প্রায়ো বাহ্যাতুল্যায়োঃ”
ইতি মেদিনী চ। নেষ্যত ইতি পাঠশ্চিৎসুখসম্মত-
স্তত্রৈকত্বমার্যম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাবৃণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে সাধব্যঃ! ভবতীনাং মদর্চনং মৎসুখার্থকাত্মার্পণলক্ষণং
সঙ্কল্পো মনোরথজ্ঞপয়ানুকোহপি ময়া বিদিগোহনুমোদিতশ্চ
কৈতবত্বাৎ সত্যশ্চাত্তো ভবিতুমর্হতি ভবতীনাং মৎসুখতাপ-
পর্ধ্যাণম ভবৎপ্রেমাদীনহাচ নাত্র সন্দেহগন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

তৎকৃত্তিরেব ফলং নতু তত্ত্বাঃ ফলমুদস্তীত্যাহ—নেতি।
ময়াবেশিতা মামেব পুরুষাথং বিজ্ঞায় শরাজ্জতা দীর্ঘেষ্টেষাং কামো
মৎপ্রেমমৈবৈকবিষয়ঃ স কামায় ফলাস্তুরাতলাষায় ন কল্পতে কিন্তু
স্বয়মেবাস্বাত্তো ভবতীত্যর্থঃ। কিন্তু পূর্নভবতীনামিতি ভাবঃ। তত্র
দৃষ্টান্তঃ—ভজিতা ইত্যাদি “ধানা ভ্রষ্টয়াবে প্রোক্তা যত্নাদেহেভ-
নবাকুরে” ইতি বিশ্বঃ। তাঃ স্বরূপত এব
ভজিতাঃ কথিতাঃ সিতাকাতেন নি
ফলাস্তুরোৎপাদনায় নেষ্যতে
তুল্যায়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥ ২৬ ॥

যাতাবলা ! ব্রজং সিদ্ধাঃ ! ময়েমা রংস্তথ ক্ষপাঃ ।

যদুদ্ভিশ্চ ব্রতমিদং চেরুর্য্যার্চনং সতীঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিষ্টা ভগবতা লক্ষ্যকামাঃ কুমারিকাঃ ।

ধ্যায়ন্ত্যস্তংপদান্তোজং কৃচ্ছ্রান্নির্বিবিশু ব্রজম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে সাধবাঃ ! ভবতীনাং মর্চনং মৎসেবনং ময়া সহ রমণং
শ্রুতি যঃ সঙ্কল্পঃ মনোরথঃ স লজ্জয়া যুগ্মাভিরকথিতোপি ময়া
বিদিতো হুতুমোদিতশ্চাতঃ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ২৫ ॥

নহু, একস্মিন্ পদার্থে কৃতঃ সঙ্কল্পস্তদিতরপদার্থবিষয়কান্
বহুন্ সঙ্কল্পান্ জনয়তি অতো জীবঃ স্বসঙ্কল্পপ্রবাহেন তৎপদার্থ-
সংযোগলক্ষণে সংসারে পরিভ্রমত্যেব তস্মি কৃতস্ত সঙ্কল্পস্তাপি
অদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্লোৎপাদকত্বং প্রাপ্নোতীত্যত আহ,—
নেতি । মধ্যাবেশিতধিয়াং যঃ কামঃ ময়ি কৃতঃ সঙ্কল্পঃ স
কামায় মদিতরপদার্থবিষয়কসঙ্কল্লান্ন ন কল্পতে মৎকামো জনঃ
সংসারং ন প্রাপ্নোতি মামেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তন্ত্বেতরসঙ্ক-
ল্লোৎপাদকত্বে দৃষ্টান্তঃ ভজিতাঃ কথিতা ধান্য বীজান্যাকুরোদ্-
গমায় নেঘাতে দৃষ্টান্তে কদাচিদ্বেপরীতাং ভবতু ন তু দাষ্টান্তে
ইতি প্রায়োগগ্রহণাভিপ্রায়ঃ ॥ ২৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মদীয় স্ত্রোতঃপাদক নদ্বিষয়ক
বিষয়ক পতিভাবময় প্রেমাস্বক

৭৩: বিজ্ঞাপন না করিলেও আমি তাহা

অবগত হইয়াছি । তোমাদিগের সেই সঙ্কল্প আমি অনুমোদন

করিলাম এবং মদহুতুমোদিত হেতু তাহা সত্য হইবারই
যোগ্য ॥ ২৫ ॥

আমাকে আবেশিতচিত্ত অর্থাৎ কেবল মনঃ দ্বারা আমার
সেবাপরায়ণ ব্যক্তিমাত্রের যে রাজ্যাদি কামনা—তাহা কাম-
ভোগার্থ (বিষয়ভোগার্থ) কল্পিত হয় না, যে হেতু যবসমূহ
ভজিত (দধ্ব) ও কথিত (রন্ধিত) হইলে তাহা প্রায়ই
অকুর উৎপাদনে সমর্থ হয় না ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

হে অবলাঃ ! (যুগ্মঃ সিদ্ধাঃ (পূর্ণমনোরথাঃ অতঃ) ব্রজং যাত
(গচ্ছত) ময়া (সহ) ইমাঃ (আগামিনীঃ) ক্ষপাঃ (রাজ্ঞীঃ শারদীঃ)
রংস্তথ (রমণংকরিষ্যথ, দেবতারাদনস্ত ন মুখা ভবিতুমর্হতীত্য-
ভিপ্রায়েণাহ—) সতীঃ (হে সত্যাঃ ! যৎ (ময়া সহ ক্রীড়নাস্বকং
প্রয়োজনম্) উদ্ভিশ্চ ইদম্ আৰ্য্যার্চনম্ (আৰ্য্যায়ঃ কাত্যায়ন্যঃ
অর্চনরূপং) ব্রতং চেরুঃ (চক্রুঃ) ॥ ২৭ ॥

(শ্রীশুকঃ উবাচ)

ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) ইতি (ব্রজং যাত ইতি) আদিষ্টাঃ
লক্ষ্যঃ কামঃ নিজবাহিতঃ যতিঃ তাঃ) কুমারিকাঃ তৎপদান্তোজং
(তন্ত্বে ভগবতঃ পদান্তোজং) ধ্যায়ন্ত্যঃ (এব নতু সাক্ষাৎ পশুন্ত্যঃ
তদ্বিচ্ছেদাদিত্যর্থঃ) কৃচ্ছ্রাং (দুঃখেনৈব) ব্রজং নিৰ্ব্বিবিশুঃ
(প্রাবিশু) ॥ ২৮ ॥

সিদ্ধান্তে তেন রাসকীড়াদিসুখক ঘটনাঃ তথাহ—যদিতি বহুদিশ

আর্য্যায়ঃ অর্চনং ব্রতং চেরুর্ভবত্যঃ তদিদং মর্যোক্তমোপপত্তো ন
রাসক্ৰীড়াবিস্মৃতিমিত্যর্থঃ বিবাহেন পতিস্তে রাসক্ৰীড়াবিস্মৃতিবিশেষো
ন সম্পদোতেতি ভাবঃ । সতীঃ হে সত্যঃ ! ইতি ঔপপত্যেহপি যুগ্মং
সর্কধা সাধ্ব্য এবতি ভাবঃ । তত্ত্বতোহনোপপত্ত্যাং বিবাহিতাত্যো
হপ্যধিকপ্রিয়ত্বাং যদা সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং উক্তমাঃ রাসানন্দাবি-
ভাবিকাঃ শরদা শীতোষ্ণাদিরহিতা জ্যোৎস্নীশ্চেত্যর্থঃ । যদা তৎ-
ক্ৰীড়ামাহাশ্রমেবাহ—যদ্যস্মাং সত্যো লক্ষ্মীধরপাদয়ঃ ইদং রাস-
ক্ৰীড়াবিস্মৃতিশ্চৈব আর্য্যার্চনম্ আর্য্যায়শ্চিচ্ছক্কেতরর্চনং ব্রতং
চেরুয়েব ন তু তৎস্বং প্রাপুরিত্যর্থঃ । যদা মদ্রমণমিতি ইদং
ব্রতম্ অশ্রুং সমানম্ ॥ ২৭ ॥

ইতি ব্রজং যাতেনাদিষ্টাঃ ভগবতেতি রাসক্ৰীড়াসম্পত্ত্যা-
শেন ভগবত্তাসারসস্বাদভিব্যক্তেঃ লব্ধঃ কামো নিজবাহিতং
যাভিস্তাঃ প্রায়স্তাসাং তদৃশাদেবভাবাং তত্র চ সত্যপ্রতিজ্ঞস্ত
তথাদেশপ্রাপ্তেঃ তথাপি কুচ্ছ্যাং দুঃখে নৈব ব্রজং প্রাবিশন্ কুতঃ
তস্ত পাদান্তোজং ধ্যায়ন্ত্য এব ন তু সাক্ষাৎপশুন্ত্যঃ তদ্বিচ্ছেদা-
দিত্যর্থঃ । নিঃশব্দাং পুনরিত্যর্থঃ ব্রজাদবসুনাগমনাভাবাতিপ্রায়ণ
যতপার্কিভায়াঃ শ্রীকাত্যায়ন্ত্যঃ সাক্ষাদভূতায়্যঃ সত্যা বরৈণেব
নিজকর্ম্মিতিসন্ধিতাং মন্তুমর্হন্তি নতু তস্ত বিচিত্রপ্রভাবাভবেন
তত্র ভাসাং প্রতীতির্ধাতা অত এবোক্তং ভগবতেতি তথাপি
তন্ত্যঃ সমারাদনং তস্মাদপি তৎপ্রিয়জনস্তারাদনোংকর্ষাদেবেতি
দিক্ । যদ্যদা অকারপ্রাণ্ণেণ ন লব্ধঃ কামঃ সদ্য এব
তেন সহ ক্রীড়াবিশেষো যাভিঃ অত এব কুচ্ছ্যাং অলক-
কানহে হেতুঃ কুমারিকাঃ অত্যন্তবালো ন তদানীং তৎ-
ক্ৰীড়ায়ামযোগ্যা ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবৎকৃতানুগ্রহপ্রভাবেন
ব্রজস্রীষভাবেন বাল্যকালেনৈব তদযোগ্যা ভবিষ্যন্ত্যেবেতি
দিক্ । নতু তর্হি কথং নির্ঝিবন্তঃ তত্রাহ—ধ্যায়ন্ত্য ইতি । সর্ক-
তাপোপশমনপরমানন্দরসত্রাবিতচ্ছ্রীচরণদ্বয়ধ্যানে নৈব হস্তাপোপ-
শান্তেরিত্যর্থঃ । যদা তৎপদান্তোজং তৎকার্য্যক্ৰীড়াবিস্মৃতিং প্রাপ্য
চিস্তয়ন্ত্যঃ ॥ ২৮ ॥

কপকীরম্ ।

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যত এবমতো হে বালাঃ ! যুগ্মং সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ব্রজং
যাত গচ্ছত সিদ্ধম্বেবাহ—ময়া সহমা আগামিনীঃ রাজীঃ
শারদীঃ রংস্তথ দেবতারাদনং ন মুধা ভবিতুমর্হতীতাতিপ্রায়ণোহ—
যদিতি । সতীঃ হে সত্যঃ ! যদ্যস্মাং সহ ক্রীড়ানাস্বকং প্রয়োজন-
মুদিশু ভবত্য ইদমার্য্যায়ঃ কাত্যায়ন্ত্যঃ ব্রতং চেরুশ্চক্রুঃ ॥ ২৭ ॥

ইথং ভগবতা কৃষ্ণেনাদিষ্টাঃ কুমারিকাঃ লব্ধপ্রায়া কামাঃ
ইষ্টার্থাঃ যাভিস্তথাভূতান্তস্ত ভগবতঃ পদান্তোজং ধ্যায়ন্ত্যস্তমেবামু-
চিস্তয়ন্ত্যইত্যর্থঃ কুচ্ছ্যাং কথঞ্চিদব্রজং নির্ঝিবন্তঃ তদ্বিলেয়াসহিষ্ণু-
ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আর্য্যার্চনং কাত্যায়নীপূজাং সতীঃ সত্যঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অধিকং তত্রানুপ্রবিষ্টমিতি যত্র কাপি তিষ্ঠন্ত ন প্রাকৃতত্বং
ভবিষ্যত্যতো গচ্ছতেত্যাহ—যাতাবলা ইতি । পুনঃ স্বকীয়ত্বেন
সম্বোধনং দ্বৈহং হৃচয়তি সহ পর্যটনন্ত বলাকার্য্যং যথা ভূমিঃ
নান্তত্র নীয়তে ভৌমা এব চ নীয়ন্তে তথাপি সংস্কারার্থং কর্ষণ-
বৎ ক্রিয়য়া ব্যাক্রিয়ত ইতি ভবানেব বা স্থিত্য তথা করোদ্ভি-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—সিদ্ধা ইতি । ন ভবতীযু কিঞ্চিৎসাধামতি কিন্ত
সিদ্ধা এব ভবত্যঃ অতো ব্রজং যাত গচ্ছত অলৌকিকীক-
দৃষ্টিং দত্ত্বাহ—ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা ইতি । ইমাঃ পরিদৃশ্যমানাঃ
ক্ষপাঃ মযোব বিদ্যমানাঃ ক্ষপা রাজীঃ ময়া সহ রংস্তথ রমণং
করিষ্যথ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া রমণসহিতান্ত্যঃ প্রদর্শিতা
ইতি ন সন্দেহঃ । নহেতদেব কথং ফলং নিত্যসম্বন্ধঃ
অন্তো বা অহোরাত্রসম্বন্ধঃ কথং নোচ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ

যদ্বিক্শেতি । রমণমেবোদ্ভিষ্টং ব্রতং চেকঃ । আৰ্য্যায়ঃ কাত্য-
য়িতাঃ অর্চনলক্ষণং স্বাৰ্চনশ্চ তু সত্যে বিনিয়োগঃ রমণস্ত
তদ্ব্রতফলং তত্র তু মাস এব নিয়ামকঃ রাত্র্যন্তে চ পূজনম্ অতো
রাত্র্যবেব পরিমিতকালে রমণং ন দিবসে নাপ্যপরিমিতকালে কিঞ্চ
সতীর্হি সতীকৃপাঃ পূর্বসবর্ণোহত্র সতীনাং ন দিবসে রমণং নাপি
সর্বদা যথেষ্টমিতি অতো বিবাহিতাত্ম্যেন রমণং ভবিষ্যতীতি
ভাবঃ । প্রথমবাক্যসমাগমেন তু ভগবদাজ্ঞাকরণাদক্ষয়মেব
ফলং ভবেৎ কর্মফলস্ত ক্ষয়িষ্যু ॥ ২৭ ॥

ততো ভগবতা অজ্ঞপ্তাঃ আজ্ঞোল্লঙ্ঘনভীতাঃ ব্রজং গতা
ইত্যাহ—ইত্যাদিষ্টং সত্যং । বধ্যাপ কামো মহান্ তথাপি ভগব-
দিচ্ছয়া বাধ্যতে মনোরথশ্চ প্রাপ্তঃ পরং সাংখ্যাদিবাহাভাবাৎ কুমা-
রিকা এ৷ তাং রপাত্তর্য্যাবৃত্তার্থঃ ভক্তিমাহ—ধ্যায়ন্ত্যস্তং পদা-
ন্তোজমিতি । হৃদি ভগবচ্চরণকমলং ধ্যায়ন্ত্যঃ কৃচ্ছাদিতি কষ্টং
প্রাপ্য মনো গন্তুমশক্তাঃ কথঞ্চিদ্ব্রজং নিকির্বিণ্ডুঃ গৃহগমনাজ্ঞয়া
তাদৃশস্তাপো বৃত্তো যেন জীবনমপি তৎকালীনং ন সম্পদাতে
যদি পদান্তোজধ্যানং ন শাস্তাস্মিন্ সতি তদ্বিষয়স্তান্তোজহেন
তাপহরণাজীবনসম্পত্তিরভূতথাপি কৃচ্ছাদিত্যন্তোজস্তদ্ব্যনং তাপ-
কার্য্যপ্রতিবন্ধ এবোপক্ষীণং ন তু তদ্বরণেপীতি জ্ঞাপ্যতে এবং
সাধিকৈস্তত্ত্বস্তাসামর্দ্ধভক্তির্নিকপিতা তদ্ব্যতিক্রমশ্চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রাথমিকশ্চ রমণশ্চ শুভঃ সমন্যো রাত্রিরেবেতাভিপ্রেত্যাহ—
যাতেতি । সিদ্ধা এব যুগ্মং মাধুর্য্যাপোষকেণ নরনীরদেবৈনৈব সাধ-
কহাভিমান ইতি ভাবঃ । ইমাঃ সন্নিহিতাঃ রংস্তথ রংস্তথৈব
বদ্রমণম্ আৰ্য্য্য্য দুর্গা স গীঃ সত্যো ভবত্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি তেন তাং মনোনেত্রাদ্যাহরণাং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাজ্জিঃ সম্পাদয়তি—যাতা ইতি । হে অবলাঃ ! যুগ্মং ব্রজং

যাত যুগ্মং সিদ্ধা এব ব্রতচরণস্ত লোকসীতা লীলাকরণং সিদ্ধিমাহ,
ইমাঃ সন্নিহিতাঃ ক্ষপা রাত্রীশ্ময়া সহ রংস্তথ রংস্তথৈব যং ত্রী-
ভাবেন রমণমুদ্ভিষ্ট হে সত্যঃ আসাং গন্ধর্ব্ববিধিনা বিবাহো
ভূদিত্তি বোধ্যঃ ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাদিতি—তেন তাং মনোনেত্রাদ্যাহরণাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে অবলাঃ ! যময়া সহ রমণমুদ্ভিষ্ট সফলঃ সতীঃ সত্যঃ
ভবত্যঃ আৰ্য্য্যয়াঃ কাত্যায়িতাঃ অর্চনকৃপং ব্রতং চেকশ্চকুঃ
তস্মাদেবোদ্দেশান্নিমিত্তাং ইমাঃ আগামিনীঃ শারদীঃ রাত্রীঃ
ময়া সহ রংস্তথ ইখং সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ব্রজং যাত গচ্ছত
সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং বা ভগবৎপ্রযুক্তবিভক্তেরত্থাশাস্ত-
বাং ॥ ২৭ ॥

কৃচ্ছাং শ্রীকৃষ্ণবিশেষজ্ঞাং ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে অবলাগণ ! তোমরা সিদ্ধা হইয়াছ অতএব এখন
ব্রজে গমন কর ; আগামিনী শারদীয়
সহিত ক্রীড়া করিতে পাইবে
আরাধন কখনও মিথ্যা হইবে
সহিত ক্রীড়নাস্থক প্রয়োজন উ
দেবীর অর্চনরূপ এই ব্রতচরণ কা

শ্রীশুকদেব কহিলেন (হে রাজন) ॥ ২৭ ॥
“ব্রজে গমন কর” এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া লক্ষ্যকামা কুমারী-

অথ গোপৈঃ পরিব্রতো ভগবান্ দেবকীসুতঃ ।
 বৃন্দাবনাদ্গতো দূরং চারয়ন্ গাঃ সহাগ্রজঃ ॥ ২৯ ॥
 নিদাষার্কাতপে তিথে ছায়াভিঃ স্বাভিরাত্মনঃ ।
 আতপত্ৰায়িতান্ বীক্ষ্য ক্রমানাহ ব্রজোকসঃ ॥ ৩০ ॥
 হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! শ্রীদামন্ ! সুবলার্জুন ! ।
 * বিশাল বৃষভোজস্বিন্ ! দেবপ্রস্থ ! বরুথপ ! ॥ ৩১ ॥
 পশ্যতেতান্ মহাভাগান্ পরার্থেকান্তজীবিতান্ ।
 বাতবর্ষাতপহিমান্ সহন্তো বারয়ন্তি নঃ ॥ ৩২ ॥

গণ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ধ্যান করতঃ (১) অতি কষ্টে ব্রজে
 গমন করিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

অথ (লীলাস্তরারম্ভে স চ নিদাঘসময়ে ইতি বিজ্ঞেয়ং)
 সহাগ্রজঃ (শ্রীবলদেবেন সহিতঃ) দেবকীসুতঃ ভগবান্ গোপৈঃ
 পরিব্রতঃ (পরিভ্রম্যন্তঃ) গাঃ চারয়ন্ বৃন্দাবনাং দূরং
 গন্তঃ (প্রথমঃ তাবৎ গিরিব্রজময়ং কাম্যাকবনং গতঃ, তত
 এবান্ত্র দাতৃরাগমনবেশো বর্ণনিস্বাভে পশ্চাৎনিদাঘতৃষ্ণাগমিতধেনু-
 কলপায়নার্থং ব্রজং দক্ষিণে বিধায় যমুনামাগতঃ, তচ্চ ব্রজা-
 দাগচ্ছন্দাধাহুভোজ্যবক্ষনার্থং তচ্চ শ্রীযজ্ঞপত্নীষু অন্নপ্রার্থনারূপ
 কৃপার্থমিতি জ্ঞেয়ম্) ॥ ২৯ ॥

তিথে (তীক্ষে) নিদাষার্কাতপে (নিদাষার্কাতপে—গৈর্যা-
 র্কাতপে) আত্মনঃ (স্বতঃ) স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আতপ-

ত্রায়িতান্ (আতপত্ৰবদাচরিতান্) ক্রমান্ (বৃক্ষান্) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য)
 ব্রজোকসঃ (গোপান্) আহ (ব্রবীতি কৃষ্ণ ইতি শেষঃ
 কিম্বা ব্রজোকসঃ—ব্রজবনবাসিনঃ ক্রমান্ বীক্ষ্য আহ) ॥ ৩০ ॥

(বিপ্রভার্য্যাহুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বম্
 অভিপ্রোত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ
 তত্র হে ইতি যুগ্মকেন)

হে স্তোককৃষ্ণ ! (স্তোককৃষ্ণাধাঃ কশ্চিদগোপবাসিঃ, কিম্বা
 হে স্তোক হে কৃষ্ণ ! ইতি ভগবতো নামকরণে অগ্ৰা অপি
 গোপিকাঃ স্বপুত্রনাম তথা কৃতবত্যাঃ) হে অংশো ! (হে)
 শ্রীদামন্ ! (হে) সুবল ! (হে) অর্জুন ! (হে) বিশাল !
 (হে) বৃষভ ! (হে) ওজস্বিন্ ! (হে) দেবপ্রস্থ ! (হে)
 বরুথপ ! পরার্থেকান্তজীবিতান্ (পরার্থমেব একান্তেন
 জীবিতং যেষাং তান্) মহাভাগান্ (মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং যেষাং
 তান্) এতান্ (ক্রমান্) পশ্যত, (তে) বাতবর্ষাতপহিমান্
 সহন্তঃ (স্থয়ং সহমানাঃ) নঃ (অস্মাকং) বারয়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তানুকম্প্য কথাস্তান্তদ্বিবর্জিতয়জনান্ ।

পত্ন্যানুগ্রহতন্তেষামহন কৰ্ম মহামদম্ ॥

বিপ্রভার্য্যাহুগ্রহায় যজ্ঞবাটং গচ্ছন্ বিপ্রাণাং কাঠিত্বমভি-
 প্রোত্য তেভ্যোহপি ক্রমাঃ শ্রেষ্ঠা ইতি তানভিনন্দতি চতুর্ভিঃ—

* বিশালবর্ষভ তেজস্বিন্ ইতি পাঠান্তরং ।

গমন করতঃ” এই প্রকার না বগিয়া
 শব নির্দেশ করিবার তাৎপর্য্য
 ও তখন লজ্জাকরে নদ্র হইয়া
 পদপদ্মাত্র দর্শন করিয়াছিলেন
 নরগই উপযুক্ত বিধায় পাদপদ্ম এই বিশেষ
 নির্দেশ করিয়াছেন ।

পশ্যতেতি । হে স্তোককৃষ্ণাদয়ো ! গোপাঃ ! এতান্ ক্রমান্ পশ্যত
পরার্থমৈবৈকান্তেন জীবিতং যেবাং তান্, তদাহ—বাতবর্ষাদীন্
স্বয়ং সহস্রং সহস্রান্ অস্মাকং বারয়ন্তি । ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

অধুনা শ্রীগোপকৃত্যাহ প্রসাদমিব যজ্ঞপত্নীষু প্রসাদং
প্রস্তাবাধিকুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—অপেতি । কালান্তরে কদাচিৎ
গ্রীষ্মসময়ে ইত্যর্থঃ । “নিদাঘার্কাতপে তিগ্নে” ইতিবক্ষ্যমাণত্যাৎ
অত এব সহাগ্রজঃ শ্রীবলদেবেন সহিতঃ গোপকৃত্যবস্ত্রাপহরণ-
দিনে তত্র তেন সাহিত্যাভাবাৎ গোপৈঃ পরিতো বৃত ইতি
প্রাশুভিঃ বক্ষ্যমাণলীলাস্তোত্রামপেক্ষ্যাবিশেষাৎ দেবক্যাঃ
স্মৃত ইতি যজ্ঞপত্নীষু মাথুরীষু তথৈব প্রতীতে: অতস্তেবাং
ভাবেনাকর্ষণাৎ তদগৃহাস্তিকে যাতুং বৃন্দাবনাদ্ দূরং গত ইত্যর্থঃ
যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ যদ্বা দেবকী শ্রীযশোদেতি ব্যাখ্যাতমেব
ততশ্চ দূরে গমনং শ্রীযজ্ঞপত্নীগ্রহণার্থমেব শ্রীস্থামিপাদব্যাখ্যা-
মতে চ তদানীং শ্রীবলদেবস্ত তত্রাগমনস্তাবোগ্যাদসৌ
পশ্চাদাগত্য মিলিত ন ইতি তথা পৌষে কদাচিদ্রুগীচ্ছয়া নিদাঘা-
র্কস্তোত্রাতপ ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৯ ॥

কথং দূরং গতস্তদাহ—নিদাঘেতি সপ্তভিঃ । আস্বনঃ ভগবতঃ
ব্রজৌকসো গোপানাহ প্রায়ো বজ্রানাং গোপানামেব বৃক্ষে-
হিতাচরণাৎ তথা সখ্যেন তেষেব প্রিয়বৃত্তস্ত বর্ণ্যত্যাচ যদ্বা
আস্বনো যে ব্রজৌকসঃ গোপগবাদয়স্তান্ প্রতি আতপজ্যায়ি-
তান্ যদ্বা আস্বনঃ প্রতি বহুং পরমপ্রিয়তয়া ভেদাভাবেন
স্বীকৃতানাং গোপানামাস্বরূপত্যাৎ ॥ ৩০ ॥

তত্র মুখ্যতমান্ প্রত্যেকং শ্রীত্যা সম্বোধয়তি । হে স্তোকেতি
শ্রীদায়ো মুখ্যত্বেনি স্তোককৃষ্ণস্তাদৌ সম্বোধনং সনামতেন
মিত্রত্যাৎ সম্মুখে বর্তমানত্যাচ এতে দশ শ্রীকৃষ্ণস্ত দশ দিক্-
অবেক্ষণার্থং শ্রীযশোদয়্য রাজ্য্য নিযুক্তাঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তর-
ধ্বংস্তোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়াঃ তত্র স্তোককৃষ্ণাদয়শ্চত্বারঃ ক্রমেণ
পূর্বাদিচতুর্দিক্ অর্জুনাদয় ঐশানাদিকোণেষু দেবপ্রস্বরূপপৌ
ছত্রধারণবস্ত্রশোধানাদিনোদ্ধোধোদেশয়োঃ একাদশো ভদ্রসেনস্ত
গোপদেনাধ্যাক্ষোহভিতো বহিরবেক্ষক ইতি তস্ত ইত্যন্ততঃ

সদা পরিভ্রমণেন তদানীং তদস্তিকে অবন্তেন্তদসম্বোধনং
মহান্ ভাগো ভাগ্যাং যদ্বা সর্বজীবপ্রাপ্যোষু অংশো যেবাং
তান্ তল্লক্ষণমাহ পরেতি । নোহস্মাকং গোপানাং সর্বপ্রাণিনাং
বা কেচিৎ বাতাদীন্ স্বয়ং সহস্রে তপস্বিন নহন্তেবাং বারয়ন্তি
স্বিকাশ্চ দয়ালবো বা কেচিৎ পরেবাং বারয়ন্তীতি মহাভা-
গত্বং ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চরিত্রাস্তরমাহ—অপেতি । বদাচিদ্রুন্দাবনাদ্ দূরং গতঃ
সাগ্রজো গাচারয়ন্ ॥ ২৬ ॥

তীক্ষে নিদাঘার্কস্ত গৈশ্মার্কস্তাতপে আস্বনঃ স্বস্ত
স্বাভিঃ ছায়াভিরাতপত্রবদাচরিতান্ ক্রমানবলোকা ব্রজৌকসো
গোপানাহ ॥ ৩০ ॥

তদেবাহ—হে স্তোককৃষ্ণেত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । স্তোক-
কৃষ্ণাখ্যঃ কশিচদগোপবালঃ ॥ ৩১ ॥

এতান্ ক্রমান্ পশ্যত কথন্তুতান্ পরার্থং পরোপকারার্থ-
মৈবৈকান্তং নিয়তং জীবিতং যেবাং তান্ তদেবাহ—পশ্যতেতি ।
স্বয়ং বাতাদীন্ সহস্রান্ নোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি হিমানিতি
পুংস্বসার্বম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রজৌকসঃ আহেত্যবয়ঃ । তিগ্নে তীব্রে ॥ ৩০—৩১ ॥

পরার্থায় পরোপকারায় একান্তেন নিয়মেন জীবনং স্বাস্থ-
রক্ষণং যেবাং তে তান্ নঃ বারয়ন্তি ক্ষুদিতানস্মাংস্তপয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোথ

অপেতি লীলাস্তরারম্ভে স চ নিদা,
ইতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ২৯ ॥

অথ গোপৈঃ ব্রজোকসো নিজসহবাসিন ইত্যর্থঃ । অথ পূৰ্ণ-
বহ্নিনোদবাক্যমেবেদং শ্রীভগবদীয়তেন পরমার্থতামপি বহতীতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

অতো বিনোদেনৈব প্রত্যেকমুখ্যত্বাৎ সম্বোধয়তি—হে
স্তোকেতি ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতম্বোধিনী ।

অথ জ্ঞানং নিরূপ্যতে অত্রথা গোপালানামনর্থপর্যাবসানং
ত্বাং তৈর্যাদ্যত্মার্থতা বুদ্ধোত তদা ক্রমেণ ভগবদর্থমেব সৰ্ব্বমিতি
জ্ঞাতং ভবেৎ অতন্তেভ্যঃ পরার্থতাং বিদ্যাৎ প্রথমপৰ্ব্বরূপাং
ভগবান্ বোধয়িতুং স্থানান্তরে জগামেত্যাহ—অথেনি দশতিঃ ।
অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ গোপৈর্ভূতো ভগবান্ ভক্তোদ্ধারার্থং প্রবৃত্তো
বৃন্দাবনাৎ দূরং গৃহঃ বৃন্দাবনঃ পরিত্যজ্যাগ্রে গতঃ বৃন্দাবনস্ত তু
স্বীপ্রাধাত্যাজ্ঞানং ন ভবিষ্যতীতি তত্র গতানাং জ্ঞানার্থং
প্রথমতো ধর্মমাহ—চারয়ন্ গা ইতি । পূৰ্ব্বকৃতং ন গোভিঃ সুহিতঃ
নাপি গোপালসহিতো নাপি বলভদ্রসহিতঃ পশ্চাদেব চেতি
মিলিতাঃ তস্মিন্নেবাদসরে তদ্বক্তৃ। জ্ঞাপিতম্ অণ গোপৈরিতি ॥২৯

তদা কিয়দূরে গহ্বা শ্রান্তেবু সৰ্ব্বেষু কচিচ্ছায়ামুপবিষ্টেবু
উপদেশার্থং কিঞ্চিদাহেত্যাহ—নিদাষেতি । নিদাষকালে যোহর্কঃ
তন্ত্রাতপে তিগেহপি স্বাভিঃ ছায়াভিঃ আয়নঃ স্বস্বাতপত্রায়িতান্
স্বৈচ্ছদ্রাক্ষারেন সমাগচ্ছতঃ পূৰ্ব্বং বর্ণিতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য ব্রজৌ-
কসো গোপালান্ প্রত্যাহ, ব্রজগতাপেক্ষয়া চ বনজাতা এব
বৃক্ষাঃ সমীচীনা ইতি পঞ্চপৰ্ব্বাঃ বিদ্যাৎ বোধয়িষ্যতি বৃক্ষদৃষ্টান্তেন
বৃক্ষেষু চতস্রোবিদ্যা গোপেক্ষকা যথৈতান্ অপি চতস্রো ভবন্তি
সন্দানীং ন নিদাষকালো নাপ্যেতে আতপ-
মেব স্বস্বা সাম্প্রত্যং তান্ জমান্

পা একাদশেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃরূপাঃ

সমিতি তান্ সম্বোধয়তি, হে কৃষ্ণেতি

অত্রা অপি গোপিকাঃ স্বপুত্রানাং তথা

কৃতবত্যাঃ স্তোকোপি দ্বিতীয়ঃ অংশুরপরঃ শ্রীদামা সুবলঃ অজ্জুনঃ
বিশালঃ ঋষভঃ তেজস্বী দেবপ্রস্থঃ বক্রথপশ্চ বক্রথপো মনসঃ
ভদ্রিকটস্থো নিকটস্থশ্চৈব কৃষ্ণোবাচ স্তোকো রমন্ত একত্রোভয়-
নত্বাৎ পুনরন্তোষাঃ ভিন্নতয়া সম্বোধনম্ অংশুরাণস্ত শ্রীদামা
চক্ষুঃ সুবলো বাহোঃ অজ্জুনঃ শ্রোত্রয়োঃ বিশালশ্চক্ৰঃ ঋষভঃ
পাদয়োঃ অবশিষ্টস্তেজস্বী পাকজ্ঞাপকত্বাৎ এতেষাং ভগবতা সহ
সংব্যবহার ইতি মহৎ পৰ্কসিদ্ধং তৎসম্বোধনেন নিরূপিতম্ ॥ ৩১ ॥

দ্বিতীয়মাহ—পশ্যতেতি । ধর্মঃ প্রথমঃ পৰ্ব্বপরিভ্রাত্যাগেন
পরার্থতা দ্বিতীয়ং সৰ্ব্বত্র ভগবদবুদ্ধিস্তৃতীয়ং তন্ত্র জ্ঞাপিকা সৰ্ব্ব-
সেবা অকামশ্চতুর্থঃ ভগবদীয়ানং চেদেতচ্চতুষ্ঠয়ং তদা কৃতার্থতা
ভবতীতি প্রথমঃ বাদৃশো ধর্মোপেক্ষতে তাদৃশমাহ, পশ্যতেতি ।
আদৌ ধর্মসন্দেহে ধর্মোন্মানো দ্রষ্টব্যঃ ধর্মো হি ভাগ্যবতামেব
ফলতি অন্তথা বিয়ঃ স্ত্রাং ভাগ্যং চ মহৎ তন্ত্র জ্ঞাপকং যশঃ
সর্বেকচামানং তদাহ, মহাভাগানিতি । ধর্মস্বরূপমাহ পরার্থেতি
জীবনং তদুপকরণং চ স্বত্র তত্র পরার্থমেব চেজ্জীবিতং তদা অস্তে
ধর্মো নিরূপিতঃ স হি মুখ্যঃ “অস্তে যা মতিঃ সা গতিঃ” ইতি
সামাজপক্ষং ব্যাবর্তয়তি পরার্থমেব একান্ততঃ জীবনং বর্ততে
যেষামিতি একান্তত্বাৎ ন স্বার্থপরার্থত্বরূপমধ্যমত্বং স্বার্থং
ত্বমম্ এবং স্বরূপতোহন্ততো ধর্মঃ নিরূপ্য বাহুঃ ধর্মমাহ,
বাতবর্ষেতি । জীবনে হিবর্ষত ইতি শরীরং সা বুদ্ধিঃ পরেচ্ছ্যৈব
যদি চ পরো বুদ্ধিঃ ন মন্ততে তাবতৈব দাক্ষণ্য কার্যামিচ্ছতি এবং
জীবনং চেৎ পরার্থতা ভবতি তথা ধর্মোপি যদি পরার্থ এব ভবেৎ
কেবলশ্চৈবদমঃ উভয়ার্থশ্চেৎ কাম্যো মধ্যমঃ যথোপবাসাঃ
বিদ্যমানমন্নমন্তেভ্যো দত্তা তদভাবে রন্তিদেবন্তেব মোক্ষহেতবঃ
সতোপাভাবে অন্ততঃ পোষণে তেষাং দুঃখাভাবায় মধ্যমঃ তদু-
ভয়াভাবে ক্রোধান্নকঃ নির্হেতুশ্চেৎ অধমোপি মহান্ সকামশ্চেৎ
মধ্যমঃ অতাপকারীত্বমধ্যমঃ তত্রোক্তমাহ, বাতঃ বর্ষাঃ আতপো
হিমশ্চ ত্রয়ঃ কালগুণাঃ আদ্যাঃ চতুর্থাং সহকারী এতান্ সহস্তো-
হন্তেধামেতান্ বারয়ন্তি তত্রাপি নঃ অস্মাকং অনেন প্রমাণং
প্রতাপকার্যভাবশ্চোক্তঃ বাহুমেতদেব তপঃ অনশনাদিকল্প
প্রায়শ্চিত্তমিতি ন ধর্মত্বেন পরিগণিতম্ অস্তে সর্কে ভেদা
হীনাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোপকতাপ্রসাদস্ত প্রস্তুত্যাংরোহিতঃ স্মৃতে ।

যজ্ঞপত্নীপ্রসাদোহতন্তং বিবক্ষুরভূমুনিঃ ॥

অর্থতি সময়ান্তরব্যজ্ঞকং কদাচিদ্নিদাঘর্ত্তাবিতার্থঃ ॥ ২৯ ॥

বরমুদারবৃক্ষয়োনাংপি জন্ম সন্তিঃ প্রার্থ্যঃ ন তু কৃপণকন্মি-
বিপ্রজাতাবিতীমদর্থং জ্ঞাপয়িতুং বৃক্ষান্ স্তোতি—সখীন্ সঙ্ঘোধ্য
পশ্যতেতি চতুর্ভিঃ । স্তোককৃষ্ণাদয়োহষ্টাবষ্টদিক্ কৃষ্ণস্ত বক্ষণ-
কর্মস্থ স্থিতাঃ দেবপ্রস্থবক্রথপৌ ছত্রধারকবয়্য শোষণাবিতৃষ্ণাধো
দেশকৃত্যয়োঃ স্থিতৌ একাদশো ভদ্রসেনস্ত গোপসেনাধ্যক্ষঃ
সর্ষাবেক্ষকঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

তদানীন্দুয়ে স্থিত ইতি লক্ষ্যতে যে বাতবর্ষাদীন্ স্বয়ং সহ-
মানাঃ অস্মাকং বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রজকতাপ্রসাদপ্রসঙ্গেন ছত্রারোহিতং যজ্ঞপত্নীপ্রসাদং
বিবক্ষুর্নিরাহ—অণেতি সময়ান্তরে গৌরুতাবিতার্থঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

পশুপ্তকর্মঠবিপ্রোভ্যো হমী বৃক্ষাঃ পরোপকারিত্যচ্চুষ্ঠা ইতি
ভাবেন তান্ স্তোতুঃ হে স্তোককৃষ্ণেত্যাदिना सखीन् सङ्घोध्यति
অষ্টাবমী মহাবীরা রাজপুত্রস্ত কৃষ্ণস্ত বক্ষণয়াষ্টাস্ত দিক্ তিষ্ঠন্তি
দেবপ্রস্থবক্রথপৌ তু ছত্রধারণমার্গশোধনাদিনোধ্বাধোদিশোঃ
ভদ্রসেনস্বেকাদশঃ সর্ষগোপসেনাপতিঃ সর্ষাবেক্ষী বিদুরে স্থিত
ইতি বোধ্যম্ ॥ ৩১ ॥

যে বাতাদীন্ স্বয়ং সহস্তোহস্মাকং তান্ বারয়ন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ২৯ ॥

ব্রজৌকসঃ স্তোককৃষ্ণাদীনাহ ॥ ৩০ ॥

পরহিতকারিণো জ্ঞানাপি ধন্যা ইতি তানভিনন্দতি—হে
স্তোককৃষ্ণেতি চতুর্ভিঃ । পরার্থমেবৈকান্তং নিয়তং জীবিতং
যেষাং তান্ এতান্ জ্ঞমান্ হে স্তোককৃষ্ণাদয়ঃ ! পশ্যত পরার্থ-
কাস্তল্লীবিতহমেবাহ—বাতাদীন্ স্বয়ং সহস্তো নোহস্মাকং বার-
য়ন্তি ॥ ৩১—৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(অধুনা গোপকতাদিগের প্রসাদ বর্ণন করিয়া তৎপ্রস্তাব
সাদৃশ্য হেতু যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি প্রসাদ বলিতে আরম্ভ করি-
লেন)

অনন্তর নিদাঘ সময়ে দেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, অগ্রজ
বলরামের সহিত(১) গোপগণে পরিবৃত হইয়া গোচারণ করিতে
করিতে শ্রীবৃন্দাবন হইতে দূরবর্তি স্থানে গমন করিলেন(২) ॥ ২৯ ॥

গৌরুকালীন সূর্যের প্রথর আতপে আপন আপন ছায়া দ্বারা
আতপত্বতুল্য বৃক্ষসমূহ দর্শন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ বয়স্তু গোপগণকে
বলিলেন ॥ ৩০ ॥

হে স্তোককৃষ্ণ ! হে অংশো ! হে শ্রীদাম হে সুবল ! হে অর্জুন !
হে বিশাল ! হে বৃষভ ! হে ওজস্বিন্ ! হে দেবপ্রস্থ ! হে বক্রথপ(৩)

(১) শ্রীবলরামের সহিত বলাতে ; বস্ত্রহরণের সে স্থানে
বলরাম ছিলেন না জানিতে হইবে ।

(২) প্রথমতঃ গিরি ও ব্রজময় কাম্যাকবন গমন করিলেন,
পশ্চাৎ নিদাঘতাপে তৃষ্ণাতুর ধেমুপ্রভৃতিকে জলপান করাইবার
নিমিত্ত ব্রজস্থল দক্ষিণদিকে রাখিয়া যজ্ঞ পত্নীগণের নিকট অন্ন
প্রার্থনা রূপার নিমিত্ত যমুনায়া গমন করিলেন ।

(৩) সঙ্ঘোধনের ক্রম এই—

কেই সঙ্ঘোধন করিয়াছেন ।

এই দশজন, শ্রীকৃষ্ণের দ

বিরাজ করিতেন, ইহা কেহ

স্তোককৃষ্ণ প্রভৃতি আটজন, কৃষ্ণের অষ্টদিকে

দেবপ্রস্থ ও বক্রথপ এই দুই জন, শ্রীকৃষ্ণের ছত্রধারণ ও বয়্য
শোধনাদি উর্দ্ধ ও অধদেশের কার্য্যে থাকেন ।

অহো এষাং বরং জন্ম সৰ্বপ্রাপ্যপজীবনম্ ।

সুজনশ্চেব যেষাং বৈ বিমুখা যান্তি নার্থিনঃ ॥ ৩৩ ॥

পত্রপুষ্পফলছায়ামূলবন্ধলদারুভিঃ ।

গন্ধনিৰ্যাসভস্মাস্থিতোন্মৈঃ কামান্ বিতম্বতে ॥ ৩৪ ॥

এতাবজ্জন্মসাকল্যং দেহিনামিহ দেহিষু ।

প্রাণৈরর্থৈর্ধিয়া বাচা শ্রেয়ঃ আচরণং সদা ॥ ৩৫ ॥

ইতি প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোৎকটৈঃ ।

তরুণাং নতশাখানাং মধ্যেন যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬ ॥

পরোপকারার্থেই একমাত্র জীবনধারী এই মহাভাগ্যশালী(১) বৃক্ষসমূহ দর্শন কর, ইহারা স্বয়ং বাত, বর্ষা, আতপ ও হিম সহ করিয়া বাতাদিজন্তু আমাদের ক্লেশ নিবারণ করিতেছে ॥৩১॥৩২॥

অর্থঃ ।

অহো (আশ্চর্য্যম্) এষাং (ক্রমাগাং) সৰ্বপ্রাপ্যপজীবনং (সৰ্ব্বেষাং প্রাণিনাম্ উপজীবনং জীবিকাহেতুভূতং) জন্ম বরং (মনুষ্যজন্মঃ শ্রেষ্ঠং) সুজনস্ত ইব (কৃপালোঃ অর্থিন ইব) অর্থিনঃ যেষাং (বেভ্যঃ) বিমুখাঃ ন যান্তি (কিন্তু ছায়ামূলাদিভিঃ সংকুতা এব ভবন্তি) বৈ (ইতি প্রসিদ্ধং) ॥ ৩৩ ॥

(তদেবাহ—পত্রৈতি—)

(তে) পত্র-পুষ্প ফল-ছায়া-মূল বন্ধল-দারুভিঃ গন্ধনিৰ্যাসভস্মাস্থি

তোন্মৈঃ (গন্ধঃ রসাদিভবঃ নিৰ্যাসঃ ঘনরসঃ ভস্ম অস্থিঃ সারাংশঃ তোন্মৈঃ পল্লবাদ্যক্ষুরাঃ চ তৈঃ অর্থিনাং) কামান্ বিতম্বতে (বিস্তরেণ দদতে ॥ ৩৪ ॥

ইহ (লোকে) দেহিনাং (বিচিত্রবহলদেহভূতাং কর্ণভূতানাং) প্রাণৈঃ (প্রাণানাদরেণ কৰ্ম্মভিঃ) অর্থৈঃ (ধনৈঃ) ধিয়া (সত্ব-পাশ্চিস্ত্যনাদিনা) বাচা (উপদেশাদিক্রপয়া কৃষা) দেহিষু (জীবৈষু) সদা শ্রেয়ঃ আচরণং ভূতহিতকরণম্ ইতি যং) এতাবং জন্মসাকল্যং জন্মনঃ সাকল্যং কিম্বা ইহ লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মসাকল্যং এতাবদেব কিম্বা প্রাণাদিভিঃ শ্রেয়ঃ আচরণম্ এতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি (ইত্মভিনন্দন) প্রবালস্তবকফলপুষ্পদলোৎকটৈঃ (প্রবালঃ—কোমলপত্রাণি চ স্তবকাঃ—পুষ্পাণাং শুচ্ছাঃ চ ফলানি চ পুষ্পানি চ দলানি পত্রাণি চ তেষাং উৎকটৈঃ সমূহৈঃ) নতশাখানাং (নতশাখানাং) তরুণাং (বৃক্ষাণাং) মধ্যেন (মধ্য-বর্তিনা) যমুনাং গতঃ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৩৬ ॥

সৰ্বপক্ষক শ্রীভদ্রসেন ও সৰ্বপক্ষক
স্থান করিতেছিলেন ॥

এই—কোন কোন তপস্বী,

যেহেতু বাতাদি নিবারণ করিতে

ন ধাত্তব্যকরণ বা দয়াসুগণ পরের বাতাদি

দূর করেন, অতঃ স্বয়ং বাতাদি সহ করেন না পরন্তু তৎপ্রতীকার করিয়া থাকেন । আর এই বৃক্ষগুলি স্বয়ং বাতাদি সহ করিয়া পরের বাতাদি নিবারণ করিয়া থাকেন ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সুজনস্ত কৃপালোরর্থিন ইব ॥ ৩৩ ॥

নিৰ্যাসো ঘনরসঃ তোন্মৈঃ পল্লবাদ্যক্ষুরাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ইত্যভিনন্দন প্রবালাদিসমূহৈর্নতশাখানাং তরুণাং মধ্যেন প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

* এবাচেরং সদা ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোপামিক্তবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ন চ কেবলং বাতাদিহুঃখাদ্রক্ষন্তি সৰ্বার্থকং সম্পাদয়ন্তীত্যাহ—
অহো ইতি দ্বাভ্যাং । বিস্ময়ে হর্ষে বা বরং সৰ্বতঃ শ্রেষ্ঠং কুতঃ
সৰ্বেষাং প্রাণিনামুপজীবনং জীবিকা যস্মাতং । যদ্বা অত্যন্তভেদ-
বিক্ষয় উপজীবনমেব তদ্রূপমিত্যর্থঃ জীবিনামিতিপাঠেইপি ন
এবার্থঃ । তদেবাহ যেষাং যেষ্যো বিমুখা ন যান্তি জনাঃ বৈ প্রসিক্তৌ
সুজনস্ত কৃপালোরর্থিন ইবেতি যাচকানামেবাসৌ কামঃ পূরয়েৎ
এতে চায়াচকানামপীতি ধ্বনিতম্ ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রেতি । কামান্ ইচ্ছাঃ বিতম্বতে বিস্তরেণ পরি-
পূরয়ন্তীত্যর্থঃ । মূলমৌষাদ্যার্থং জটা ন তু রক্ষাধারঃ তং
বিনানাশাপত্তেঃ গন্ধঃ রসাদিভবঃ ভস্ম দার্বাদিজমঙ্গারাদি
অস্থি সারাংশঃ যদ্বা দাক্ষ ইন্ধনঃ স্বয়ং শুষ্যচূপশাখাদিভবং বাহুম্
অস্থি চ বিদার্যামান্তরং কাষ্ঠং কিম্বা সন্তবাদ্যর্থং বৃহচ্ছাখাদিকমিতি
ভেদঃ তত্র কেবাঞ্চিং পটৈঃ কেবাঞ্চিংপুষ্পৈঃ কেবাঞ্চিবৃহভয়ৈঃ
কেবাঞ্চন তৈল্লিভিঃ কেবামপি বহুভিঃ কেবাঞ্চিচ্চ সৰ্বৈরেবেতি
বিবেচনীয়ম্ । যদ্বা পত্নাদীনামেকতমেনৈব কামান্ সৰ্বান্ বিতম্বতে
তেষাং কস্মিংশিৎ প্রাপ্তে সতি তত এব সৰ্ব্বাভীষ্টসিদ্ধেঃ এবং
কল্পদ্রুমবন্মাহায়াং দর্শিতং ॥ ৩৪ ॥

ফলিতমাহ—এতাবদिति । দেহিনাং বিচিত্রবহলদেহভূতাঃ
প্রাণাদিভিঃ কৃৎস্না দেহিষু জীবৈষু সদা শ্রেয়স আচরণং যং তত্র
প্রাণৈরিত্তি প্রাণানাদরেণ কৰ্ম্মভিরিত্যর্থঃ । যদ্বা দধীচ্যাদিবং
প্রাণাপট্টৈরপীত্যর্থঃ ততশ্চ কৰ্ম্মভিরিত্তি স্বত এব সিদ্ধোত দিয়া
সহপায়চিত্তনাদিনা যাচা উপদেশাদিরূপয়া এষাং সমুচ্চয়েন কিম্বা
পূৰ্বপূৰ্বব্রাহ্মণ্য পরপরেণেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৫ ॥

স্তবকাঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাঞ্চ গুচ্ছাঃ পুষ্পানি দলানি চ কেব-
লানি মধ্যেন মধ্যবৰ্দ্ধিবদ্ব্যমিত্যর্থঃ । এবং তিগ্নতাপপ্রাপ্তিঃ তাদৃশ-
বৃক্ষবৰ্গতো দুর্গতিশ্চ স্মৃতিত্যা অত এব ক্ষুধার্তী ইতি বক্ষ্যতি
অত্রথা তেষাং ফলাদিনৈব ক্ষুচ্ছান্তিসম্ভবাং অত এবাত্তপতোজা-
ফলাদিকৈরশোকতরুভিঃশুভিত ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো সৰ্বপ্রাণিন উপজীবয়ন্তীতি তথা তদেবাঃ জন্মপাং

জন্ম বরং নমুসাজন্মনঃ শ্রেষ্ঠং কিঞ্চ সুজনস্ত বদাত্তস্তেব যেষা-
মর্থিনো বিমুখা ন যান্তি কিম্ব ছায়াফলাদিভিঃ সংকুতা এব
ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—পত্রেতি । পত্নাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিতম্বতে
বিস্তরেণ দদত ইত্যর্থঃ । নির্ঘাসঃ ঘনীভূতরসঃ অস্থীনি শাস্তাঘ্নয়ো-
হঙ্গারঃ তোকাঃ পল্লবাদ্যঙ্কুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুপকারিণাং জন্ম বৃথেবেতানিপ্রায়মাহ—এতাবদिति । ইহ
লোকে দেহিষু মধ্যে দেহিনাং জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব কিয়ৎ
প্রাণাদিভিঃ শ্রেয় আচরণং ভূতহিতকরণমিত্যেতাবৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতীশ্বমভিনন্দন প্রবালাদীনামুংকটৈঃ সমূহৈঃ রম্যাঃ শাখাঃ
যেষাং তেষাং তরুণাং মধ্যে যমুনাং গতাঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুজনস্ত জন্মনঃ সাফল্যমেতাবৎ অর্থিনো যেষাং বিমুখা
ন যান্তীতি যে অস্থী সারেণ তোম্বৈঃ অঙ্কুরৈঃ সাফল্যমে-
তাবৎ ॥ ৩৩—৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিক্তক্রমসন্দর্ভঃ ।

অস্থি সারাংশঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য

এবং ধর্ম্মং নিরূপ্য পরো

ইতি । এষামেব বরং জন্ম দেৎ

পেক্ষা তদুপপাদয়তি—সুজনস্তোতি

এতাদৃশমপি জন্ম জায়তে ইতি অত্র স্বকাষাং নাতে, ৭ ভগবতো-
হপ্যবত্বের লীলা ভবতি যতপি সা পরার্থী তথাপি লোকপ্রসিক্তা

স্বার্থপি ভবতি অতো ভগবতোহ্যাপ্যার্চ্যং কেবলং কৰ্ম-
ফলভোগে মণ্ডুকানামিব পরার্থতা ন স্তাৎ অত এষামেব জন্ম বরং
তত্র হেতুঃ সৰ্ব্বপ্রাণিনামুপজীবনং যস্মিন্ধিত্তি যে হি সৰ্ব্বান্ জীব-
যন্তি তে সফলজীবনাঃ তদ্যেন ভবতি তৎ সূজনেষু প্রসিক্তং যথা
সতাং সমাগতোহর্থী যাচকঃ বিদ্যমানহর্থে বিমুখো ন গচ্ছতি
তাদৃশো দ্বলভ ইত্যেকবচনং যেযামিত্তি সৰ্ব্বনাশা বৃক্ষাঃ সৰ্ব্বে
তদ্বিধা এবত্যাদিক্যং নিরূপিতং বৈ নিশ্চয়েন গৃহীতুং যোগ্যাঃ
তত্রার্থিত্তে সম্পন্নে বিমুখা ন ভবন্তি অগ্রেহপি বীনাঃ যুধেন প্রবি-
শন্তি যদি দারুণি ভবন্তি নাপি কালমুখে পতন্তি যদি বৃক্ষভিক্ষুকা
এব ভবন্তি ॥ ৩৩ ॥

এবমর্থোক্তমতাং নিরূপ্য কামোক্তমতাং নিরূপয়ন্ এতেষাং
কামজনিতমপি সৰ্বং পরার্থমেবেত্যাহ—পত্রেতি । পত্রাণি
সংযোগিদ্রব্যানি যথা কেশঃ দন্তাশ্চ তত্র পত্রাণাং সৰ্ব্বোপযোগঃ
ন কেশানাং কথঞ্চন পুষ্পাণি রজোরূপাণি তানি সৰ্ব্বপুরুষার্থ-
সাধকানি স্ত্রীণাং তু তাসামপাপকারণনকানি ফলানি পুত্রা ইব
তেষামর্থো পরমতান্ ঘাতয়ন্তি ন তু তান্ প্রবচ্ছন্তি ছায়াগৃহমিব
ন তত্র সৰ্বঃ প্রবিশতি প্রবিষ্টোহপি তাপযুক্তো ভবতি শীতবৎ
ভয়ং চ প্রাপ্নোতি বাসনানি চ বৃষ্টিবৎ মূলং তেষাং ধর্ম এব
প্রাণিনাং ধর্মো পশবো হস্তস্তে অত্র তু মূলমপ্যন্তোভাঃ প্রযচ্ছন্তি
ঔষধার্থং তথা বৃক্ষানি চ পরিচ্ছদা ঘটপটাদয় ইব দারুণি কাষ্ঠানি
শুষ্কাণি উপভুক্তশেষমপি নাশন্ত্য উপকরোতি স্ত্রীশরীরাদিষু তথা
প্রসিদ্ধিঃ গন্ধঃ চন্দনাদিষু কীর্ত্তিবৎ প্রাসদ্ধনামানোহপি নাশ্যাপি
নোপজুর্কন্তি, নির্যাসঃ তদন্তঃসারঃ বাক্যরূপঃ ভগ্ন তদভাব-
শ্চনুমতোহপি প্রেতবৎ শ্রাদ্ধাদিকারণাদ্বা অপকরোত্যেবম্ ইদন্ত
ফালনাদাবুপযুক্ত্যতে অস্থি ইঙ্গালাঃ তে সৰ্ব্বত্র তৈজসেযু পুর্কন্তি
এতেষাং অস্থি ন কস্তাপ্যপকরোতি প্রত্যুত দোষে নিমিত্ততামাপ-
দ্যতে নারঃ স্পৃষ্টুং তাদৌ তোম্বাঃ সূক্ষ্মবৃক্ষাঃ শাখারূপাঃ দাসাদি-
বৎ এবং সর্বৈরেব সর্বেষাং কামান্ বিতয়তে । কিঞ্চ, ন কেবলং
পরার্থমপি কিন্তু পরার্থমেব ॥ ৩৪ ॥

গানিনঃ পূর্ণস্বার্থা ইতি বক্তুমাহ-

তৎসফলম্ অতঃ এতাবদেব

যাং গৃহীতদেহানাং দেহিষু

স্বস্ত্যন্তেষামপি তত্র ন স্বক্রিয়া

ক্লে জ্ঞানে যদি সৰ্ব্বতুল্যতা তদা ন

কোহপি পুরুষার্থঃ ভগবান্ পুনঃ সৰ্ব্বার্থঃ সৰ্বং সৃষ্টবান্ ততঃ স্বয়-
মপি সৰ্বং স্বকীয়ং সৰ্ব্বার্থং কুর্যাৎ তদা ভগবানিব হবেদিত্তি

অবতারতুল্যতয়া জন্ম সফলং ভবতি নো চেৎ প্রবাহতুল্য এব
পরার্থমেব স্বমিত্তি স্বার্থতা ন সম্ভবত্যেব তদাহ—প্রাট্টৈরর্থৈরিত্তি ।
এতে চত্বারঃ প্রাণাদয়ঃ সৰ্ব্বপুরুষার্থোপযোগিনোহপি ধর্মাদিষু
প্রত্যেকঃ স্বাতন্ত্র্যেণ কৃপ্তাঃ অতঃ প্রাট্টৈঃ যঃ সাধো ধর্মঃ তং
পরার্থমেব কুর্যাৎ অর্থঃ স্পষ্টা এব বুদ্ধিঃ কামরূপা সবিসয়তাং
বাগুপদেশরূপা মোক্ষদায়িনী এবং সর্বেষাং চতুর্ভিঃ সৰ্ব্বপুরুষার্থাঃ
সাধনীয়ঃ এতদপি সদা ইতীতী সমাপ্তিঃ এবমুপদিষ্টেতি নোক্তং
পূর্ববৎ অগ্রেথৎ লীলা ন স্তাৎ যথা ভগবতঃ ক্রিয়া বর্ণিতা
উক্তা ॥ ৩৫ ॥

এবং বাক্যাত্মপুঞ্জানি ততো যৎ কৃতবান্ তদাহ—ইতি প্রবা-
লেতি । তেষাং পরার্থত্বং যত্র প্রসিদ্ধং তৎ প্রদর্শয়ন্ তেষাং মধোন
মার্গেণ যমুনাং গত ইতি সম্বন্ধঃ যেসু বৃক্ষেষু পঞ্চাঙ্গানামুত্তরা
বর্তন্তে রাশয়ঃ প্রবালাঃ কোমলপত্রাণি শুবকঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাং
বা ফলানি পুষ্পাণি চ দলানি চ কেবলানি তৈঃ পঞ্চবিধৈরপি
সমূহৈঃ নম্রাঃ শাখা যেষাম্ এতাবদপি দৃষ্টা বিনীতাঃ তেষাং
মধ্যে গমনং তদ্বৎসম্বন্ধায় যমুনাপি পুনরতোদৃশধর্মবতীতী তত্র
গতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সূজনস্ত আতিথেয়স্ত অর্থিনো যাচকাঃ ॥ ৩৩ ॥

নির্যাসো নিবিড়রসঃ অস্থি সারাংশঃ তোম্বাঃ পল্লবাদ্যা-
কুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

জন্মনঃ সাফল্যমেতাবদেব ॥ ৩৫ ॥

প্রবালাদিভিনতিশাখানাম্ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সূজনস্তাতিথেয়স্ত অর্থিনো যাচকাঃ ॥ ৩৩ ॥

নির্যাসঃ সাক্ষো রসঃ অস্থি সারাংশঃ তোম্বাঃ পল্লবাদ্যা-
কুরাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

তত্র গাঃ পায়য়িত্বাপঃ স্মৃক্টাঃ শীতলাঃ শিবাঃ ।

ততো নৃপ ! স্বয়ং গোপাঃ কামং স্বাত্ম পপূৰ্জলম্ ॥ ৩৭ ॥

তস্তা উপবনে কামং চারয়ন্তঃ পশূন্ নৃপ ।

কৃষ্ণরামাবুপাগম্য ক্ষুধার্ভা ইদমব্রুবন্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে যমুনাগমনং নাম

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

জন্মনঃ সাকল্যমেতাবদেব প্রাণাদিভিঃ কৃতা দেহিষু জীবেষু
শ্রেয় আচরণং যৎ স্তাৎ প্রবালাদিভিন্তশাখানাম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীষুভুগুপদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সৰ্ক্ষান্ প্রাণিনঃ উপজীবয়তীতি সৰ্ক্ষপ্রাণুপজীবনং পরোপ-
কারিষ্মেন শোভনো জনঃ স্মৃজনস্তত্ত্বার্থিন ইব যেমামর্থিনো
বিমুখা নৈব যান্তি ॥ ৩৩ ॥

পত্রাদিভিরর্থিনাং কামান্ বিবতস্বতে তত্র নির্ঘ্যাসো ঘনরসঃ
অস্বীনি শাস্তাধ্বয়োহঙ্কারাঃ তোম্বাঃ পল্লবাদ্যঙ্কুরাঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রাণাদিভিঃ দেহিষু শ্রেয়স্তদ্ধিতং সদাচরণং এতাবদ্বেহিনাং
জন্মসাকল্যম্ ॥ ৩৫ ॥

ইত্যেবং বদন্ প্রবালাভ্যাংকরৈঃ সমূহৈর্নব্রশাখানাং মধ্যেন
মধ্যাতঃ যমুনাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(কেবল যে বাতাদি দুঃখ হইতে রক্ষা করিতেছে
তাহা নহে পরন্তু সৰ্ক্ষার্থও সম্পাদন করিতেছে—তাহাই
বলিতেছি)

আহা! কি আশ্চর্য্য! ইহাদিগের জন্ম, মনুষ্য জন্ম
হইতেও শ্রেষ্ঠ, কারণ ইহাদিগের জন্ম—সৰ্ক্ষ প্রাণির জীবিকা
হেতুত্ব হইয়াছে। কপাল ব্যক্তির নিকট যাচকদের

আর অর্থাৎ দয়ালুর নিকট প্রার্থিজন যেমন বিমুখী
হয় না তজ্জন ইহাদিগের নিকট হইতে প্রাণিগণ কখনও
বিমুখ হয় না পরন্তু ছায়া ও ফলাদি দ্বারা সংকৃত হইয়া
থাকে ইহা পসিদ্ধ আছে ॥ ৩৩ ॥

তাহাই বলিতেছি ইহারা পত্র, পুষ্প, ফল, ছায়া, মূল,
বকল, কাষ্ঠ, গন্ধ, নির্ঘ্যাস (ঘনরস) ভস্ম, অস্তি (সারাংশ)
ও পল্লবাদি অঙ্কুর দ্বারা প্রার্থিগণের কামনা বিস্তাররূপে
প্রদান করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

এই সংসারে দেহিদিগের প্রাণ, ধন, বুদ্ধি (সুপায়চিত্তা)
উপদেশাদিবাচ্য দ্বারা দেহিগণের প্রতি যে নিরন্তর হিতা-
চরণ করা, তাহাই জন্মের ফল ॥ ৩৫ ॥

বৃক্ষ সমূহকে এই প্রকারে অভিনন্দন করিতে করিতে
প্রবাল (কোমলপত্র) তবক, ফল, পুষ্প, ও পত্রসমূহে
নতশাখা বৃক্ষগণের মধ্যবর্ত্তি পথে যমুনায়া গমন করিতে
লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

অধঃ ।

(হে) নৃপ! তত্র (যমুনা

শীতলাঃ (তদ্ভগবতঃ) শিবাঃ

অপঃ (জলানি) গাঃ পায়য়িত্ব

(কৃষ্ণাদয়ঃ) স্বয়ং স্বাত্ম (বহুপা

দ্বাদিগুণযুক্তমেব) জলং কামং (যথেষ্টং)

নৃপ! তস্তাঃ (যমুনায়াঃ) উপবনে (সমীপে বনে) কামং

(পশুনামিচ্ছানুসারেণ) পশুন্ (গবাদীন্) চারয়ন্তঃ (গোপাঃ) কৃধার্তাঃ (সন্তঃ) রামকৃষ্ণৌ উপাগম্য (সমীপে এতা) ইদং (বক্ষ্যমাণম্) অত্রবন্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দনগোষামিত্তিরহরু হ্রাবিশধায়স্তাষয়ঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কুমারিকাভ্যঃ পূৰ্ণমেব তমস্মাকুলতয়া অগৃহীতভোজ্যানামেব
নিৰ্গমাৎ কৃধার্তা ইতুক্তম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণী ।

স্বভবেন যমুনায় আপো মধুরা এব তত্র চ বৃন্দাবনময়ক্ষেণ
পরমমধুরা ইত্যর্থঃ । শিবাঃ সুখকরীঃ মঙ্গলরূপা বা ততস্তদনন্তর-
মেব যতো গোপাঃ স্বয়মিতি স্বস্থানাদপি তৈর্গোপসুখত্যাধিকমন্মনাং
বরা স্বয়ং ভগবান্ গোপাংশ্চ যদা স্বয়মিতি পাত্ৰাদিব্যবধানং বিনা
অঞ্জলিভিরিত্যর্থঃ । নহু “অপো নাঞ্জলিনা পিবৎ” ইতি নিষেধঃ প্রযুক্তে
তত্রাহ—গোপা ইতি । তেযাং তদগৃহ্যত এবৈতি ভাবঃ । বিধিনিষে-
ধানবীনহ্যৎ হে নৃপেতি যথা তব প্রজাপালনমেব মুখ্যং তথা
তব পশুপালনমুখ্যমিতি নিজস্বস্থানপেক্ষয়া পশুচাং তৎ পানং

যন্ত্যু স্বাহৃদাদৌ সৰ্ব্বস্মিন্ গুণে

শং যথেষ্টং পপূরিত্যত্র হেতুত্বেন

শং ব্যাপ্যাদৌ গবামনন্তানং

ভাঙ্খীতলত্বস্বচ্ছয়োস্তথা স্মৃ-

ত্যেব পপূঃ ইতি জলমাহার্যমুক্তং ॥ ৩৭ ॥

উপবনে প্রায়োহশোকতরুপশ্চিত ইতি জ্ঞেয়ম্ অগ্রে তথোক্তে:

কামং পশুনামিচ্ছানুসারেণেত্যর্থঃ । অতঃ পরিলম্বণেন ক্ষুদ্ৰদো-
ষনয়ামুনজলপানেন চ তদুপবনে চ ফলাদ্যভাবেন ক্ষুধাচ বৃত্তক্ষয়া
আতী হ্রঃখিতা ব্যগ্রা বা সন্তঃ যদ্যপি তয়া তত্র চ শ্রীভগবৎসাক্ষাৎ
তেষামার্ততা ন সম্ভবেৎ তথাপি ঐদনপাচনাদিদ্বারা বজ্রপত্নানুগ্রহায়
শ্রীভগবতৈব তথ্যচরিতমিতি জ্ঞেয়ং তদ্বতন্ত শ্রীভগবত এব কালে
ক্ষুধামমুখ্যায় তদ্বোগার্থং ব্যাজেন তৈরেব তথা কৃতমিতি উপ সমীপে
আগত্যা দুরোক্তৌ লজ্জাপত্তে: কিম্বা বক্ষ্যমাণার্থস্ত গৌরবায় ইদং
বক্ষ্যমাণম্ অত্র মধ্যে ধায়াপাতঃ বক্ষ্যমাণলীলাবিশেষস্বত্বা পূৰ্ণ-
বৎ ক্ষণং শ্রীবাদরায়ণে: স্তব্রতয়া তৎকথাবিচ্ছেদাৎ । যদা তন্ত
সুগোপাতাবোধনায় ক্ষণং মৌনাৎ এবমন্তরাপুহং হে নৃপেতি
বক্ষ্যমাণাশ্চর্যালীলাশ্রবণাত্যন্তাবধানার্থম্ যদা সদ্যো বারবারং
সম্বোধনশ্চ কারণম্ ইতি শ্লোকে পূৰ্ণং বিবৃতমেব ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষিণীঃ

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীরে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তত্র যমুনায়ঃ মধুরা: শীতলা নির্মলাশ্যাপঃ জলানি গা:
পারয়িত্বা হে নৃপ ! গোপা: কৃষ্ণাদয়ঃ স্বয়মপি শুক্লঃ জলং
পপূঃ ॥ ৩৭ ॥

ততস্তত্রা যমুনায়ঃ সমীপে বনে পশুংচারয়ন্তো গোপা: হে
নৃপ ! কৃষ্ণরামাবৃন্দানুগ্রহ সন্মোহা বা উপগম্যেতি পাঠে সমীপ-
মেতা ইদং বক্ষ্যমাণকবন্ কথন্তুতা: কৃধার্তা: প্রাতভুক্তবমোহপি

বিপ্রপত্নীরমুজিষ্কৃতা ভগবতোংপাদিতয়া ক্ষুধা পীড়িতা ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

(বিষ্ণুসংহিতাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সুমুঠাঃ অতিস্বচ্ছাঃ স্বাহ পশুসংজ্ঞৈস্তল্লোভেহপি সুমুঠাদি-
গুণযুক্তমেবেতার্থঃ । অথ কামং যথেষ্টম্ অত এব পুনর্জলপদং
সার্থকম্ ॥ ৩৭ ॥

ক্ষুধার্তা ইতি শ্রীকৃষ্ণরাময়োরপি ক্ষুদ্রহুমানেন বিশেষার্থিজ্ঞেয়া
নিজতদ্বলৈখন্তং প্রেমঘটিত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচাৰ্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

তত্র গতস্ত কৃত্যমাহ—তত্রৈতি । তত্র যমুনায়াং গাঃ অপঃ
পায়সিহা ততো গোপাঃ স্বয়মপি ভগবান্ কামং যথেষ্টং জলং

পশুঃ প্রাতরেব গৃহান্নিঃস্বতাঃ ভোজনাভাবাৎ ক্ষুধিতা ভগবদিচ্ছয়া
চ লব্ধভক্ষা অপি গৃহগমনপ্রত্যাশারহিতাশ্চ জলমেব পশুঃ আপঃ
স্রীপ্রকৃতিকাঃ অতঃ স্বকাতীয়াঃ পানিতাঃ সুমুঠা উজ্জ্বলাঃ পদাদি
দোষরহিতাঃ শীতলাঃ গুণবত্যাঃ শিবাঃ পরিণামত আয়োগ্য-
করাঃ জলং নপুংসকমপি কামরূপং স্বাহ স্বাদিষ্টম্ অনেনাধিক-
মপি পাতুং শক্যত ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

এবং জাতে আপাতত এব ক্ষুদ্রিত্যুত্তেতি বিশেষঃ প্রার্থয়িতুং
ভগবন্তং বিজ্ঞাপয়ামাসুরিত্যাহ—তস্তা ইতি । কালিন্দ্যা উপবনে
পশুংচারয়ন্ত এব কৃষ্ণরামাবুপাগম্য তালফলভ্রায়েন কিঞ্চিদ্বচন-
মক্রবন্ গোপা ইত্যবিবেকিনঃ সর্বত্র রাজম্নতি সংবোধনং স্নেহেন
কথায়ঃ রসোংপাদনার্থং রাজম্নতি সংবোধনেন মহন্তং সূচাত
ইতি সর্বার্থে ভগবানেব বক্তব্য ইতি বিদ্যাফলমস্তে
সূচিতম্ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বলভাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

ভূবোধিনীং দশমস্কন্ধবিবরণং

একোদবিংশোহধ্যায়বিবরণম্ (১৯) ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুসংহিতাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ ।

ইতি সারার্থদর্শিতাঃ হর্ষিণাঃ ভক্তচেতসাম্ ।

দ্বাবিংশো দশমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচাৰ্য্যাকৃতভূবোধিনী

তস্তা যমুনায়া উপবনে প্রায়ে

অগ্রে তথৈবোক্তেঃ অতঃ ফলাৎ

রপি ক্ষুদ্রহুমানেন বিশেষার্থিজ্ঞে

যাজ্ঞিকান্ প্রতিভু বক্ষ্যতে রামাচাৰ্য্য

এষাং হরেন্তমিত্রাণাঞ্চ ক্ষুদ্রভক্তব্রাহ্মণীচ্ছাদিতা ভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ
নাস্তা “বিজিঘৎসোপিপাস ইতি প্রতিবেধ্যাং তদিনে গৃহাদ্যদ্যদ

নাদানানয়নং কেনচিন্মিষেণ ভগবতৈব ঘটতং তদিক্ষুতৈব বৃন্দা-
শ্রমি ফলাদিদীপিতং তচ্চ যজ্ঞপত্নীপ্রসাদফলকমিতিবোধ্যঃ ॥ ৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিবাঃ শ্রেয়স্করাঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে নৃপ (১) সেই যমুনাতে গাভি সকলকে শীতল
ও আরোগ্যকর হেতু মঙ্গলকর জলপান করাইয়া তদনন্তর
শ্রীকৃষ্ণাদি গোপগণ স্বয়ং সেই স্নমৃষ্টবাদিশুণ্ণযুক্ত জল, যথেষ্ট
প্রকারে পান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

(১) হে নৃপ এই সম্বোধনে জানাইলেন এই—তোমার
প্রজাপালন যেমন ধর্ম, তেমন তাঁহাদিগের গোপালনই ধর্ম ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

হে নৃপ! (১) সেই যমুনার উপবনে (২) গোপ-
গণ, পশুসকলের ইচ্ছানুসারে পশুচারণ করিতে করিতে
ক্ষুধার্ত (৩) হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের সমীপে আগমন পূর্বক
ব্যক্যমান বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

(১) নৃপ এই সম্বোধনের কারণ—ব্যক্যমান আশ্চর্য্য
লীলা প্রবণে অভিশয়রূপে অবধানার্থ ।

(২) উপবনে—গ্রাম অশোকবন যিওত বনে ।

(৩) ক্ষুধার্ত—শ্রীরামকৃষ্ণের ও ক্ষুধানুমান দ্বারা
বিশেষার্ত হইরাছিলেন জানিতে হইবে । গোপগণ স্বয়ং যে
তাহা উল্লেখ করিলেন তাহা প্রেমপরিপাটী জানিতে হইবে ।
যাজ্ঞিকদিগের প্রতি ও গোপগণ বলিলেন—রাম ও কৃষ্ণ
বুড়ুকিত হইয়া আপনাদিগের নিকট অন্ন প্রার্থনা করিতে-
ছেন । দিনান্তরবৎ তদ্বিনে যজ্ঞপত্নীগণের প্রতি অহুগ্রহ
করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবানই কোন ছলে দধি ও দনাদি
আনয়ন করেন নাই ।

যেই যজ্ঞপত্নীদিগের উৎকর্ষ দেখাইবার নিমিত্তই যাজ্ঞিক
ব্রাহ্মণদিগের নিকটই দেখাইবেন । যাজ্ঞিকগণের তদর্শনার্থই
বৃক্ষগণের শ্লাঘা বর্ণন হইয়াছে ॥

ইতি শ্রীধামনবদীপ নিবাসি

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামিতত্ত্বিরত্নকৃত

দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।